

UNIVERSITÄT TAMPERE
Institut für Sprach- und
Translationswissenschaften
Deutsche Sprache und Kultur

Finnland-Images in der *Presse*
Dargestellt anhand von Artikeln
aus dem Online-Archiv DiePresse.com im Jahre 2007

Pro gradu –Arbeit
Juni 2008
Elina Luoma

TAMPEREEN YLIOPISTO
Kieli- ja käännöstieteiden laitos
Saksan kieli ja kulttuuri

LUOMA, ELINA: Finland-Images in der *Presse*. Dargestellt anhand von Artikeln aus dem Online-Archiv DiePresse.com im Jahre 2007.

Pro gradu -tutkielma, 74 sivua + 16 liitesivua
Kesäkuu 2008

Tutkielman tarkoituksena oli tarkastella Suomi-uutisointia ja Suomen imagoja itävaltalaisessa *Die Presse* -lehdessä. Tutkimuksessa analysoitiin kaikki 892 tässä sanomalehdessä vuonna 2007 ilmestynyttä artikkelia, jossa mainittiin Suomi. Artikkelit etsittiin sähköisestä arkistosta, joka on lehden Internet-sivulla. Arkistossa on sekä verkkolehdestä että painetussa sanomalehdessä julkaistut artikkelit. Sisällönanalyysin avulla artikkeleita analysoitiin kvantitatiivisesti. Lingvistisen analyysin sekä teeman kehittelyn ("Themenentfaltung") avulla määritettiin sanomalehtiartikkeleiden teemat, joista analysoitiin erilaisia Suomen imagoja.

Tutkimuksessa käy ilmi, että vain 35 % artikkeleista ilmestyi myös sanomalehden painetussa versiossa. Suurimman osan artikkeleista on tuottanut lehden oma toimitus ja 67 % kaikista artikkeleista on laajuudeltaan 200–499 sanaa. Vain 17 prosentissa artikkeleista Suomi on pääteemana, suurimmassa osassa artikkeleista (59 %) Suomi mainitaan vain lyhyesti. Artikkelit eivät jakaannu tasaisesti eri kuukausille, vaan määrissä on havaittavissa selviä eroja. Esimerkiksi maaliskuun suuren artikkelimäärän taustalla ovat talvi- ja moottoriurheilusesonki sekä Suomen maaliskaalit, joiden takia Suomi oli esillä myös *Die Pressessä*. Eniten Suomea käsitteleviä artikkeleita julkaistiin lehden urheiluosiossa (42 %). Myös monissa politiikkaa (19 %) ja taloutta (12 %) käsittelevissä artikkeleissa uutisoitiin Suomesta. Huomattava osa artikkeleista käsitteli koulutusta (8 %) sekä tekniikkaa ja tiedettä (7 %). Suomi-uutisointi koskee 44 prosentissa artikkeleista yleisesti Suomea ja 41 prosentissa artikkeleista suomalaista henkilöä. Kimi Räikkösestä kirjoitetaan eniten, suomalaisista kaupungeista eniten on esillä Helsinki ja yrityksistä Nokia. Artikkeleiden perusteella voidaan todeta *Die Pressen* olevan laatulehti, joka pyrkii objektiiviseen uutisointiin. Esimerkiksi artikkelit, joissa vertaillaan valtioiden ja niiden kansalaisten suorituksia, perustuvat virallisiin tunnuslukuihin ja kansainvälisiin tutkimuksiin kuten PISA-tutkimuksiin. 80 % artikkeleista on informatiivisia tekstejä kuten uutisia. Suurin osa mielipideteksteistä kommentoi poliittisia tai koulutukseen liittyviä aiheita. Yhteenvetona voidaan sanoa, että Suomi-uutisointi oli yllättävän laajaa ja monipuolista.

Artikkeleiden perusteella voidaan määritellä Suomen imagoja, joista kahdeksan käsitellään tässä tutkielmassa tarkemmin. Nämä imagot ovat "urheilullinen Suomi", "Suomi – opetuksen mallimaa", "taloudellisesti menestyvä Suomi", "innovatiivinen Suomi", "ydinvoimamaa Suomi", "diplomaattinen Suomi", "Suomi – Venäjän naapurimaa" ja "eriskummallinen Suomi". *Die Pressen* artikkeleiden lähtökohtana ei kuitenkaan ole Suomi vaan ajankohtaiset aiheet, joista uutisoidaan Itävallassa tai aiheet, jotka ovat itävaltalaisesta näkökulmasta muuten mielenkiintoisia.

Asiasanat: imago, Suomi-kuva, teema, sanomalehti, Itävalta

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG	1
2	PRINTMEDIENLANDSCHAFT IN ÖSTERREICH	3
2.1	PRESSE IN ÖSTERREICH	3
2.2	DIE <i>PRESSE</i>	5
3	ERFORSCHUNG VON IMAGES IN PRINTMEDIEN	6
3.1	IMAGE VS. BILD	6
3.2	STAND DER FORSCHUNG	8
4	JOURNALISTISCHE TEXTSORTEN	11
4.1	WAS IST EINE TEXTSORTE?	11
4.2	TEXTSORTENTYPOLOGIE	12
4.2.1	<i>Informationsbetonte Texte</i>	13
4.2.2	<i>Meinungsbetonte Texte</i>	16
5	DAS FORSCHUNGSDESIGN	17
5.1	INHALTSANALYSE	17
5.2	THEMENANALYSE	18
5.3	LINGUISTISCHE TEXTANALYSE	19
5.4	DIE THEMENENTFALTUNG	20
6	DAS UNTERSUCHUNGSMATERIAL	22
7	DURCHFÜHRUNG DER ANALYSE	24
7.1	DIE ANALYSE DES ARTIKELS MIT DEM CODIERBUCH	24
7.2	DIE LINGUISTISCHE ANALYSE DES ARTIKELS	26
7.3	DIE THEMENENTFALTUNG IM ARTIKEL	29
8	ERGEBNISSE	31
8.1	FORMALE VARIABLEN	31
8.2	INHALTLICHE VARIABLEN	33
8.3	FINNLAND-IMAGES	38
8.3.1	<i>Das sportliche Finnland</i>	38
8.3.2	<i>Finnland – Musterland der Bildung</i>	41
8.3.3	<i>Das wirtschaftlich erfolgreiche Finnland</i>	46
8.3.4	<i>Das innovative Finnland</i>	50
8.3.5	<i>Das Atomkraftland Finnland</i>	53
8.3.6	<i>Diplomatisches Finnland</i>	55
8.3.7	<i>Finnland – Russlands Nachbar</i>	58
8.3.8	<i>Das skurrile Finnland</i>	62
9	ZUSAMMENFASSUNG	66
	LITERATURVERZEICHNIS	69
	ANHANG	75

1 Einleitung

Karvonen schreibt in seiner Dissertation *Imagologie* schon im Jahre 1997, dass das Wort das Image sich in unserem tagtäglichen Sprachgebrauch eingebürgert hat. Vor allem in Zeitungen stößt man fast täglich auf das Image (Karvonen 1997, 11). In der Presse schreibt man etwa über das „auf den Tiefpunkt gesunkene“ Image von Nokia nach der Verkündung der Nokia-Werkschließung in Bochum, Deutschland (Internetquelle 1). Finnische Medien berichteten über das angeschlagene Image von Außenminister Ilkka Kanerva nachdem öffentlich bekannt wurde, dass er u. a. 200 SMS an eine exotische Tänzerin geschickt hatte. Diese Delle in seinem Image führte schließlich dazu, dass er von seinem Amt zurücktreten musste. Auf der Titelseite von *Valo* (Turunen 2008), der Donnerstagbeilage der Tageszeitung *Aamulehti*, berichtet der Autor im Untertitel, dass drei Italiener mit einer Billigfluggesellschaft nach Tampere geflogen sind. Gleich danach fragt er, was die Drei hier wohl machen und was sie von uns denken. Ich muss Karvonen zustimmen: wir beschäftigen uns tagtäglich mit Images.

Das Image ist tatsächlich schon seit Jahren ein Modewort. Es ist wohl nicht verwunderlich, dass so ein diskutiertes Phänomen auch wissenschaftlich erforscht worden ist. Die Finnen scheinen auf jeden Fall besonders eifrig zu sein, das herauszufinden, was die anderen von ihnen denken. Ein unterhaltsames Beispiel ist ein alter Witz (z. B. Internetquelle 2), der auch den Volkscharakter beschreibt: wenn ein Finne, ein Amerikaner und ein Deutscher einem Elefanten begegnen, denkt der Amerikaner, wie er von dem Elefanten geschäftlich profitieren könnte, während der Deutsche denkt, was für eine Arbeit der Elefant machen könnte. Gleichzeitig fragt sich der Finne, was der Elefant wohl von ihm denkt.

Darüber hinaus, da ich ja auch eine Finnin bin, interessiere ich mich aus mehreren Gründen für die Finnland-Images in der Presse. Erstens interessiere ich mich dafür, wie die Welt der Massenmedien funktioniert und welchen Einfluss sie auf unsere Denkweisen hat, d. h. was für eine Wirkung sie auf unseren Alltag hat. Zweitens habe ich festgestellt, dass auch Österreicher die merkwürdigsten Vorstellungen von Finnland haben. Als ich in Österreich wohnte, habe ich bemerkt, dass erfreulich viele

wussten, dass es ein Land namens Finnland überhaupt gibt. Viele kannten finnische Sportler wie Formel-1-Fahrer und Wintersportler, manche mochten finnische Bands und einige hatten sogar Finnland besucht. Viele hielten Finnen für zähe Menschen, die gerne in die Sauna gehen. Ich bin aber auch eine Reihe von Menschen begegnet, die davon überzeugt waren, dass es immer kalt und dunkel in Finnland ist, dass es in Finnland wahrscheinlich mehr Elche und Eisbären gibt als Menschen, dass Finnen nicht viel sprechen und dass sie ordentlich viel Alkohol trinken. Woher haben sie diese Vorstellungen? Häikiö vertritt die Meinung, dass Journalisten am meisten zum Image Finnlands beitragen (Donner & Häikiö 1990, 110).

Das Ziel dieser Arbeit ist, zu untersuchen, wie umfangreich im Jahre 2007 in der österreichischen Tageszeitung die *Presse* über Finnland berichtet wurde und welche Finnland-Images in der Berichterstattung zu finden sind. Die untersuchten Artikel stammen sowohl aus der Printausgabe als auch aus der Online-Ausgabe der *Presse* und sie sind im Online-Archiv DiePresse.com erhältlich.

In Kap. 2 widme ich mich Hintergründen zu dieser Arbeit. Erst werde ich die Presselandschaft in Österreich erläutern und dann die Tageszeitung *Die Presse* beschreiben. Dann folgt die etwas problematische Definition von das Image und das Bild. Ich stütze mich dabei auf Karvonen, der als Dozent am Institut für Journalismus und Massenkommunikation an der Universität Tampere tätig ist und seine Dissertation mit dem Titel *Imagologie* (Karvonen 1997) geschrieben hat. Schließlich werde ich noch erläutern, wie das Image Finnlands bis jetzt in der Forschung behandelt worden ist. Ich werde dabei aufzeigen, dass das Thema grundsätzlich zwar schon untersucht worden ist, aber dass österreichische Medien in dieser Hinsicht selten als Gegenstand der Analyse gedient haben.

In Kap. 3 geht es um journalistische Textsorten. Ich beginne mit der Definition der Textsorte und gehe dann zu den konkreten informationsbetonten und meinungsbetonten Textsorten über. In Kap. 4 erläutere ich die Untersuchungsmethoden, die ich bei der Analyse verwende. Ich stütze mich bei der Beschreibung der Inhalts- sowie der Themenanalyse auf Merten (1983), Früh (1981) und Tuomi & Sarajärvi (2002). Bei der linguistischen Analyse und der Erläuterung des Textthemas und der Textentfaltung verwende ich Brinker (1992) als Grundlage.

Die Erhebung des Untersuchungsmaterials folgt in Kap. 5. In Kap. 6 stelle ich einen Beispielartikel aus dem Korpus vor und analysiere diesen sowohl quantitativ als auch qualitativ mithilfe der Inhaltsanalyse, der Themenanalyse und der linguistischen Textanalyse. In Kap. 7 erläutere ich den Analysevorgang und in Kap. 8 präsentiere und diskutiere ich die Ergebnisse der Untersuchung. Schließen werde ich die Arbeit mit einer Zusammenfassung.

2 Printmedienlandschaft in Österreich

2.1 Presse in Österreich

Seethaler von der Kommission für vergleichende Medien- und Kommunikationsforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften (ÖAW) erklärt, dass Tageszeitungen in Österreich traditionell großen Einfluss besitzen. Bis zum Ende der 1. Republik gab es in Österreich eine Vielzahl von Zeitungen, was vor allem auf der Tradition der parteinahen Presse beruhte. Viele Zeitungen wurden während dieser Zeit benötigt, damit sämtliche politischen Meinungen, welche mit einer Zeitung vertreten sein wollten, auch tatsächlich vertreten wurden. Nach dem zweiten Weltkrieg verloren Parteizeitungen jedoch immer mehr an Bedeutung. (Internetquelle 3.)

Heutzutage ist die Situation anders: Österreich hat die höchste Pressekonzentration in Europa und sie ist auch im breiteren internationalen Vergleich sehr hoch. In der öffentlichen Diskussion ist die Pressekonzentration ein Dauerthema: wie können die vier größten Zeitungen (*Neue Kronen Zeitung*, *Kleine Zeitung*, *Kurier* und *Oberösterreichische Nachrichten*) rund 71 Prozent (im letzten Quartal des Jahres 2006) der Gesamtauflage ausmachen? (Internetquelle 3, Internetquelle 4.)

Seethaler (Internetquelle 3) erläutert die „Konzentrationstendenzen“ näher. Das Einstellen der Parteizeitungen hinterließ Marktlücken, welche vor allem *die Kronen Zeitung* mit ihren Regionalausgaben füllte. Zusätzlich trugen die Gründung des Zeitungsverlags Mediaprint und weitere Fusionierungen auf dem Verlagsektor

erheblich zur Medienkonzentration bei. Mediaprint ist Marktführer sowohl auf der Verlagebene als auch im Druck- und Vertriebsbereich mit einem Marktanteil von über 50 Prozent des jeweiligen Gesamtmarktes. Neben Mediaprint dominiert die Styria Medien AG mit einem Tageszeitungsanteil von über 17 Prozent. In Tirol beträgt der Marktanteil der Moser Holding AG mehr als 60 Prozent und in Vorarlberg haben die Tageszeitungen vom Medienhaus Russ fast eine Monopolstellung. Die regionale Konzentration ist besonders im Osten und Westen Österreichs erheblich. (Internetquelle 3.)

In Österreich gibt es insgesamt 18 Tageszeitungen, die wenigstens vier Mal in der Woche erscheinen. Von diesen Zeitungen haben vier Zeitungen mehrere Regionalausgaben. Zusätzlich werden drei Gratiszeitungen fünf Mal in der Woche herausgegeben. (Internetquelle 5.) Die Daten vom Jahre 2007 sind noch nicht vorhanden, aber 2006 betrug die Gesamtreichweite der Tageszeitungen 72,7 %, d. h. 5,033 Mio. Leser und Leserinnen ab 14 Jahren.¹ Die weitaus reichweitenstärkste Tageszeitung war wie früher die *Kronen Zeitung* mit 43,8 % und 3,031 Mio. Leser und Leserinnen.² (Internetquelle 7.) Auch weltweit betrachtet ist die Reichweite der *Kronen Zeitung* enorm.

Ein weiteres besorgniserregendes Problem der österreichischen Presselandschaft neben der Medienkonzentration bespricht z. B. Daniela Kraus im Vorwort des Buches „Mediensebstregulierung zwischen Ökonomie und Ethik“ (Gottwald et al. 2006). Der Österreichische Presserat wurde nämlich 2002 aufgekündigt, und seitdem gibt es kein Selbstkontrollorgan der Medien mehr. Anstelle des Presserats einen „Ehrenrat“ zu gründen und zahlreiche andere Versuche sind bis heute gescheitert. (Emminger & Rest 2003, 74-77.) Kraus kritisiert dies als „eine Ausnahmeerscheinung in westlichen Demokratien“ und äußert ihre Sorge um die Situation von Medienethik und Pressefreiheit (Gottwald et al. 2006). Dies sollte meiner Meinung nach nicht außer

¹ Vgl. Top 10 in der EU 2006: Die Druckauflage der Tageszeitungen pro 1000 Einwohner. (Mindestens vier Mal pro Woche erscheinende Kaufzeitungen). Finnland auf dem Platz 1 mit 514,7; Österreich auf dem Platz 3 mit 340,7. (Internetquelle 6.)¹ Vgl. Helsingin Sanomat: Reichweite 2007: 995 000 Leser (Internetquelle 25).

² Vgl. Helsingin Sanomat: Reichweite 2007: 995 000 Leser (Internetquelle 25).

Acht gelassen werden, wenn man die Berichterstattung der österreichischen Presse betrachtet.

2.2 Die Presse

Die *Presse* ist eine überregionale Tageszeitung, die von Montag bis Samstag erscheint. Sie erscheint seit 1848 und hatte während der Donaumonarchie den Ruf als „Flaggschiff des großbürgerlichen Liberalismus“. Sie galt als anerkanntes Weltblatt und war eine der auflagenstärksten österreichischen Tageszeitungen. Diese Stellung verlor sie jedoch später. Der Eigentümer der heutigen *Presse* ist die Styria Medien AG. Neben dem *Standard* und *Salzburger Nachrichten* zählt die *Presse* zu den überregionalen Qualitätszeitungen Österreichs. (Seethaler 2005, 4-5.)

Diese so genannten Qualitätszeitungen haben eine vergleichsweise geringe Auflage von etwa 100 000 Exemplaren (Internetquelle 4). Laut der Media-Analyse, die „die größte Studie zur Erhebung von Printmedienreichweiten in Österreich“ ist (Internetquelle 15), hatte die *Presse* im Jahre 2006 eine Reichweite von 4,3 % wobei die Reichweite des *Standards* 4,9 % und der *Salzburger Nachrichten* 3,8 % betrug (Internetquelle 7). Diese Zahlen basieren jedoch auf jährlich durchgeführten Meinungsumfragen. Die Österreichische Auflagenkontrolle (ÖAK) kontrolliert dagegen die realen Verkaufszahlen vier Mal im Jahr und kann deswegen als die Quelle mit den zuverlässigsten Daten zum Vergleichen betrachtet werden. (Internetquelle 8.) Die Ergebnisse der ÖAK zeigen, dass die *Presse* im Jahre 2007 durchschnittlich eine Druckauflage von 121 149 und eine verbreitete Auflage (Inland) von 101 506 Exemplare hatte, während der *Standard* 117 854 und 100 810 und die *Salzburger Nachrichten* 97 914 und 85 653 erzielten (Internetquelle 9). Auf Grund dieser Daten würde die *Presse* knapp vor dem *Standard* als die größte Qualitätszeitung Österreichs gelten.

Die *Presse* vertritt eine „liberalkonservative, wirtschaftsnahe Grundlinie“ (Internetquelle 3) und beschreibt ihre Blattlinie folgendermaßen:

Die Presse vertritt in Unabhängigkeit von den politischen Parteien bürgerlich-liberale Auffassungen auf einem gehobenen Niveau. Sie tritt für die parlamentarische Demokratie auf der Grundlage des Mehrparteiensystems und die Rechtsstaatlichkeit ein. (Internetquelle 10.)

Die Media-Analyse führt auch Studien u. a. über den Leserkreis der Presse und neuen Medien durch. Laut diesen Studien ist die Leserschaft³ der *Presse* „interessiert, anspruchsvoll und kaufkräftig“ und sie gehört zu den höchsten Einkommensklassen. Die Leser sind „gebildet, erfolgreich, einkommensstark“. (Internetquelle 11.)

Die *Presse* erscheint durchgängig farbig und hat im Schnitt 32 Seiten an den Wochentagen und etwa 50 Seiten samstags. Sie besteht aus den Ressorts Innenpolitik, Außenpolitik, Wien bzw. Österreich, Sport, Feuilleton und aus dem Wirtschaftsressort Economist. Montags enthält die *Presse* einen vierseitigen separaten Sportteil, am Dienstag erscheint das „Rechtspanorama“ mit demselben Umfang und am Freitag das magazinartige „Schaufenster“. Samstags enthält die dickere Ausgabe zusätzlich die Ressorts Karriere, Immobilien und Reise. An den Samstagen erscheint auch die Wochenendbeilage „Spectrum“. (Internetquelle 12.)

3 Erforschung von Images in Printmedien

3.1 Image vs. Bild

Das Image wird oft synonym mit den Wörtern das Bild, die Vorstellung, das Gesamtbild, der Eindruck oder gar der Gesamteindruck verwendet. Eine genauere Definition wird deshalb benötigt. Die Brockhaus Enzyklopädie (1995) und das Deutsche Universalwörterbuch Duden (2001) geben dieselbe Definition für das Image, das das lateinische Wort imago, das ‚Bild‘, als Herkunft hat:

Vorstellung, Bild, das ein Einzelner od. eine Gruppe von einer anderen Einzelperson, Gruppe od. Sache hat; [idealisiertes] Bild von jmdm., etw. in der öffentlichen Meinung.

Aus dieser Definition könnte man ableiten, dass das Image und das Bild die gleiche Bedeutung haben. Karvonen (1997, 32) grenzt die Definition ab und definiert das Bild als die Aktivität des Empfängers und das Image als die Tätigkeit des Senders. Zur Vereinfachung werde ich im Folgenden zwei Begriffe betrachten, die ich das Image und das Bild nenne.

³ Gesamtbevölkerung ab 14 Jahren, 2006 (Internetquelle 11).

Karvonen erläutert, dass das Bild eine mentale Vorstellung eines Menschen ist, der diese Vorstellung in einem Kontext mit anderen Menschen gemacht hat. Der Empfänger bildet das Bild auf Grund der zur Verfügung stehenden Informationen in seiner Lebenslage und aufgrund seiner Bedürfnisse. Das Image dagegen weist darauf hin, dass der Sender etwas gezielt einsetzt, um ein mentales Bild beim Empfänger zu produzieren. In diesem Prozess wählt der Sender mehr oder weniger bewusst gewisse Sachen aus und lässt Anderes weg. (Karvonen 1997, 293.)

Es geht jedoch nicht darum, dass der Sender den Empfänger automatisch manipulieren kann. Ein Image verursacht keine kausalen Zusammenhänge bei dem Empfänger, sondern Empfänger können unterschiedliche Bilder von einem Image formen. Sogar derselbe Empfänger kann zu unterschiedlichen Zeitpunkten unterschiedliche Bilder machen. (Karvonen 1997, 32.) Es geht also darum, wie ein Sachverhalt präsentiert und interpretiert wird. Die Interpretationen dagegen hängen davon ab, was für frühere Erfahrungen und Bilder der Interpret besitzt. Neue Interpretationen verflechten sich mit den schon vorhandenen Verständnisstrukturen. Die Interpretationen entstehen in Begegnungen, was bedeutet, dass beide Seiten, d. h. sowohl der Sender als auch der Empfänger in ihrem Kontext zum Endergebnis beitragen. (Karvonen 1997, 293.)

Karvonen (1997, 273) gibt zu, dass das Image oft eine intentionale Darstellung ist, mit der der Sender die Bedürfnisse, Wünsche und Ziele des Empfängers ansprechen will. Das Image ist in dieser Hinsicht keine Widerspiegelung der Realität, sondern ein Anschein von den vermuteten Bedürfnissen und Erwartungen des Senders. Mit anderen Worten ist das Image laut Karvonen ein „Zauberspiegel, der genau das zeigt, was die Menschen sehen wollen“. Diese Faktoren, das Streben um zu gefallen, führen oft dazu, dass das Image als Verfälschung, Schwindelei und als ein retuschiertes, verbrämtes Bild betrachtet wird. (Karvonen 1997; 12, 267, 273-274; 2006, 9.)

Man bemüht sich, ein gutes Image zu schaffen und das gute Image zu pflegen. Das Image kommt jedoch erst dann zum Ausdruck, wenn es interpretiert und verstanden wird (Karvonen 1997, 293). In der Presse geht es um das Image, das das Medium, ein Journalist, dem Publikum über einen Sachverhalt vermittelt. Jemand strebt danach, dass der Journalist dem Publikum ein möglichst positives Image von ihm oder von

seinen Angelegenheiten gibt. Der Journalist macht seine Interpretationen in seinem Kontext und verfasst eine gezielte und ausgewählte Konstruktion über den Sachverhalt. Der Journalist strengt sich auch an, um das Publikum zu erreichen und es mit dem Sachverhalt anzusprechen. Schließlich interpretiert das Publikum z. B. den Zeitungsartikel in seinem Kontext mit seinem Vorwissen, Einstellungen und Interessen usw. Karvonen meint, dass man statt Publikum lieber „Bürger“ sagen sollte, weil das Wort Publikum irreführend vorschlägt, dass die Empfänger eine homogene Masse sind. (Karvonen 1997, 276.)

Karvonen weist auch darauf hin, dass Journalisten z. B. Zeitungsartikel für bestimmte Zwecke verfassen. Die Interpretationen und entstandenen Bilder beeinflussen das Verhalten der Bürger und dadurch auch die soziale Wirklichkeit. Die Bürger könnten sowohl den Journalisten als auch die Quellen kritisch beurteilen, oder eines von beidem. (Karvonen 1997, 276, 279.)

3.2 Stand der Forschung

Eine Vorstellung von Finnland entsteht, wenn ein Ausländer Finnland besucht. Das Finnland-Image der Touristen, Kongressteilnehmer, Geschäftsleute und Journalisten kann nur so gut oder schlecht sein wie Finnland ist, behauptet Häikiö. Er vertritt die Meinung, dass die Journalisten am meisten zum Image Finnlands beitragen. Finnland persönlich zu besuchen ist nach Häikiös Ansicht jedoch immer noch die effektivste Weise, das Image Finnlands im Ausland zu gestalten. (Donner & Häikiö 1990, 110-114.)

Das Image Finnlands ist ein viel untersuchtes Thema. Das finnische Außenministerium und die nationale Tourismusorganisation Finnlands MEK haben zahlreiche Berichte über das Image Finnlands im Ausland zusammengefasst. (Donner & Häikiö 1990, 110.) Z. B. Ilola und Aho (2003) haben für eine MEK-Untersuchung Menschen, die Finnland besucht haben, gefragt, was das Beste in Finnland ist. Die Befragten kamen aus den Niederlanden, Großbritannien, Italien, Frankreich, Schweden und Russland. Aufgrund der Untersuchung konnten vier Finnland-Images festgestellt werden: das lebendige Finnland der Menschen und Reiseziele, das

traditionelle Natur-Finnland, das Kultur-Finnland und das vielseitige Finnland. (Ilola & Aho 2003.)

Sihvo (2001) hat etwa 370 Seiten von Beiträgen über Finnland und Finnen in geographischen Beschreibungen und Finnland-Büchern in einem Sammelband *Toisten Suomi – Mitä meistä kerrotaan maailmalla* (Dt. etwa *Das Finnland der Anderen – Was über uns im Ausland erzählt wird*) zusammengestellt. Er stellt fest, dass Finnen u. a. als Hexen, Betrunkene, „Grobiane“ oder als kriegerische Menschen beschrieben worden sind. Er hält das nicht für außerordentlich, weil seiner Meinung nach auch die Finnen archetypische Vorstellungen von anderen Völkern haben. Sihvo sagt auch, dass weder die Finnen, noch nicht das finnische Außenministerium und die nationale Tourismusorganisation Finnlands MEK, einen großen Einfluss darauf haben können, wie man im Ausland über die Finnen denkt. (Sihvo 2001, 9-10.) Wie die Ergebnisse der MEK-Untersuchung von Ilola & Aho (2003) zeigt, wird auch viel Positives mit Finnland verknüpft. Beispielsweise haben besonderes Deutsche und Italiener die Natur Finnlands in ihren Antworten betont. (Ilola & Aho 2003, 5.)

Kärnä (2006) berichtet in ihren Beitrag über Finnland-Bilder in Deutschland von der frühesten Antike bis zum 19. Jahrhundert. Sie hat Karten, Enzyklopädien und Reiseberichte untersucht und u. a. festgestellt, dass die meisten Informationen über Finnland in der früheren Zeit eine schwedische Grundlage hatten. Das Image Finnlands ist heutzutage dank guter politischer, ökonomischer und kultureller Beziehungen sowie z. B. der PISA-Studie „recht positiv“ in Deutschland. (Kärnä 2006, 33-34, 57.) Meines Erachtens sollte man jedoch den Einfluss der Nokia-Werkschließung in Bochum auf das Image Finnlands in Deutschland in letzter Zeit berücksichtigen.

Wenn man einige Beispiele für Image-Untersuchungen in den Zeitungen nennen will, ist die Untersuchung von Salminen (2000) sicherlich erwähnenswert. Er hat das Image Finnlands in der Presse von Russland und von der EU von 1990 bis 2000 untersucht. „EU“ bedeutet in diesem Fall in erster Linie die wichtigsten Zeitungen in Deutschland, aber auch in Frankreich und Großbritannien. Obwohl das Image Finnlands in den deutschsprachigen Zeitungen sich in der 1990er Jahre deutlich verbessert hat und obwohl in Deutschland über Finnland in erster Linie neutral oder

positiv berichtet wird, weiß der durchschnittliche Leser immer noch sehr wenig über Finnland. Für Deutsche ist Finnland laut Salminen immer noch „am Ende der Welt“. (Salminen 2000, 166-167.)

Rieck (2005) hat Finnland-Images in den Zeitschriften der Deutsch-Finnischen Gesellschaft e.V. 1961-2002 untersucht. Sie hat festgestellt, dass Finnland sich vom „neutralen Land“ der sechziger Jahre in „ein internationales Land“ der siebziger Jahre und „in ein exotisches Land“ der achtziger Jahre entwickelt hat, und beschreibt Finnland in den neunziger Jahren als „das moderne EU-Land“. (Vgl. Rieck 2005, 55-128.) Internationalisierung, u. a. der EU-Beitritt, hat Finnland von einem Land am Rand Europas zu einem Land unter den europäischen Ländern gemacht.

Das Image Finnlands diente und dient auch als Thema vieler pro gradu –Arbeiten an der Universität Tampere. Vulli (2004) hat z. B. die Finnland-Bilder der deutschen Reisejournalisten untersucht. Sie ist auch inhaltsanalytisch-linguistisch vorgegangen und hat in ihrer Analyse festgestellt, dass es nicht nur ein Finnland-Image gibt sondern, dass es viele unterschiedliche Images über Finnland gibt, die sich überlappen oder auch widersprechen können und die nicht miteinander harmonieren müssen.

Der neueste Bericht des Außenministerium Finnlands über *Finnland in ausländischen Medien 2007* (*Suomi ulkomaisissa tiedotusvälineissä 2007*) (Internetquelle 17) erläutert die unterschiedlichen Themen der finnlandbezogenen Berichterstattung auch in den österreichischen Medien. Laut dem Bericht dominierte 2007 die PISA-Berichterstattung. Finnland hat einen guten Ruf als Vorbild der Bildung und deshalb stellte der Erfolg Finnlands keine Überraschung dar. Das Schulsystem und die möglichen Gründe für den Erfolg wurden extensiv diskutiert. (Internetquelle 17.)

Der Amoklauf in Jokela wurde eine der Hauptnachrichten des Tages. In diesem Zusammenhang wurde auch die Waffenpolitik diskutiert. Im Allgemeinen war die Berichterstattung jedoch positiv. Als EU-Land gilt Finnland als ein mit Österreich gleichgesinntes Land. Die Einstellung zu NATO ist in Finnland leicht positiv, aber die Bürger befürworten die Mitgliedschaft nicht. Die Wahlen im März und die Stellung Finnlands als Nachbar von Russland wurden auch in den Medien diskutiert. Finnland wurde einerseits auch als Musterland der Forschung und andererseits als ein

Musterland der Atomkraft-Lobby betrachtet. Die Berichterstattung konzentrierte sich in den Energiefragen fast ausschließlich auf Kernenergie, der Österreich negativ gegenübersteht. (Internetquelle 17, Internetquelle 18.)

Der finnischen Musik wurde Aufmerksamkeit geschenkt und der Eurovision Song-Contest, der in Helsinki ausgetragen wurde, wurde gelobt. Im Sportbereich stand besonders der Formel-1-Weltmeister Kimi Räikkönen in den Schlagzeilen sowie Marcus Grönholm und Janne Ahonen. Auf den Reise-Seiten wurde regelmäßig über Finnland und besonders über die Möglichkeiten in Lappland berichtet. (Internetquelle 17.)

Finnland-Images aus verschiedenen Zeiten sind auch untersucht worden, wie wir bei Rieck (2005), Salminen (2000) und Kärnä (2006) sehen können. Es wird einem schnell klar, dass die Mehrheit der Untersuchungen über Finnland-Images im deutschsprachigen Raum sich auf Deutschland konzentrieren. Es gibt jedoch Ausnahmen wie Kuusisto (1987), der finnlandbezogene Berichterstattung in schweizerischen Qualitätszeitungen 1958-59 untersucht hat, aber nur wenige Untersuchungen zum Finnland-Image in den österreichischen Medien sind vorhanden. Es ist verständlich, dass Deutschland als ein großer Markt mit langer Zeitungstradition und als einer der wichtigsten Handelspartner Finnlands auch in dieser Hinsicht interessiert, aber ich finde auch, dass die keineswegs unkomplizierte Zeitungswelt einen fesselnden Forschungsgegenstand bietet. Ich werde mich in dieser Arbeit darum bemühen, diese Lücke wenigstens ein wenig zu verkleinern, d. h., die finnlandbezogene Berichterstattung in einer österreichischen Zeitung zu klären.

4 Journalistische Textsorten

4.1 Was ist eine Textsorte?

Eine Textsorte ist eine bestimmte Gruppe von Texten, die „gleichartig“ sind, die bestimmte Eigenschaften und Merkmale haben und die wir intuitiv einer Gruppe zuordnen können. Auf Grund unseres Alltagswissens können wir einen Text z. B. als ein Kochrezept oder ein Wetterbericht kategorisieren. Textsorten sind Muster

sprachlicher Kommunikation, die im Laufe der Zeit in der sprachlichen Entwicklung entstanden sind, um gewisse Bedürfnisse zu befriedigen. (Linke et al. 1996, 248.) Ich möchte hier darauf hinweisen, dass in dieser Arbeit nur journalistische Textsorten besprochen werden, weil lediglich sie für diese Arbeit von Bedeutung sind.

Wir besitzen ein bestimmtes Wissen über gewisse „erwartbare“ „Prototypen von Sprachgebrauch“, die Konventionen entsprechen und die wir z. B. auf Grund ritualisierter Redewendungen erkennen. Dieses Wissen verwenden und erweitern wir, wenn uns mit Texten beschäftigen, und dieses Wissen schafft die Voraussetzungen dafür, tagtäglich routiniert mit Textsorten umzugehen und die Texte kohärent zu verstehen. (Linke et al. 1996, 253-254.)

In der Linguistik werden in den Textsortenanalysen Hierarchien gebaut und zwischen ‚Texttyp‘, ‚Textklasse‘ und ‚Textsorte‘ unterschieden, obgleich Linke et al. darauf hinweisen, dass diese Termini jedoch nicht einheitlich verwendet werden. Ein Beispiel für eine solche „terminologische Drei-Ordnung“ wäre massenmedialer Text – Zeitungstext – Bericht. (Vgl. Linke et al. 1996, 252-253.)

Obwohl es unzählig viele Textsortenbezeichnungen gibt, die wir in der Alltagssprache erkennen und zuordnen können, ist es immer noch nicht gelungen, linguistisch adäquate und einheitliche Kriterien zur Klassifikation verschiedener Textsorten festzulegen (Linke et al. 1996, 248). Trotzdem können einige Bestimmungskriterien genannt werden, die bei der Klassifikation behilflich sind. Z. B. können es textinterne Kriterien sein, wie die Wortwahl (Stellenanzeige vs. Heiratsanzeige) oder textexterne Kriterien, wie das Trägermedium (Brief vs. Telegramm) sein. (Linke et al. 1996, 248-250.)

4.2 Textsortentypologie

Lüger (1995, 65) sagt, dass Presstexte viele gemeinsame Merkmale haben, obgleich die Texte eher als Vielfalt beschrieben werden könnten. Er unterscheidet zwischen fünf Textklassen: informationsbetonten, meinungsbetonten, auffordernden, instruierend-anweisenden und kontaktorientierten Texten. (Lüger 1995, 65-76.) Für

diese Arbeit sind die informationsbetonten und meinungsbetonten Texte bzw. Textsorten von Bedeutung und deshalb werde ich sie im Folgenden genauer erläutern.

4.2.1 Informationsbetonte Texte

Lüger (1995, 89) sagt, dass informationsbetonte Texte immer noch „den Kernbereich der Tagespresse ausmachen“. Sie sollen objektiv, ohne Wertungen und Einschätzungen des Schreibers über Tatsachen und Ereignisse berichten. Unter diesem Titel können eine Reihe von Textsorten eingeordnet werden. Ich möchte die informationsbetonten Textsorten mit der Abbildung 1 (Lüger 1995, 114) verdeutlichen:

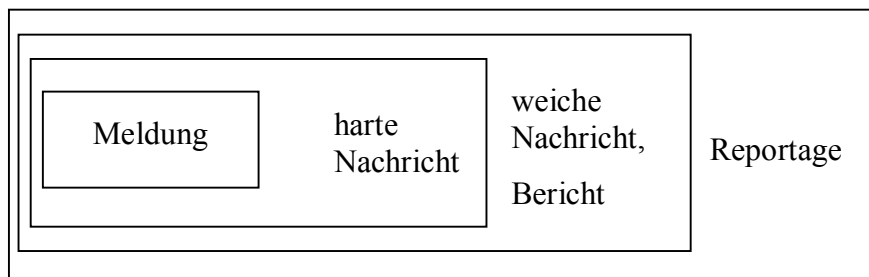


Abbildung 1. Das unterschiedliche Handlungsspektrum informationsbetonter Textsorten.

Im Folgenden werde ich die informationsbetonten Textsorten kurz definieren.

A. Die Meldung ist ohne Zweifel die grundlegendste Textsorte der informationsbetonten Texte. Sie besteht aus einem einfachen Kern, aus Fakten. Eine Meldung informiert den Leser; sie berichtet, dass etwas geschehen ist, aber Meldungen können auch Ankündigungen über künftige Geschehnisse sein. Es ist möglich, dass eine Meldung aus einem einzigen Satz besteht. Weil Meldungen keine Hintergründe oder Zusammenhänge erläutern, verlangen sie oft ein bestimmtes Vorwissen, z. B. aus früheren Zeitungsartikeln. (Lüger 1995, 89-91.) Das folgende Beispiel ist eine Meldung, mit der ich die Notwendigkeit des Vorwissens veranschaulichen möchte:

Die Vermittler

UN-Chefverhandler Martti Ahtisaari hatte schon früher mit dem Kosovo zu tun: Finnlands Ex-Präsident verhandelte mit dem serbischen Autokraten Miloevi [Milošević sic!] nach den Nato-Angriffen 1999 über den Abzug der Serben. [EPA] (Die Presse, 9.3.2007.)

Es wird angenommen, dass der Leser schon Kenntnis von Kosovo und der seinerzeitigen heiklen Situation dort hat. Dieses Beispiel präsentiere ich auch deswegen, weil die Meldung der Kern der informationsbetonten Texte darstellt. Von den anderen Textsorten werde ich auch wegen dem Platzmangel keine Beispiele präsentieren: sie sind normalerweise deutlich längere Texte.

B. Die Kernaussage kann mit „erwartenden/erwarteten Informationen“ ergänzt werden. Solche Informationen beantworten die so genannten W-Fragen: was, wo, wann, wie, weshalb und wer. (Lüger 1995, 93.) Wenn die Meldung viele Erweiterungen erhält, wird sie eine harte Nachricht. Die zweite Textsorte, harte Nachricht, gilt als die Verkörperung der Aufgabe des Informierens von Zeitungen. Sie soll aktuell, knapp und sachlich Informationen „um „Angelegenheiten von großer politischer, wirtschaftlicher und kultureller Bedeutung““ vermitteln. (Lüger 1995, 94.) Der Aufbau der harten Nachricht wird oft mit der so genannten „inverted pyramid“, der umgedrehten Pyramide, veranschaulicht. Das heißt, dass das Neue und das Wichtigste am Anfang des Textes, am besten schon im Titel (d. h. oben) steht, und dass die Wichtigkeit der Informationen gegen das Ende des Textes abnimmt. Diese Struktur hat zwei Vorteile: erstens erfährt der Leser schnell das Wichtigste am Anfang und muss den Text nicht unbedingt zu Ende lesen und zweitens kann der Artikel in der Redaktion bei Platzmangel mühelos abgekürzt werden, ohne Kerninformationen zu verlieren. (Lüger 1995, 94-96.) Die Kerninformation, d. h. die Meldung kann man im Titel oder im Vorspann finden. (Lüger 1995, 98.)

C. Im Gegensatz zu harten Nachrichten berichten weiche Nachrichten über Angelegenheiten mit einem möglichst hohen Unterhaltungswert statt sachlichen Informationswert. Die Gegenstände der weichen Nachrichten sind „Skandale, Verbrechen, Naturkatastrophen, Unglücksfälle“ und Details vom Leben der Prominenten. Die Textgestaltung hat mehr Variationsmöglichkeiten als in der harten Nachricht und es wird besonders viel Wert darauf gelegt, dass der Text beim Leser Interesse weckt. Das wird u. a. dadurch angestrebt, dass man umgangssprachliche Ausdrücke verwendet und die Texteröffnung so gestaltet, dass sie zum Weiterlesen anregt. (Lüger 1995, 103-104.)

Obwohl die Unterscheidung klar scheint, sind besonders in der Boulevardpresse viele „Mischtypen“ zu finden. Boulevardzeitungen verwenden gerne freiere Nachrichtenstrukturen, „um den Informationen ‚mehr Farbe‘ zu geben“. (Lüger 1995, 108.)

- D. Der Bericht ist eine modifizierte Form der harten Nachricht. Er ist umfassender, aber besitzt denselben strikten Aufbau – in den Abschnitten, jedoch nicht in der Reihenfolge der Sätze. Sprachlich soll auch der Bericht möglichst sachlich sein. In der Realität weichen die Berichte von dieser Definition ab. Berichte sind normalerweise vielschichtiger und mannigfaltiger. Ein Sachverhalt wird chronologisch dargestellt, wobei Zitate, Stellungnahmen, Bewertungen und Hintergrundinformationen eingesetzt werden. Der Bericht erläutert auch, was für Folgen das Geschehnis hat. Ein weiterer Unterschied zur harten Nachricht und Meldung ist, dass der Titel keine zusammenfassende Information enthalten muss, sondern das Verhältnis zwischen der Überschrift und dem Haupttext kann sogar ungewöhnlich vorkommen. Der Titel dient zum Erregen der Aufmerksamkeit bei Lesern. (Lüger 1995, 109-113)
- E. Lüger (1995, 113) definiert die fünfte Textsorte, die Reportage als „eine konkrete, stark persönlich gefärbte Geschehens- oder Situationsdarstellung“. Im Gegensatz zu den üblicherweise unpersönlichen informationsbetonten Textsorten wird die Reportage aus der „Erlebnisperspektive“ des Journalisten geschrieben und deswegen enthält sie auch Äußerungen in der Ich-Form. Der Journalist agiert also als ein Augenzeuge, ein „teilnehmender Beobachter“, was auch zeitliche Nähe und beim Leser ein Gefühl des Miterlebens erzeugt. Nach Authentizität wird auch dadurch gestrebt, dass der Autor Zitate und direkte Rede verwendet. Für eine Reportage sind auch „szenische Texteröffnungen“ und Perspektivenwechsel typisch. (Lüger 1995, 113-117.)
- F. Weitere informationsbetonte Textsorten sind z. B. journalistische Problemdarstellungen, die auch „Hintergrundberichte“ oder „analysierende Beiträge“ genannt werden, und zeitgeschichtliche Darstellungen, die auch Hintergrundinformationen anbieten. Auch der Wetterbericht, der neben dem Bericht immer auch eine Vorhersage enthält, gehört zu dieser Klasse, ebenso das

Sachinterview. Ein Meinungsinterview und ein Sachinterview lassen sich nicht immer leicht abgrenzen. Im Sachinterview werden jedoch eher Fakten als Meinungen wiedergegeben. Das Ziel dieser dialogischen Texte ist es, die Kenntnisse der Leser zu erweitern und mögliche Wissenslücken zu füllen. (Lüger 1995, 122-125.)

4.2.2 Meinungsbetonte Texte

Wie der Name schon sagt, wird in den meinungsbetonten Texten im Gegensatz zu den informationsbetonten Texten explizit eine Meinung geäußert: kommentiert, kritisiert, erklärt, erläutert, interpretiert usw. (Lüger 1995, 125-126). In den folgenden Abschnitten werde ich einige meinungsbetonte Textesorten näher definieren, die oft in den Zeitungen zu finden sind und die auch in meinem Untersuchungsmaterial am häufigsten vorkommen.

- A. Das Ziel des Kommentars ist, die Meinungen des Lesers zu beeinflussen, zu fördern oder sogar zu verändern. Er besteht aus einem „argumentativen Kern“ und er hat eine „argumentative Textstruktur“. In einem Kommentar wird ein gewisser Sachverhalt „problematisiert“, die Richtigkeit eines Handelns z. B. wird geprüft und die Äußerungen werden begründet. Lüger nennt diese Stellungnahmen auch „Rechtfertigungen“. Weil Kommentare normalerweise aktuelle Sachverhalte besprechen, ist oft ein gewisses Vorwissen vorausgesetzt, obwohl sie meistens auch eine kurze (jedoch keine rein objektive) Orientierung zum Thema anbieten. (Lüger 1995, 126-130.)
- B. Die zweite Textsorte ist die Glosse. Im Vergleich zu einem Kommentar hat die Glosse auch einen argumentativen Kern und nimmt bestimmtes Vorwissen an, sie hat aber einen schärferen, polemischen und unterhaltenden Stil: Lüger beschreibt die Glosse als einen „Mückenstich“. Ein wesentliches Merkmal der Glosse sind „Ironisierungen“. Eine Glosse bemüht sich nicht so darum, die Meinung des Lesers zu verändern sondern, eher die vermutete Meinung des Lesers zu verstärken. (Lüger 1995, 137.)
- C. Als drittes gilt auch die Kritik als eine meinungsbetonte Textsorte. Eine Kritik ist eine „Beurteilung eines Kunstwerkes“ wie etwa eines Theaterstücks, Filmes,

Musikstücks, Buches oder einer Fernsehsendung. Der Kritiker trägt selbst die Verantwortung für seine Stellungnahmen. Eine Kritik beinhaltet z. B. eine Einschätzung der Nützlichkeit und Verständlichkeit des Werkes sowie der „Stimmigkeit der Argumentation“. Sie gewichtet auch, ob das Werk unterhaltend oder wirkungsvoll ist, und gibt oft am Ende dem Leser eine Empfehlung. Die Kritik ist also nicht nur eine Bewertung sondern dient auch als eine Werbung für das Kunststück. (Lüger 1995, 139-140.)

D. So wie die früher erwähnten Sachinterviews ergänzen auch Meinungsinterviews andere Zeitungsartikel. Sie bieten Stellungnahmen, Erläuterungen und Hintergrundinformation detaillierter, deutlicher, authentisch und wirklichkeitsnah aus einem anderen Blickwinkel. Die Äußerungen eines Experten z. B. können persönlich gefärbt und verständlicher sein, obwohl man nicht außer Acht lassen darf, dass diese Äußerungen sehr wenig mit der gesprochenen Sprache gemeinsam haben, da der Text in der Redaktion überarbeitet wird. Lüger weist jedoch darauf hin, dass Boulevardzeitungen bestimmte umgangssprachliche Ausdrücke und „Mündlichkeitssignale“ wie „Ach Gott...“ sogar einfügen. (Lüger 1995, 141-142.)

5 Das Forschungsdesign

In dieser Arbeit stütze ich mich auf Merten (1983), Früh (1981) und Tuomi & Sarajärvi (2002) bei der Definition der Inhaltsanalyse und auf Brinker (1992) bei der linguistischen Analyse.

5.1 Inhaltsanalyse

Laut Tuomi & Sarajärvi ist die Inhaltsanalyse eine Methode zur objektiven, systematischen, zusammengefassten und quantitativen Beschreibung von qualitativem, kommunikativem Inhalt (Tuomi & Sarajärvi 2002, 105-107). Die Inhaltsanalyse kann auf einer syntaktischen, semantischen oder pragmatischen Ebene erfolgen. Für diese Arbeit ist vor allem die semantische Ebene wichtig. Wenn auf der semantischen Ebene analysiert wird, wird nach der Bedeutung der Zeichen und Assoziationen zwischen bedeutungstragenden Zeichen gefragt, d. h. welche Informationen ein Text tatsächlich in sich hat. (Merten 1983; 20, 101-103.)

In dieser Arbeit dienen Zeitungsartikel als Gegenstand der Analyse, aber fast jedes in eine schriftliche Form übertragene Schriftstück (Bücher, Artikel, Briefe, Interviews, Reden, Diskussionen, Dialoge, Berichte usw.) kann mit der Inhaltsanalyse analysiert werden. Das untersuchte Material beschreibt ein Phänomen. Mit Hilfe der Inhaltsanalyse, d. h. durch die Strukturierung des Materials wird nach Klarheit gestrebt, so dass auf Grund des Materials über das untersuchte Phänomen klare und zuverlässige Schlussfolgerungen gezogen werden können. (Tuomi & Sarajärvi 2002, 105-110.)

Wie Merten (1983, 11) zusammenfasst, ist die Inhaltsanalyse ein „Erhebungsverfahren sozialer Wirklichkeit“, bei der von Merkmalen eines offenkundigen Inhalts (Textes) auf einen unerkennbaren Kontext (Kommunikator, Rezipient, soziale Situation) geschlossen wird.

Früh definiert zwei „Bedeutungsdimensionen“, „den kommunikativen Focus“ und „die kommunikative Funktion“. Die erste impliziert, dass jede Äußerung mehrere Informationen vermittelt. In den Texten können also sowohl Hauptthemen als auch Nebenthemen gefunden werden. Die zweite schlägt vor, dass explizite (was wirklich gesagt wird) sowie implizite (was gemeint ist) Bedeutungen in den Texten analysiert werden können. (Früh 1981, 67-68.) Um die Bedeutung der Zeichen herauszuarbeiten ist laut Merten (1983, 20) die Themenanalyse das gängigste Verfahren.

5.2 Themenanalyse

Die Themenanalyse gilt als ein Standardverfahren für die Analyse von Texten der Massenkommunikation. Die Stärke dieses Verfahrens ist, dass Information dadurch beträchtlich reduziert werden kann, dass diverse Inhalte (Themen) in relativ wenigen Kategorien eingeordnet werden können. Die Kategorien sollen im Vorhinein definiert werden. (Merten 1983, 147.) Welche Kategorien gewählt werden und wie sie definiert werden hängt von den Zielen der Analyse ab. Bei der Auswahl von Kategorien soll unter anderem berücksichtigt werden, dass alle möglichen Inhalte einer Kategorie zugeordnet werden können und dass sie gegenseitig exklusiv und voneinander unabhängig sowie eindeutig definiert sind. (Merten 1983; 20, 148.)

Die Kategorisierung wird in Kap. 5 an einem Beispiel aus dem Codierbuch gemeinsam mit dem entsprechenden Beispielartikel erläutert. Im Codierbuch werden die für die Analyse der Artikel nötigen Variablen definiert und jeder Artikel bekommt für jede Variable einen numerischen Wert. Mit dieser Kategorisierung ist es dann einfacher, eine große Menge von Artikeln auch quantitativ zu analysieren.

Früh (1981, 121) sagt, dass die Inhaltsanalyse oft als „Atomisierung“ oder „Fliegenbeinzählerei“ kritisiert wird. Mit anderen Worten wird ihr vorgeworfen, den Text als Ganzes zu ignorieren oder sich auf irrelevante Merkmale zu konzentrieren. Nach der Meinung von Früh kann das Implizite in den Texten herausgearbeitet werden, aber dabei darf nicht vergessen werden, dass das Vorwissen, die Einstellung, die Vertrautheit und die aktuellen Erlebnisse des Codierers eine Wirkung auf die Interpretationen haben. (Früh 1981; 66, 125.)

Diese Arbeit beschränkt sich auf eine deskriptive Analyse, um das tatsächlich über Finnland Berichtete herauszufinden. Die Themenanalyse dient jedoch auch als Grundlage für mehrere Verfahren wie Objektivitätsanalyse und Wirklichkeitsanalyse. Sie befassen sich näher mit der Bewertung von ausgewählten Kategorien und gehören statt auf die semantischen Ebene auf die pragmatische Ebene der Themenanalyse. (Merten 1983, 151-152.)

5.3 Linguistische Textanalyse

Die linguistische Textanalyse ist eine Teildisziplin der Textlinguistik. Während die Textlinguistik sowohl schriftliche als auch mündliche Äußerungen als Gegenstand der Analyse hat, konzentriert sich die linguistische Textanalyse besonders auf „monologische“ Texte. (Brinker 1992, 19.) Das Ziel der linguistischen Textanalyse ist, sowohl die Struktur als auch die kommunikative Funktion von konkreten Texten durchsichtig zu machen und nachprüfbar zu beschreiben (Brinker 1992, 8).

Die Struktur wird auf zwei Ebenen differenziert. Erst wird zwischen der grammatischen und der thematischen Struktur unterschieden. Die grammatische Kohärenz ist auf der grammatischen Ebene die wichtigste Analysekategorie, die

syntaktische und semantische „Verknüpfungsbeziehungen“ im Text analysiert. Auf der semantischen Ebene, die für diese Arbeit wichtig ist, wird der Inhalt des Textes definiert. Die bedeutendsten Analysekatoren dieser Ebene stellen „Textthema“ und „Form der Themenentfaltung“ dar. (Brinker 1992, 144.) Diese Analysekatoren werde ich später genauer besprechen.

Brinker definiert die kommunikative Funktion als „der Sinn, den ein Text im Rahmen eines Kommunikationsprozesses erhält, bzw. als der Zweck, den ein Text im Rahmen einer Kommunikationssituation erfüllt“ (Brinker 1992, 81). Wenn die kommunikative Funktion analysiert wird, dient der Handlungscharakter des Textes, d. h. die Bedeutung der „kommunikativen Beziehung“ zwischen dem Sender und dem Rezipienten, als Gegenstand der Analyse. Hier ist die Textfunktion eine Analysekatore, die als die Kommunikationsintention des Senders im Text verstanden werden soll (Brinker 1992, 144). Neben der Struktur und die kommunikative Funktion wird der „situative Aspekt“, der sich auf die Kommunikationssituation konzentriert, erfasst (Brinker 1992, 146).

5.4 Die Themenentfaltung

Brinker erläutert, dass bei der Themenentfaltung die Annahme zugrunde gelegt wird, dass ein Text(inhalt) einen thematischen Kern, ein Thema, enthält, dass gewissen Grundsätze entsprechend „zum Gesamtinhalt des Textes entfaltet wird“ (Brinker 1992, 54).

Der Kern, d. h. das Textthema, kann direkt im Text gefunden werden, z. B. in der Überschrift oder in einem Satz, oder er muss aus dem Inhalt abgeleitet und zusammengefasst werden. Laut Brinker (1992, 55) ist das Textthema „die größtmögliche Kurzfassung des Textinhalts“. Zur Definierung des Textthemas stehen keine formalen Operationen zur Verfügung, die das richtige Ergebnis produzieren würden, sondern die Themenformulierung ist vom „Gesamtverständnis“ des Rezipienten abhängig. Das Gesamtverständnis wiederum basiert auf den Interpretationen des Rezipienten über die „kommunikativen Absichten“ des Senders. (Brinker 1992, 55-56.)

Obwohl keine klaren Mechanismen zur Bestimmung des Textthemas zur Verfügung stehen, gibt es jedoch einige Prinzipien, die behilflich sind. Das erste ist das „Wiederaufnahmeprinzip“, nach dem mithilfe der in verschiedenen Formen wieder aufgenommenen Textgegenstände das Thema bestimmt werden kann. Ein Text beinhaltet üblicherweise mehr als ein Thema und die verschiedenen Themen können auch in einer Hierarchie angeordnet werden. (Brinker 1992, 56.)

Für die Differenzierung zwischen dem Hauptthema und den Nebenthemen bietet Brinker zwei weitere Prinzipien an. Das erste ist das „Ableitbarkeitsprinzip“, das besagt, dass als Hauptthema jenes Textthema gilt, aus dem die sonstigen Themen abgeleitet werden können. Das zweite Prinzip ist das „Kompatibilitätsprinzip“, das annimmt, dass das Thema und die kommunikative Funktion des Textes kompatibel, d. h. zusammenpassend, sind. (Brinker 1992, 56.)

Die Definition des Textthemas steht im Zusammenhang mit dem Problem der Textformulierung, d. h. in welchen Maßen reduziert werden muss und was für die Definition behalten wird. Bei argumentativen Texten besteht z. B. das Textthema am besten aus dem zentralen Argument des Autors, das die Form eines Aussagesatzes hat. Der Bestimmung des Themas kommen sog. „thematische Schlüsselbegriffe“ im Text zu Hilfe. (Brinker 1992, 58-59.)

Die Themenentfaltung bedeutet die „gedankliche Ausführung des Themas“. Die thematische Entfaltung eines Textes kann in zwei Schritten analysiert werden. Erstens wird der Inhalt in eine möglichst knappe Form gebracht, die ein Aussagesatz oder eine Wortgruppe sein kann. Zweitens werden die „logisch-semantischen Relationen“ der (im ersten Schritt erhaltenen) Teilinhalte zum Textthema bestimmt und kategorisiert. (Brinker 1992, 60.)

Die vier bedeutendsten Grundformen thematischer Entfaltung sind laut Brinker „die deskriptive (beschreibende), die narrative (erzählende), die explikative (erklärende) und die argumentative (begründende) Entfaltung eines Themas zum Textinhalt“. Diese Formen kommen in Texten in unterschiedlichen Verbindungen vor. Wenn im Text z. B. die deskriptive Form vorherrscht, geht es um eine „primär deskriptive Textstruktur“. (Brinker 1992, 63.) Weil die deskriptive Themenentfaltung typisch für

informative Texte wie Nachrichten, Berichte usw. ist (Brinker 1992, 68), ist sie für diese Arbeit von Bedeutung und wird hier erläutert.

Bei der deskriptiven Themenentfaltung wird das Thema in Teilthemen aufgegliedert und räumlich und zeitlich eingeordnet. Das Thema kann z. B. ein Lebewesen, einen Gegenstand, einen Vorgang oder ein Ereignis beschreiben. Wenn das Thema ein einmaliges Geschehnis beschreibt, kann es um eine Nachricht oder einen Bericht gehen. Für solche „Ereignisberichte“ sind der zeitliche Ablauf und die Zeitform der Vergangenheit, sowie Adverbialbestimmungen der Zeit (z.B. am letzten Dienstag) und des Ortes (z.B. in Helsinki) charakteristisch. (Brinker 1992, 63-67.)

Die thematische Analyse geht vom Text als Ganzes aus (Brinker 1992, 58). Bei der Analyse eines konkreten Textes differenziert Brinker drei Schritte. Brinker merkt jedoch an, dass diese „Beschreibungsaspekte“ nicht völlig voneinander getrennt werden können. (Brinker 1992, 146-147.) Diese Schritte werden in Kap. 6 mit einem konkreten Beispiel erläutert.

6 Das Untersuchungsmaterial

Als Quelle des Untersuchungsmaterials für die vorliegende Analyse der Finnland-Bilder in den österreichischen Medien habe ich die Tageszeitung die *Presse* gewählt. Obwohl die *Presse* nicht die auflagenstärkste Zeitung Österreichs ist, wie in Kap. 2.2 schon festgestellt wurde, habe ich mich dafür entschieden, die Finnland-Bilder in einer Qualitätszeitung zu untersuchen. Die berühmte *Kronen-Zeitung*, die wahrscheinlich die (im Vergleich) reichweitenstärkste Tageszeitung der Welt ist, wäre zwar eine interessante Alternative gewesen, da ich mich aber nicht für die Berichterstattung der Boulevardpresse interessiere, habe ich die *Presse* als Quelle gewählt.

Die Artikel stammen aus dem Online-Archiv der *Presse* (Internetquelle 13). Laut Angaben der *Presse*⁴ stehen alle in den Printausgaben publizierten Artikel sowie jene Artikel, die von DiePresse.com veröffentlicht worden sind, im Online-Archiv zur

⁴ Telefongespräch am 18. März 2008.

Verfügung. Als Ausnahme dürfen Online-Artikel, die von der Österreichischen Presseagentur APA stammen und nicht bearbeitet sind, aus urheberrechtlichen Gründen nur zwei Wochen im Internet zur Verfügung stehen. Da die Artikel im Februar und März 2008 aus dem Archiv genommen wurden, beinhaltet das Korpus solche Artikel nicht.

Das Korpus besteht aus 892 Artikeln mit Finnland-Bezug, die im Laufe des Jahres 2007 in der *Presse* erschienen sind. In diesen Artikeln kam wenigstens eines der vier Suchwörter „Finnland“, „finnisch“, „Finne“ oder „Finnin“ vor. Ich habe zwar vermutet, dass es mehr Artikel mit Finnland-Bezug in den österreichischen Medien gibt als wir denken, dass aber dennoch die Mehrheit der Österreicher keine allzu qualifizierten Kenntnisse über Finnland haben. Deswegen bin ich davon ausgegangen, dass die Nationalität in den meisten Fällen erwähnt wird, wenn Finnen oder Finninnen in den Artikeln vorkommen, und dass auf die Nation hingewiesen wird, wenn über Firmen, Phänomene usw. mit Finnland-Bezug berichtet wird.

Das Korpus wurde absichtlich aus dem Online-Archiv erhoben, obwohl die Online-Artikel im Archiv kaum Bilder beinhalten. Ich will die Wichtigkeit der Bilder in den Zeitungsartikeln keinesfalls unterschätzen, sondern betone, dass sie mit Sicherheit zur Bedeutung beitragen und eine weitere Dimension der Kommunikation mit sich bringen. Ich habe mich jedoch bewusst dafür entschieden, mich auf die schriftlichen Texte zu konzentrieren und Bilder vollständig auszuschließen.

In dieser Arbeit wird auch die Platzierung der Artikel in der Printausgabe mit Absicht nicht berücksichtigt. Es ist natürlich nicht unbedeutend, auf welcher Seite der untersuchte Artikel in der Zeitung zu finden ist, jedoch geht es in dieser Arbeit nicht um die Wichtigkeit der Artikel, zu der ein guter oder bescheidener Platz beitragen kann, sondern um Inhalte, um Themen, um Images. Da ein Teil der Artikel nur im Internet publiziert worden ist, wäre es auch nicht möglich, für alle Artikel eine Angabe der Platzierung zu definieren.

7 Durchführung der Analyse

Für die Analyse habe ich einen Beispielartikel ausgewählt. Es handelt sich um ein Beispiel der Textsorte harte Nachricht. Der Artikel ist informativ und sachlich, aber ausführlicher als eine Meldung:

DiePresse.com | Kultur | News |

Turku und Tallinn Europas Kulturhauptstädte 2011

13.06.2007 | 15:00 | (APA)

Die finnische Stadt Turku und die estnische Hauptstadt Tallinn sind die europäischen Kulturhauptstädte im Jahr 2011. Dies entschied die zuständige Jury, wie die EU-Kommission am Mittwoch mitteilte. Die formelle Entscheidung sollen die EU-Kulturminister im nächsten Halbjahr treffen.

Die finnische Stadt stellt ihr Programm unter das Thema "Turku in Flammen" in Anspielung auf die vielen Brandkatastrophen, von der sie im Laufe der Geschichte heimgesucht wurde. Tallinn möchte vor allem so genannte Kulturpools als Vektoren der urbanen Entwicklung schaffen.

Beide Städte wollen während des Kulturjahres eng zusammenarbeiten. 2012 werden zwei Städte in Portugal und Slowenien europäische Kulturhauptstadt sein.

(APA)

© DiePresse.com

7.1 Die Analyse des Artikels mit dem Codierbuch

Den Beispielartikel untersuche ich zuerst mithilfe der Inhaltsanalyse. Dabei ist das Codierbuch ein zentrales Werkzeug. Im Codierbuch (Tabelle 1) werden die für die Analyse der Artikel nötigen Variablen definiert. Im vorliegenden Codierbuch gibt es 11 Variablen, von denen die ersten drei Identifikatoren sind, die zur Kennzeichnung des Artikels dienen. Erstens sind die Artikel laufend nummeriert, zweitens wird das Datum angegeben und drittens der Monat. Das Jahr wird nicht extra angegeben, weil alle Artikel aus dem Jahre 2007 stammen.

Zweitens beschreiben die formalen Variablen die Formen und die Hintergründe der Artikel. Der Umfang des Artikels besagt, wie lang der Text ist. Die Informationsquelle erläutert, ob es sich um eine Agenturmeldung oder um einen Bericht der *Presse* handelt oder ob der Artikel eine Kombination von beiden ist. Da die Textsorten gewisse Merkmale haben, werden sie auch definiert. Zusätzlich wird noch als Angabe codiert, ob der Artikel auch in der Printausgabe erschienen ist.

Normalerweise sind die Artikel in der Printausgabe entweder am selben oder am folgenden Tag erschienen. Bei der Analyse der formalen Variablen wird hauptsächlich quantitativ vorgegangen.

Als Drittes gibt es inhaltliche Variablen. Das Ressort deutet darauf hin, in welchem Teil der Zeitung oder der Internetseite der Artikel zu finden wäre. Der Finnland-Bezug definiert, worauf die Berichterstattung sich bezieht und der Umfang der Finnland-Berichterstattung erläutert, ob Finnland das Haupt- oder ein Nebenthema des Artikels ist, oder ob Finnland nur erwähnt wird. Als letztes werden Themen der Finnland-Berichterstattung differenziert. Diese inhaltlichen Variablen werden mit dem Analyseverfahren von Brinker (s. Kap. 5) untersucht.

Um den Codiervorgang zu verdeutlichen, führe ich eine Beispielcodierung des vorstehenden Beispielartikels durch und stelle die codierten Daten in Tabelle 1. dar:

Variable	Inhalt und Codieranweisung	Codierspalte
V1	Nummer des Artikels	403
V2	Datumsangabe (01-31)	13
V3	Monatsangabe (01-12)	06
V4	Umfang des Artikels: 1 = klein (0-200 Wörter) 2 = mittelgroß (200-500 Wörter) 3 = groß (500- Wörter)	1
V5	Informationsquelle: 1 = Agenturmeldung (welche?) 2 = eigener Bericht (wer?) 3 = Kombination von beiden	3
V6	Erschienen in der Printausgabe? 1 = Ja. 2 = Nein.	2
V7	Textsorte: 1 = Meldung 2 = harte Nachricht 3 = weiche Nachricht 4 = Bericht 5 = Reportage 6 = Sachinterview 7 = Kommentar 8 = Glosse 9 = Kritik 10 = Meinungsinterview 11 = Leitartikel	2

V8	Ressort: 1 = Innenpolitik 2 = Außenpolitik 3 = Europa 4 = Wirtschaft 5 = Panorama 6 = Kultur 7 = Sport 8 = Leben 9 = Tech&Science 10 = Bildung 11 = Meinung 12 = Sonstiges	6
V9	Finnland-Bezug: 1 = Person (wer?) 2 = Ort (welche?) 3 = Firma (welche?) 4 = Organisation (welche?) 5 = Finnland allgemein	2, Turku
V10	Umfang der Finnland-Berichterstattung: 1 = Finnland als das Hauptthema des Artikels / das Hauptthema finnlandbezogen 2 = Finnland als ein Nebenthema / das Nebenthema finnlandbezogen 3 = Finnland nur erwähnt	1
V11	Thema der Finnland-Berichterstattung	

Tabelle 1: Codierbuch mit Beispielscodierung

7.2 Die linguistische Analyse des Artikels

Der Beispielartikel wird jetzt gemäß des Analyseverfahrens vom Brinker (1992, 146-147) in drei Schritten analysiert.

Erstens wird der Kontext analysiert. Dabei werden „kontextuelle Merkmale“ beschrieben wie die „Kommunikationsform“ und der „Handlungsbereich“. (Brinker 1992, 146.) Bei der Kommunikationsform handelt es sich in diesem Fall um das Medium Zeitung und die Kommunikationsform Zeitungsartikel, der eine monologische Kommunikationsrichtung hat, bei dem Kontakt zeitlich und räumlich getrennt ist und in dem die Sprache in geschriebener Form vorkommt (Brinker 1992, 134-135). Der Handlungsbereich ist öffentlich, weil es um Medien der Massenkommunikation, um die Presse geht (Brinker 1992, 136-137).

Auch die Folgen, die diese Merkmale für den Aufbau der Texte haben, sollen reflektiert werden (Brinker 1992, 146). Schon alleine mit unserem Alltagswissen können wir sagen, dass die Bedeutung dieser Merkmale für die Textstruktur, Sprach- und Themengestaltung des Textes deutlich wird, wenn ein Zeitungsartikel des öffentlichen Bereichs wie dieser mit einem Liebesbrief verglichen wird, der zum privaten Handlungsbereich gehört (Vgl. Brinker 1992, 136-137).

Der zweite Schritt erfordert eine Analyse der Textfunktion. Erst soll die Textfunktion mithilfe „sprachlicher, nicht-sprachlicher und kontextueller Indikatoren“ definiert werden. Als kontextuelle Indikatoren fungieren neben dem o. g. Handlungsbereich das Weltwissen und das Textsortenwissen. In diesem Fall handelt es sich um ein Beispiel der Textsorte harte Nachricht. (Vgl. Brinker 1992, 146.) Der Artikel ist aktuell, knapp und sachlich geschrieben und hat den Aufbau der umgedrehten Pyramide. Die Wichtigkeit der Informationen nimmt gegen Ende des Textes ab. Er ist umfangreicher als eine Meldung, aber ihm fehlen z. B. die Zitate und Bewertungen, die in Berichten eingesetzt werden können (Vgl. Kap. 3.2.1).

Beispiele sprachlicher Indikatoren wären z. B. die Aussageweise oder bestimmte Adverbien. In Nachrichten (wie auch in diesem Fall) wird vorwiegend das Präteritum verwendet. In diesem Artikel sind auch Zeit- und Lokaladverbien wie „im Jahr 2011“ und „in Portugal“ zu finden. (Vgl. Brinker 1992, 146.) Wenn ich auch die nicht-sprachliche Indikatoren berücksichtigen würde, wäre z. B. die drucktechnische Textgestaltung, die in einer Zeitung kennzeichnend ist, zu analysieren. Z. B. Gedichte und Romane sehen im Vergleich zu einer Zeitungsnachricht graphisch unterschiedlich aus. (Vgl. Brinker 1992, 146.)

Auch das Verhältnis zwischen der Textfunktion und den sog. „Zusatzfunktionen“ und dem Grad der Direktheit der Signalisierung der Textfunktion soll bestimmt werden. Z. B. hat eine harte Nachricht wie diese eine informierende Textfunktion, wobei eine Kritik neben der Beurteilungsfunktion auch eine Werbefunktion hat (s. Kap. 3.2.2). Auch das Verhältnis zwischen Textfunktion und wahrer Absicht des Senders (Autor) soll beschrieben werden. Meiner Ansicht nach ist der Beispielartikel journalistischen Kriterien entsprechend objektiv gestaltet. (Brinker 1992, 146-147.)

Im dritten Schritt soll die thematische Textstruktur analysiert werden. Das Textthema sowie die Teilthemen sollen bestimmt werden. (Vgl. Brinker 1992, 147.) Wie schon in Kap. 5 erläutert, kann laut Brinker das Textthema mithilfe des sog. Wiederaufnahmeprinzips definiert werden. Auch in unserem Beispielartikel werden Textgegenstände wieder aufgenommen. Das habe ich versucht, folgendermaßen durch Hervorhebungen zu veranschaulichen:

DiePresse.com | Kultur | News |

Turku und Tallinn Europas Kulturhauptstädte 2011

13.06.2007 | 15:00 | (APA)

Die finnische Stadt **Turku** und die estnische Hauptstadt Tallinn sind die europäischen Kulturhauptstädte im Jahr 2011. Dies entschied die zuständige Jury, wie die EU-Kommission am Mittwoch mitteilte. Die formelle Entscheidung sollen die EU-Kulturminister im nächsten Halbjahr treffen.

Die finnische Stadt stellt ihr Programm unter das Thema "**Turku** in Flammen" in Anspielung auf die vielen Brandkatastrophen, von der sie im Laufe der Geschichte heimgesucht wurde. Tallinn möchte vor allem so genannte Kulturpools als Vektoren der urbanen Entwicklung schaffen.

Beide Städte wollen während des Kulturjahres eng zusammenarbeiten. 2012 werden zwei Städte in Portugal und Slowenien europäische Kulturhauptstadt sein.

(APA)

© DiePresse.com

Die explizite Wiederaufnahme bedeutet, dass sprachliche Ausdrücke in einander folgenden Sätzen wieder aufgenommen werden. Es muss nicht dasselbe Wort sein, sondern es kann auch eine Wortgruppe sein. Die Ausdrücke müssen jedoch im Verhältnis der „Referenzidentität“ stehen, was heißt, dass sie sich „auf das gleiche außersprachliche Objekt beziehen“ müssen. (Brinker 1992, 27.) In diesem Beispielartikel werden z. B. die Wörter Tallinn und Turku wiederaufgenommen. Die einfache Wiederaufnahme, d. h. wenn dasselbe Wort wiederaufgenommen wird, wird Rekurrenz genannt. Wenn aber Turku mit der Wortgruppe die finnische Stadt gemeint wird, spricht man von Substitution. (Vgl. Linke et al. 1996, 215-217.)

Die aus dem Artikel hervorgehobenen Wörter können als Schlüsselwörter betrachtet werden, die bei der Bestimmung des Textthemas helfen. Solche sprachlichen Mittel sowie nicht-sprachlichen Textteile wie (in dieser Analyse ausgeschlossene) Bilder

sollen im dritten Schritt auch beschrieben werden. Sie können analysiert und dazu verwendet werden, die „Thematik“ des Textes zum Ausdruck zu bringen. (Vgl. Brinker 1992, 147.) Unser Beispielartikel hat zwar keine Bilder, aber aus den Schlüsselwörtern kann das Thema abgeleitet werden. Wie Brinker meint (Vgl. Kap. 5), wird das Textthema am besten durch das zentrale Argument des Autors geformt, das die Form eines Aussagesatzes hat. Das Thema kann in diesem Artikel direkt im Text gefunden werden. Ich behaupte, dass das Thema dieses Artikels in der Überschrift zu finden ist. Das Thema in der Form eines Aussagesatzes lautet: Turku und Tallinn werden Europas Kulturhauptstädte 2011. Das wird auch dadurch gestützt, dass die Meldung, die Kerninformation des Artikels, bei einer harten Nachricht an den Anfang gestellt wird (Vgl. Kap. 3.2.1).

In der Beschreibung der Art der Themenbehandlung soll bestimmt werden, ob der Text beispielsweise sach- oder meinungsbetont ist oder vielleicht als wertend, ernsthaft oder ironisch definiert werden kann (Vgl. Brinker 1992, 147). Im Beispieltext geht es eindeutig um eine sachbetonte Themenbehandlung. Sie ist ernsthaft, aber nicht wertend.

7.3 Die Themenentfaltung im Artikel

Als weiterer Schritt der Analyse soll die Themenentfaltung beschrieben und der thematische Entfaltungstyp definiert werden (Vgl. Brinker 1992, 147). Wie schon oben (Vgl. Kap. 4.2) erwähnt, ist die deskriptive Themenentfaltung typisch für informative Texte wie etwa Nachrichten. Auch unser Beispielartikel hat eine primär deskriptive Textstruktur.

Wenn es sich um eine deskriptive Themenentfaltung handelt, wird das Thema in Teilthemen aufgegliedert. Das Ableitbarkeitsprinzip von Brinker (Vgl. Kap. 4.2) besagt, dass die Teilthemen aus dem Hauptthema abgeleitet werden können. In diesem Fall wird das Thema in zwei Teilthemen aufgegliedert und zwar Turku wird Europas Kulturhauptstadt 2011. und Tallinn wird Europas Kulturhauptstadt 2011. Sie erfüllen auch das Kompatibilitätsprinzip, weil sie in Bezug auf die kommunikative Funktion des Textes (über dieses Ereignis informieren) zusammenpassen.

Im Text stehen jedoch weitere Themen, wie z. B. Zwei Städte in Portugal und Slowenien werden europäische Kulturhauptstädte 2012. Dieses Thema kann nicht explizit aus dem Hauptthema abgeleitet werden. Wenn aber etwa das Wort Stadt oder Kulturhauptstadt als Schlüsselwort gewählt worden wäre, bestünde ein Zusammenhang zwischen den Textteilen. Der Artikel setzt jedoch voraus, dass der Leser oder die Leserin weiß, was Kulturhauptstädte sind, weil der Begriff im Artikel nicht erklärt wird. Es ist schwer zu beurteilen, ob der Leser oder die Leserin tatsächlich ausreichend informiert ist und ob man z. B. den Begriff Kulturhauptstadt als dem Weltwissen zugehörig bezeichnen könnte.

Es geht hier also um gebrauchsggebundene Präsuppositionen, um etwas, was vorausgesetzt wird (Vgl. Linke et al. 1996, 231-232). Jeder Rezipient (in diesem Fall Leser) hat eigenes Vorwissen, eigene Vorstellungen und Vorurteile, die dazu beitragen, wie er den Text versteht. Der Artikel stellt fest, dass es in Finnland eine Stadt gibt, die eine Kulturhauptstadt wird. Wenn der Leser kein ausreichendes Vorwissen hat, kennt er die Hintergründe, Voraussetzungen und Vorteile einer Kulturhauptstadt nicht. Um für eine Kulturhauptstadt gewählt zu werden, soll die Stadt laut einer Expertenjury den Kriterien einer Kulturhauptstadt entsprechen. Schon in ihrer Bewerbung für „die europäischen Kulturhauptstadt“ soll die Stadt u. a. die eigene Kultur und das Kulturerbe der Stadt sowie die Stellung der Stadt als Teil des gemeinsamen europäischen Kulturerbes darstellen. Die Kulturhauptstädte sollen zur Integration der Europäer beitragen und die Reichtum und Vielfalt der europäischen Kulturen vorstellen. (Vgl. Internetquelle 14.)

Auf Grund der Information, die der Beispielartikel uns vermittelt, können wir feststellen, dass die finnische Stadt Turku ein guter Repräsentant der europäischen Kultur ist, wenn wir als Leser ausreichend informiert sind. Obwohl die subjektive Einstellung und das Vorwissen des Lesers beachtet werden soll, vermute ich, dass jeder Leser hier den Eindruck bekommt, dass in dieser harten Nachricht positiv über Finnland berichtet wird: mit ausreichendem Vorwissen kann man vermuten, dass Turku und Finnland mit hoher Wahrscheinlichkeit dank diesem Titel in den Schlagzeilen der europäischen Zeitungen stehen werden und dass diese Aufmerksamkeit Turku u. a. dadurch begünstigen wird, dass Touristen sich mehr für Turku interessieren und die Stadt besuchen werden.

Es ist nicht einfach, Hauptthemen im Beispielartikel zu identifizieren. Z. B. können in diesem Beispielartikel je nach Wahl der Schlüsselwörter sogar mehrere Hauptthemen bestimmt werden. Deshalb ist dieses Verfahren meiner Ansicht nach nicht lückenlos. Es können zwei oder mehrere Hauptthemen nebeneinander existieren und es bestehen deutliche Zuordnungsschwierigkeiten. Unabhängig davon, welches Hauptthema man wählt, kann man sagen, dass sich kein Finnland-Image aus diesem Beispielartikel ableiten lässt. Aus Turku wird Europas Kulturhauptstadt 2011 lassen sich meiner Meinung nach keine Finnland-Images bilden.

Obwohl es solche finnlandbezogene Artikel gibt, aus denen keine Finnland-Images abgeleitet werden können, nehme ich an, dass Finnland-Images in einer größeren Masse von Artikel zu finden sind. Deshalb wird in dieser Arbeit ein größeres Korpus untersucht. Die Themen und Images, die sich aus den Themen ableiten lassen, werden in Kap. 8 diskutiert.

8 Ergebnisse

Im Jahre 2006 wurde erheblich mehr über Finnland in den österreichischen Medien berichtet als in Finnland über Österreich (Internetquelle 18). Das mag auch im Jahre 2007 so sein, weil ich die Anzahl von 892 finnlandbezogenen Artikeln in einer Zeitung für hoch halte. Alle diese 892 Artikel aus dem Jahre 2007, die in der Online-Archiv der *Presse* erhältlich sind, wurden mithilfe eines Codierbuches analysiert, wie in Kap. 7.1 erläutert. Im Folgenden präsentiere ich zusammenfassend sowohl die Werte für die formalen als auch für die inhaltlichen Variablen, darunter ebenfalls die Themen der Artikel. Dann diskutiere ich Finnland-Images, die sich aus diesen Themen ableiten lassen.

8.1 Formale Variablen

Von den 892 finnlandbezogenen Artikeln sind 311 (35 Prozent) auch in der Printausgabe erschienen. Die Online-Zeitung ist nicht nur schneller als die gedruckte Version, sondern sie bietet auch die Möglichkeit, solche Artikel zu veröffentlichen, die sonst keinen Platz in der gedruckten Zeitung hätten. Ohne die Online-Zeitung

wäre die Berichterstattung über Finnland deutlich geringer. Im Online-Archiv ist es jedoch deutlich zu sehen, dass über dasselbe Ereignis mehrmals berichtet wird. Beispielsweise kann es sein, dass die Redaktion erst eine Meldung oder eine harte Nachricht von der Nachrichtenagentur (in diesem Korpus in erster Linie APA, Austria Press Agency) bekommt und danach eigene Artikel zum Thema produziert. Wenn neue Informationen erhältlich sind, werden natürlich aktualisierte Artikel veröffentlicht. Am 17.3.2007 wurde z. B. über die Pole Position von Kimi Räikkönen in Australien berichtet. Um 5.22 Uhr ist eine kurze und knappe harte Nachricht der APA in der Online-Zeitung veröffentlicht worden, einige Stunden später, um 8.37 Uhr, folgte ein längerer, von der Redaktion erstellter Bericht u. a. mit Zitaten. Um 18.13 wurde Online über Kimis Triumph in einem Artikel berichtet, der am nächsten Tag auch in der Printausgabe zu lesen war.

Tabelle 2 zeigt die Herkunft der Artikel. 33 Prozent von den 892 Artikeln stammen von der APA. Die Mehrheit, 57 Prozent der Artikel, stammt von der *Presse* und die restlichen 10 Prozent sind Kombinationen, was heißt, dass sie teils von der APA, teils von der *Presse*-Redaktion verfasst worden sind. Für die *Presse* haben Hannes Gamillscheg (24 Artikel), Markku Datler (9) und Thomas Vieregge (8) am häufigsten über Finnland geschrieben oder haben Finnland in ihren Artikeln erwähnt:

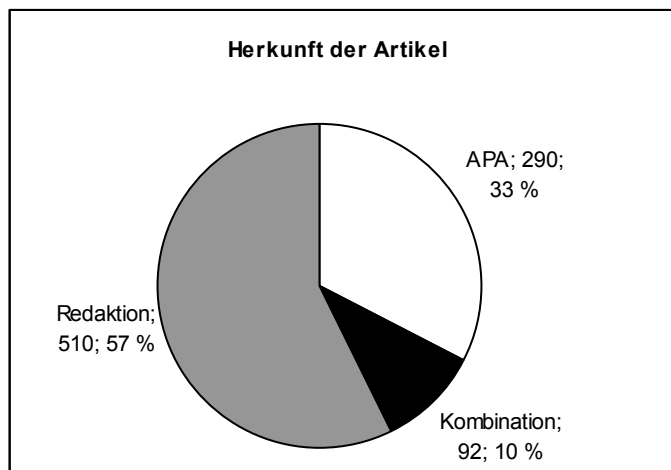


Tabelle 2: Die Herkunft der Artikel

Der Umfang der meisten Artikel betrug 200-499 Wörter. Die folgende Tabelle 3 verdeutlicht, dass 593 Artikel (67 Prozent) diesen Umfang hatten. 18 Prozent der Artikel beinhalteten mehr als 500 Wörter und 15 Prozent der Artikel hatten einen Umfang von weniger als 200 Wörtern:

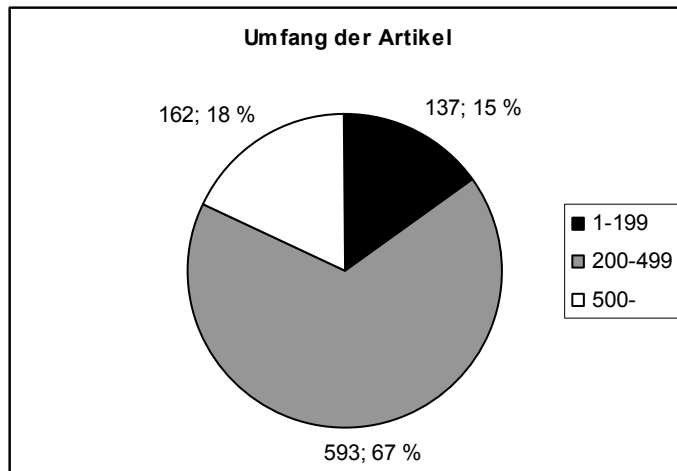


Tabelle 3: Umfang der Artikel

Eine klare Mehrheit, etwa 80 Prozent der Texte, konnte als informationsbetonte Textsorten kategorisiert werden. Die drei größten Gruppen der Textsorten waren harte Nachricht, Bericht und Kommentar. Harte Nachrichten und Berichte machten 71,3 Prozent aller Artikel aus, Kommentare betragen einen Anteil von 12,6 Prozent. Sonstige Textsorten erreichten Werte von weniger als 4 Prozent.

8.2 Inhaltliche Variablen

Die Suche ergab nicht nur Artikel mit Finnland als Hauptthema sondern auch Artikel, in denen Finnland⁵ ein Nebenthema ist oder in denen Finnland nur erwähnt wird. Wie schon in Kap 7.3 erwähnt, bestehen in der Analyse erhebliche Zuordnungsschwierigkeiten. In vielen Artikeln wäre es möglich, mehrere Haupt- oder Nebenthemen zu nennen. In dieser Analyse habe ich mich dafür entschieden, jedem Artikel nur einen Wert zu geben, der den Finnland-Bezug des Artikels am besten beschreibt. Ich habe keine Artikel ausgeschlossen, weil es Artikel gibt, die in erster Linie über Finnland berichten ohne dass sich jedoch ein Finnland-Image aus diesen Artikeln ableiten lässt (s. Beispielartikel in Kap. 7.2). Dagegen kann es sein, dass eine kurze Erwähnung in einem Artikel in dieser Hinsicht mehr Aussagekraft hat als ein ganzer Artikel.

⁵ Anmerkung: Das Finnlandbezogene Thema in den Artikeln kann Finnland im Allgemeinen sein. Weil auch „Finne“, „Finnin“ und „finnisch“ als Suchwörter verwendet wurden, ist es möglich, dass der Artikel zum Beispiel über einen finnischen Sportler oder ein finnisches Phänomen berichtet. Um die Erläuterung deutlicher zu machen, schreibe ich hier nur „Finnland“.

Am 23.4.2007 wurde Finnland z. B. in einem Kommentar nur kurz erwähnt: „Pisa-Sieger Finnland gilt als Vorbild“ (Die Presse, 23.4.2007). Das Thema dieser finnlandbezogenen Berichterstattung kann mit genau dieser Aussage zusammengefasst werden, und ein Finnland-Image über Finnland als ein Land mit vorbildlichem Bildungssystem lässt sich aus dem Artikel ableiten.

Die folgende Tabelle 4 verdeutlicht, dass Finnland in den meisten (59 Prozent) Artikeln nur erwähnt oder nur sehr wenig über Finnland berichtet wird. In 24 Prozent der Artikel wird etwas mehr über Finnland berichtet so dass sie als Artikel mit einem Nebenthema aufgelistet werden konnten. Nur 156 Artikel, d. h. 17 Prozent der Artikel, haben Finnland als Hauptthema:

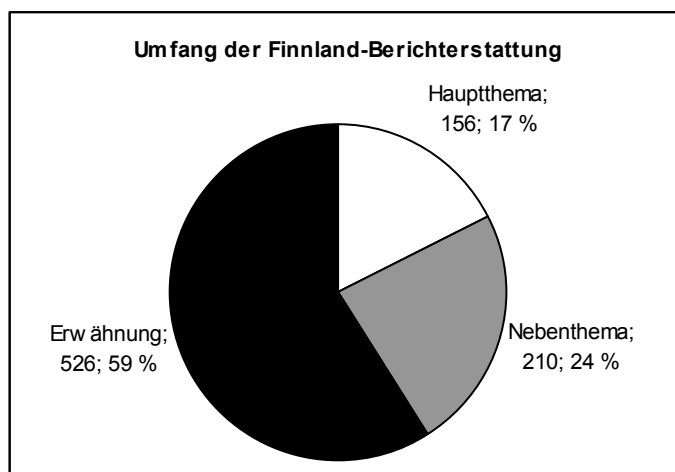


Tabelle 4: Der Finnland-Bezug der Artikel

Die Artikel sind über das Jahr nicht gleichmäßig verteilt. Es gibt nämlich deutliche Spitzen, wie die folgende Tabelle 5 verdeutlicht. Zum Beispiel die hohe Anzahl der Artikel im März 2007 beruht nicht nur auf der Wintersport- und Motorsportsaison, sondern auch auf den finnischen Parlamentswahlen, die hohe Aufmerksamkeit erregten. Über die Wahlen wurde auch in der Printausgabe berichtet und dem Premierminister Matti Vanhanen wurden zwei Artikel gewidmet. Er gelte als ein „schüchterner Frauenheld“ (Die Presse, 19.3.2007) und werde „Holzmann“ (Die Presse, 15.3.2007) genannt. Zusätzlich sorgten die von dem ehemaligen Präsidenten Martti Ahtisaari geführten Kosovo-Gespräche für Spaltenmillimeter:

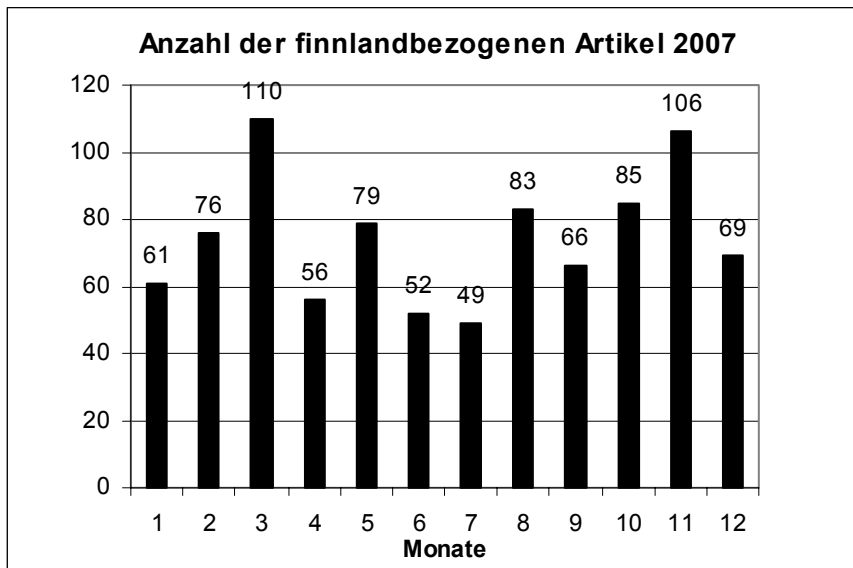


Tabelle 5: Anzahl der finnlandbezogenen Artikel in DiePresse.com 2007

Für die Spitze in Mai sind unter anderem die Eishockey-WM und der 52. Eurovision Song-Contest, der im Jahre 2007 aus Helsinki ausgestrahlt wurde, verantwortlich. Auch die Mitteilung des finnischen Handyherstellers Nokia, dass 9000 Arbeitsstellen weltweit abgebaut werden, sorgte für Aufmerksamkeit.

Da der Juli ein traditioneller Urlaubsmonat in Finnland ist, gibt es auch im Ausland wenig über Finnland zu berichten. Das erklärt die kleinste Anzahl (49) der Artikel. Im August trug eine Burgenländerin dazu bei, dass auch Finnland in den Schlagzeilen stand. Die hochschwangere Frau ist nach Finnland gereist und hat dort im Spital Zwillingmädchen zur Welt gebracht. Über die Geschichte der Mutter und der Töchter wurde intensiv berichtet. Auch Erfolg in der Formel-1 und der WM-Rallye sorgten für finnlandbezogene Artikel.

Im Herbst wurde zunehmend über Wintersport berichtet, aber im November erklärt sich die hohe Anzahl der Artikel teilweise durch den Amoklauf in der Jokela-Schule in Tuusula. Alleine über den Amoklauf wurden 14 Artikel geschrieben, er regte aber auch eine Diskussion über Waffengesetze an.

Eine Zeitung selbst hat Kategorien, die Ressorts genannt werden. Die analysierten Artikel können folgendermaßen (s. Tabelle 6) in unterschiedliche Ressorts eingeordnet werden:

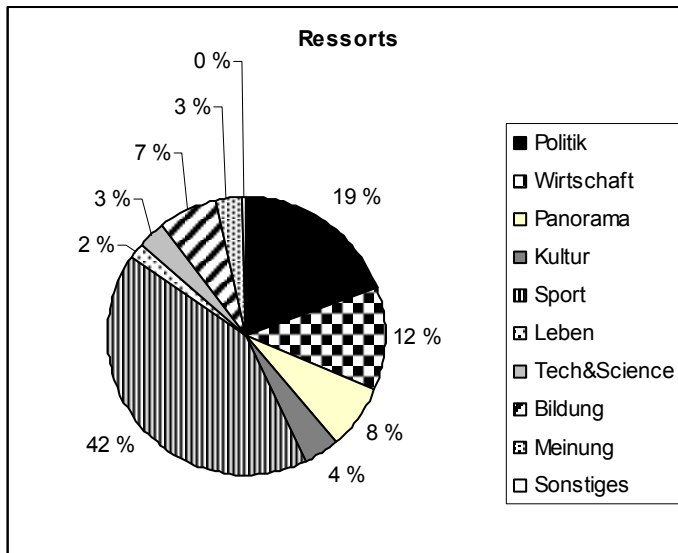


Tabelle 6: Die Aufteilung der Artikel in Ressorts

Ein beträchtlicher Teil der Artikel, 42 Prozent (395 Artikel), gehören zum Sport-Ressort. Das mag überraschend sein, weil die *Presse* trotz des vierseitigen separaten Sportteils, der montags erscheint, nicht besonders sportbetont ist. Dagegen ist sie wirtschaftsnah, was den großen Anteil von Artikeln, 12 Prozent (114), im Wirtschaftsressort erklärt. Die 184 Artikel (19 Prozent), die sich im Politikressort befinden, beinhalten sowohl innenpolitische, außenpolitische als auch EU-politische Artikel. Da es sich um eine Qualitätszeitung handelt, ist der Umfang der Politikberichterstattung keineswegs außergewöhnlich.

Bemerkenswert ist, dass im Ressort „Bildung“ 7 Prozent (64) aller Artikel enthalten sind. Im Jahre 2007 gab es in Österreich intensive bildungspolitische Diskussionen, in denen Finnland oft als das „Pisa-Siegerland“ (Die Presse, 28.11.2007) auftauchte. Zusätzlich waren Artikel über Finnland und Finnen in den Ressorts „Kultur“ (4 Prozent) und „Tech&Science“ (3 Prozent) zu finden. 3 % der Artikel wurden im Ressort „Meinung“ und 3 Artikel im Ressort „Sonstiges“ publiziert.

Die Artikel bezogen sich in erster Linie auf Finnen und Finninnen (41 Prozent) oder Finnland allgemein (44 Prozent), wie die folgende Tabelle 7 erläutert:

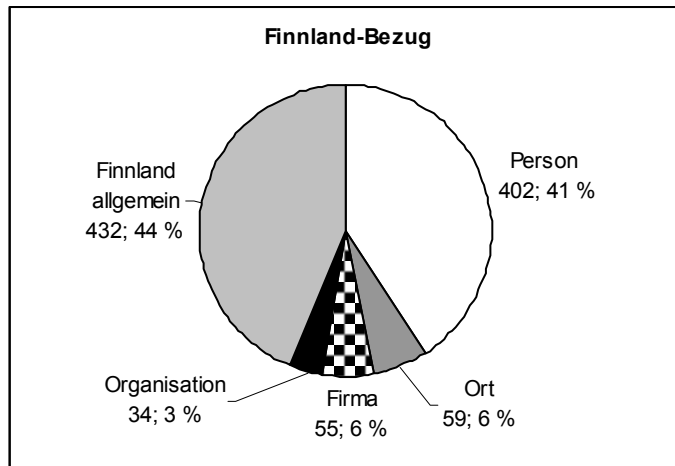


Tabelle 7: Der Finnland-Bezug der Artikel

Wegen der großen Anzahl der Artikel in der Sportberichterstattung wurde auch oft über finnische Sportler und Sportlerinnen berichtet. Andere Personen, die oft erwähnt wurden, sind hauptsächlich Politiker. Insgesamt wurde über 60 Nicht-Sportler berichtet, manche kamen jedoch nur in einem Artikel vor. Am häufigsten wurde der ehemalige Präsident Finnlands, Martti Ahtisaari erwähnt. Seine Rolle als Vermittler in den Kosovo-Gesprächen sorgte dafür, dass sein Name in 33 Artikeln zu finden ist. Der zweite ist Premierminister Matti Vanhanen, der nicht nur in den Artikeln, in denen über die Wahlen im März berichtet wird, sondern auch zum Beispiel in der Berichterstattung über den Jokela-Amoklauf vorkommt. Der Amokläufer der Jokela-Schule, Pekka-Eric Auvinen, wird in 6 Artikeln erwähnt. Gleich oft wird über den Eurovision Song-Contest 2006 –Sieger Lordi berichtet.

Es wurde auch über finnische Orte und Firmen sowie einige Organisationen berichtet. Es kamen über 20 Orte oder Städte vor. Am meisten wurde über die Hauptstadt Helsinki (etwa 25 Artikel) berichtet, danach folgten Levi und Tuusula (beide 9) sowie Rovaniemi (8). Levi erschien in Sportartikeln. Dort wurde der Weltcup-Slalom wegen der Wetterlage in November abgesagt. Weitere Sportstädte in den Artikeln sind Kuusamo, Lahti und Kuopio. Über Tuusula wurde wegen der Jokela-Schule berichtet und Rovaniemi kam sehr oft in der Berichterstattung über die schwangere Burgenländerin vor.

Im Bezug auf Unternehmen wurde am meisten über Nokia (23) berichtet. Nokia gilt neben Nivea als die Lieblingsmarke der Europäer (Die Presse, 19.3.2007). Auch

Patria hat Interesse erweckt: im Dezember wurde berichtet, dass nicht nur der Kosovo (Die Presse, 11.12.2007) sondern auch Tschechien sich für die Panzer von Patria statt für die Panzer des österreichischen Konkurrenten Steyr entschieden hat (Die Presse, 12.12.2007). Zusätzlich wurde nur in einzelnen Artikeln über Organisationen wie SAK, Evira und Tehy berichtet.

Aus den 892 Artikeln lassen sich mehrere Themen aufstellen, aus denen Finnland-Images abgeleitet werden können. Im Folgenden werde ich jedoch nur einige davon genauer erläutern und zwar solche, die am stärksten vertreten sind. Diese Images sind „das sportliche Finnland“, „Finnland – Musterland der Bildung“, „das wirtschaftlich erfolgreiche Finnland“, „das innovative Finnland“, „das Atomkraftland Finnland“, „diplomatisches Finnland“, „Finnland – Russlands Nachbar“ und „das skurrile Finnland“.

8.3 Finnland-Images

8.3.1 Das sportliche Finnland

Wie schon in Kap. 8.2 erwähnt, ist die Anzahl der finnlandbezogenen Artikel im Ressort „Sport“ erheblich. Die folgende Tabelle 8 verdeutlicht die Situation. Artikel im Ressort „Sport“ machten in vielen Monaten fast 50 Prozent der Gesamtanzahl der Artikel aus, manchmal sogar mehr (Januar, März, August, September):

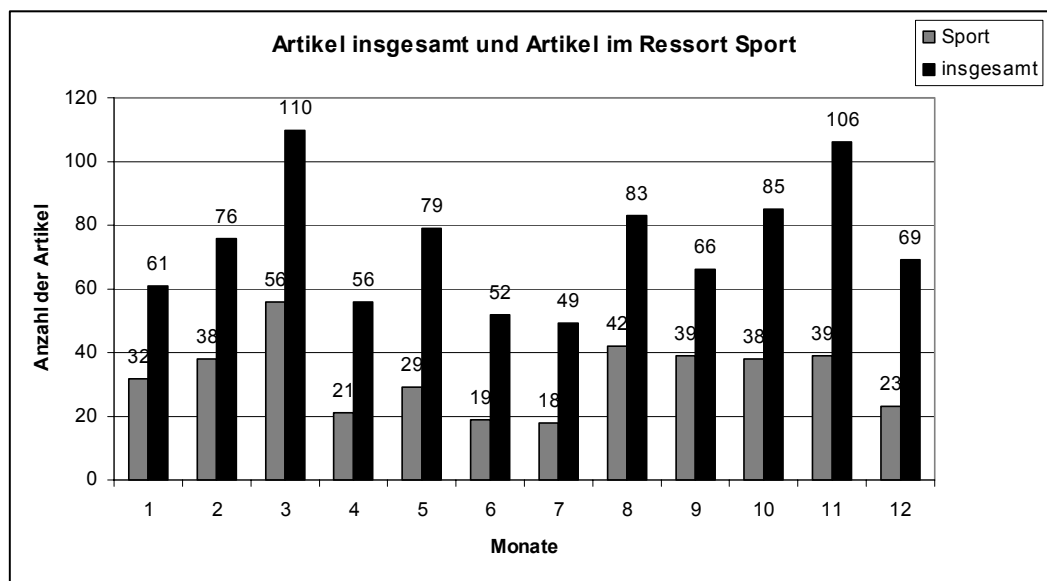


Tabelle 8: Artikel insgesamt und die Anzahl der Artikel im Ressort „Sport“

Allein der Umfang der Berichterstattung führt zu der Vermutung, dass Finnland ein Image als „Sportland Finnland“ in Österreich hat. Wenn man die einzelnen Artikel näher betrachtet, bemerkt man, dass die Finnen oft die Spitzenpositionen erreichen. In der Tabelle 9 werden die Sportler aufgelistet, über die am meisten berichtet wird. Aus der Tabelle 9 geht hervor, dass finnische Sportler in der *Presse* primär im Motorsport wie Formel 1, Rallye und KTM sowie im Wintersport (RTL, Langlauf, Schispringen, Nordische Kombination, usw.) vorkommen. Unter den Top 20 finden auch zwei Fußballspieler (Markus Heikkinen, Tuomas Uusimäki) Platz, die in österreichischen Mannschaften spielen, sowie der Tennisspieler Jarkko Nieminen:

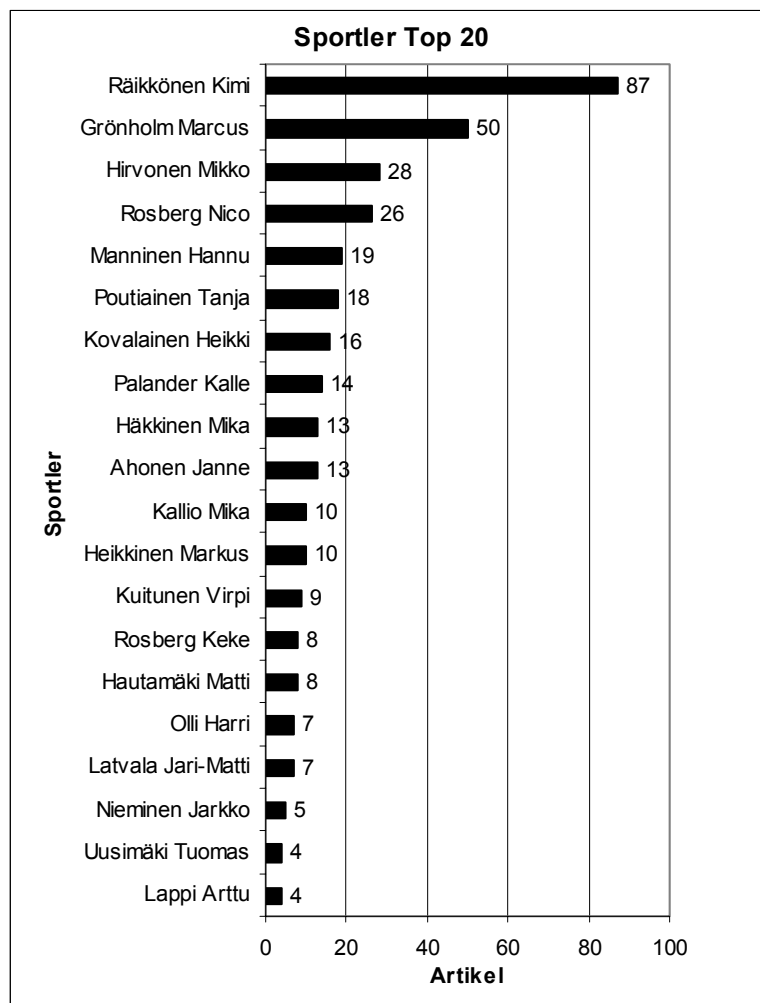


Tabelle 9: Sportler, die am häufigsten erwähnt werden

An der Spitze steht Kimi Räikkönen. Über ihm wird in 87 Artikeln berichtet, es gibt ein langes Interview mit ihm (Die Presse, 21.10.2008) und es gibt auch ein Porträt über ihn (Anhang 1). Auch Marcus Grönholm erzielt eine erhebliche Anzahl (50) an

Artikeln. Zum Vergleich sei nur erwähnt, dass der UN-Vermittler und ehemaliger Präsident Martti Ahtisaari in 33 Artikeln erwähnt wird (s. Kap. 8.2).

Das Interesse für diese Sportler lässt sich auch dadurch erklären, dass auch Österreicher in diesen Sportarten erfolgreich sind oder wenigstens daran teilnehmen. Z. B. Manfred Stohl ist ein österreichischer Rallye-Fahrer, und es wird auch deswegen über Rallyes berichtet. Das gleiche gilt für die Formel-1: Red Bull Racing kommt aus Österreich sowie Alexander Wurz und Christian Klien, die im Moment jedoch nur Testfahrer sind. Der Finne Mika Kallio fährt im Red Bull KTM Team, das auch aus Österreich stammt.

Im Wintersport sind die Österreicher oft die härtesten Konkurrenten der Finnen. Im Folgenden zitiere ich ein Beispiel aus einem Artikel mit dem Titel „ÖSV-Dreifacherfolg im Skispringen“ (Die Presse, 9.12.2007):

Zudem übernahm Österreich mit diesem insgesamt 142. Weltcupsieg die alleinige Führung vor Finnland in der „ewigen“ Bestenliste.

Dieses Zitat deutet auf den Erfolg der finnischen Skispringer hin. Das Problem der Sportberichterstattung ist jedoch, dass die Artikel in erster Linie über die Ergebnisse der Rennen oder Spiele berichten und zwar die Ergebnisse. Einzelne Sportler wie Kimi Räikkönen werden manchmal charakterisiert. Der „Iceman“ gilt z. B. als „wortkarg“ und nicht so sympathisch wie Mika Häkkinen, aber über ihn stehen „immer wieder in Boulevard-Blättern Skandal-Meldungen von feucht-fröhlichen Festen“ (Anhang 1). Über Virpi Kuitunen wurde als die „Saison-Dominatorin“ berichtet (20.2.2007).

Der erhebliche Umfang der Sportberichterstattung führt dazu, dass Finnland in Österreich ein Image als Sportland hat, obwohl die einzelnen Themen der Artikel nicht eindeutig darauf hinweisen müssen. Das folgende Zitat stammt aus einem Kommentar mit dem Titel „Kimis Traumstart: Triumph beim Debüt“ und unterstützt die Ansicht, dass Finnland das Image einer Sportnation hat:

Warum fahren Finnen so gut Auto? Wieso sind sie so schnell? Ob Rallye-WM oder Formel 1, immer taucht irgendein Suomi-Racer ganz vorne im Klassement auf. Freilich, es gibt eigentlich keine (schulische) Ausbildung dafür, um Rennfahrer zu werden, Talent und Gabe gehören immer dazu. Was aber allen Motorsportlern in Finnland zu teil wird, ist die Anerkennung der Bevölkerung, die Aufmerksamkeit der Autoindustrie und unaufhaltsames Interesse der Werbebranche. Dadurch sind Sponsor-Gelder, Strukturen und Cockpits gesichert. Vor allem „stimmt“ der Zusammenhalt der Fahrer, sie teilen sich nämlich Geld und Plätze auf. (Die Presse, 18.3.2007.)

In der Presse wird in erster Linie nicht über den Erfolg finnischer Spitzensportler berichtet sondern über Sportarten, die aus österreichischer Perspektive interessant sind, weil österreichische Sportler beteiligt sind. Wie sich in diesen Artikeln feststellen lässt, sind in vielen dieser Sportarten finnische Sportler Konkurrenten der Österreicher.

8.3.2 Finnland – Musterland der Bildung

Das ganze Jahr 2007 hindurch gab es lebhafte Diskussionen zum Thema Bildung in der *Presse*. In den Artikeln tauchen immer wieder „Pisa-Vorzeigeland Finnland“ (Die Presse, 27.4.2007), „Pisa-Testsieger[s] Finnland“ (Die Presse, 27.4.2007) und „Pisa-Sieger Finnland gilt als Vorbild“ (Die Presse, 23.4.2007) auf. Es geht um die PISA-Studie der OECD (Organisation für wirtschaftliche Entwicklung und Zusammenarbeit):

PISA (**P**rogramme for **I**nternational Student Assessment) ist die internationale Schulleistungsstudie der OECD. Im Rahmen eines Ländervergleichs wird untersucht, inwieweit Schülerinnen und Schüler gegen Ende ihrer Pflichtschulzeit die Kenntnisse und Fähigkeiten erworben haben, die sie für eine volle Teilhabe an der Wissensgesellschaft brauchen. (Internetquelle 20.)

Die erste PISA-Studie wurde im Jahre 2000 durchgeführt und seitdem gibt es sie alle drei Jahre. Jedes Jahr gibt es ein gewisses Themengebiet als Schwerpunkt. In der neuesten, d. h. in der PISA-Studie 2006, war der Schwerpunkt Naturwissenschaften. 15-jährige Schüler und Schülerinnen aus 57 Ländern nehmen an die Studie teil. (Internetquelle 21.) Anfang Dezember 2007 wurden die Ergebnisse der PISA-Studie 2006 veröffentlicht (Die Presse, 8.11.2007). In der Studie erreichte Österreich den 18. Rang (Die Presse, 29.11.2007). Die Ergebnisse österreichischer Schüler lagen in den Naturwissenschaften zum ersten Mal über dem OECD-Durchschnitt. In Mathematik und Lesen erzielten sie durchschnittliche Ergebnisse. Laut denangaben der OECD

spielten die „Kompetenzen von Migratenkindern“ sowie der „soziale Hintergrund“ eine bedeutende Rolle für die Ergebnisse. Finnland dagegen liegt in diesem Schulleistungsvergleich in allen Bereichen an der Spitze, wie in den zwei früheren Studien. (Internetquelle 22.) Dieser Erfolg Finnlands hat hohe Aufmerksamkeit erregt und deswegen gilt Finnland als „Vorbild“ (Die Presse, 23.4.2007). Die guten Ergebnisse, das Schulsystem Finnlands und die Gesamtschule sind Gegenstände der Diskussion auch in der *Presse* und zwar in 64 Artikeln. Das Thema erregte auch die meisten (44) Kommentare, 2007 etwa 40 Prozent aller Kommentare mit Finnland-Bezug.

Die *Presse* berichtet, dass deutsche Politiker und Pädagogen auf „Bildungsreise“ nach Finnland „gepilgert“ sind. „Von den Finnen lernen heißt siegen lernen“, heißt es bezüglich der PISA-Studie. (Die Presse, 17.6.2007.) Ludick und Sohm schreiben in der *Presse*, dass Finnland das „Erfolgsmodell“ hat, das alle kopieren wollen (Die Presse, 17.10.2007). Finnische Schulexperten wie Rainer Domisch vom finnischen Zentralamt für Unterrichtswesen sind nach Österreich geflogen, um das finnische System zu erläutern. (Die Presse, 2.7.2007.)

Die Stärken und Schwächen sowohl der finnischen und österreichischen Schüler als auch des finnischen Schulsystems sowie dessen Hintergründe sind auch in der *Presse* debattiert worden. Während in Österreich z. B. ein Fünftel der 15-jährigen Schüler Leseschwäche hatten, hatten nur 5,5 Prozent der finnischen Schüler Probleme beim Lesen (Die Presse, 16.2.2007). Es wird oft vorgeschlagen, dass der Grund dafür die geringe Anzahl der Migrantenkinder und die „einheitlichere[s] Schülerklientel“ in Finnland ist (Die Presse, 23.4.2007). Ein Artikel berichtet allerdings, dass in der kanadischen Provinz Alberta die Ergebnisse im Lesen gleich gut wie in Finnland waren, obwohl 13 Prozent der teilnehmenden Schüler die Unterrichtssprache nicht zu Hause sprachen. Die entsprechende Anzahl beträgt in Österreich nur 9 Prozent. (Die Presse, 22.6.2007.)

Im untersten Leistungsbereich befinden laut Schulleistungsstudie sich 6 Prozent der finnischen und 21 Prozent der österreichischen Schüler. 15 Prozent der finnischen und 8 Prozent der österreichischen Schüler erreichen dagegen Spitzenleistungen. (Die Presse, 22.6.2007.) Beim Lesen liegen in Österreich nur 8 Prozent der Schüler in der

Spitzengruppe während die Anzahl der finnischen Schüler das Zweifache ist (15 Prozent) – und das trotz des „selektiven, früh trennenden Schulsystems“ und dadurch einheitlicherer Gruppen. (Die Presse, 15.5.2007.) Witjes sagt, dass alle Kinder in einem „heterogenen Klassenverband profitieren“ und meint, dass das ein Grund für den Erfolg der finnischen Schülern und des Gesamtschulsystems ist. Sie betont auch, dass die Studien, die das bestätigen, oft „überhört“ werden. (Die Presse, 2.9.2007.) In Finnland ist auch die Anzahl der Privatschulen „auffallend niedrig“ (Die Presse, 27.4.2007). Die Lehrervertreterin Scholik zitierte „aus einer OECD-Studie zu PISA“, dass es keinen „statistisch signifikante[n] Zusammenhang zwischen dem Alter, in dem eine Selektion stattfindet, und den Durchschnittsergebnissen der Länder“ gibt (Die Presse, 29.4.2007). Im August berichtet die *Presse* jedoch, dass nach den Empfehlungen der OECD Kinder „nicht zu früh auf verschiedene Schullaufbahnen aufgeteilt werden“ sollten, weil es u. a. „zu schwächeren Gesamtergebnissen“ führt (Die Presse, 28.8.2007).

In der finnischen Gesamtschule gibt es keine Leistungsgruppen, aber 10 Prozent der Grundschullehrer sind „ausgebildete Förderlehrer“. Brosz betont, dass diesem Vorbild Finnlands auch in Österreich gefolgt werden sollte. (Die Presse, 15.5.2007.) Es ist auch eine Empfehlung der OECD, dass schwächere Schüler nach dem finnischen Vorbild „durch spezielle Interventionen und Förderungen“ unterstützt werden sollten. (Die Presse, 28.8.2007.) Taschner meint, dass „pädagogische Elemente oft einen deutlich höheren Stellenwert“ in Finnland haben als in Deutschland. Dazu befinden die „pädagogischen Elemente“ sich sofort am Anfang der Lehrerausbildung. (Die Presse, 1.8.2007.) Graf fügt hinzu, dass alle Lehrer und Lehrerinnen in Finnland einen „Masterabschluss“ haben müssen (Die Presse, 5.12.2007). Bundesschulsprecher Schneider wehrt sich gegen diese Interpretationen und meint, dass Österreich keine Gesamtschule und keine bessere Lehrerausbildung braucht. Kleinere Klassen und „psychologische Betreuung“ werden benötigt. In Finnland gibt es laut Schneider Schulpsychologen „an jeder Schule“. (Die Presse, 3.12.2007.) Soweit ich weiß, stimmt das gar nicht. Die finnischen Schulen leiden eher unter einem Mangel an Schulpsychologen, obwohl es sie in Finnland möglicherweise mehr als an Schulen in anderen Ländern gibt.

Die Forderungen nach kleineren Gruppen, besserer Ausbildung und qualifizierterer Lehrerschaft rufen auch immer die Frage nach der Finanzierung hervor. Der Lehrgewerkschafter Riegler glaubt, dass die „Folgekosten“ „enorm“ wären. Wenn die Gesamtschule „mit kleineren Klassen und mehr Lehrern wie im Pisa-Vorzeigeland Finnland“ eingeführt werden würde, müsste man um 40 Prozent höheren Ausgaben rechnen. (Die Presse, 27.4.2007.) Salomon ist anderer Meinung. Sie findet, dass es „flächendeckende Systeme von Ganztags- und Gesamtschulen“ in Finnland sowie anderswo in Europa gibt und dass diese Systeme günstiger sind als das gegenwärtige österreichische System. (Die Presse, 7.11.2007.) Auch Witzmann meint, dass das finnische (oder schwedische) Schulsystem viel mehr anbietet und trotzdem nicht mehr kostet (Die Presse, 14.11.2007).

Aus den Artikeln ergibt sich schnell, dass kein Konsens über die Bildungsstrategien besteht, vielmehr ist erkennbar dass das Thema polemisiert wird. Die Diskussion wird sogar als „Chaos“ beschrieben (Anhang 2). Es lässt sich aber auch leicht feststellen, dass Finnland ein Image als PISA-Siegerland, als Gesamtschulland und als vorbildliches Bildungsland im Allgemeinen hat. Die finnischen Verhältnisse bleiben allerdings nicht ohne Kritik. Obwohl die „durch die OECD dokumentierte“ Bildungserwartung in Finnland 20 Jahre ist, während die Bildungserwartung der Österreicherinnen und Österreicher nur 16,3 Jahre beträgt (die Presse 29.6.2007), wird die „hohe Jugendarbeitslosigkeit“ kritisiert (die Presse; 5.2.2007, 29.4.2007, 5.8.2007). Pink behauptet, dass die Jugendarbeitslosigkeit im Jahre 2006 in Finnland 26 Prozent betrug (Die Presse, 5.8.2007). Die Angaben von Pink stimmen nicht mit den Angaben des Statistikzentrum Finnlands (Tilastokeskus) überein. Es berichtet nämlich, dass die Jugendarbeitslosigkeit vom Vorjahr um 1,8 Prozent gesunken war und im Januar 2007 18,7 Prozent ausmachte (Internetquelle 23). Manche, wie z. B. Witzmann (Die Presse, 2.9.2007), weisen das Konzept der Gesamtschule ausschließlich aufgrund der Jugendarbeitslosigkeit ab. Einerseits erzielt Österreich im europäischen Vergleich bei der Jugendarbeitslosigkeit mit „einer EU-Quote von 8,9 Prozent den drittbesten Platz“ (Vgl. Finnland 17,8 Prozent), während der EU-27-Schnitt 17,0 Prozent beträgt (Die Presse, 5.2.2007). Andererseits können laut Mayer „am Ende der Pflichtschulzeit 20 Prozent des Jahrganges nicht ordentlich lesen und rechnen“, und nur jeder fünfte erreicht einen „Universitäts- oder Fachhochschul-

Abschluss“. In Finnland bringt das fast jeder Zweite zustande, während der OECD-Durchschnitt „knapp über einem Drittel“ liegt. (Die Presse, 2.11.2007.)

Die Jugendarbeitslosigkeit ergebe sich nicht aus einem Mangel an Studienmöglichkeiten. Finnland hat nämlich laut Studie "Global Higher Education Ranking" das „'zugänglichste' Uni-System“ nach den Niederlanden. In diesen Ländern ist das Studium „auf Grund geringer Studienkosten und großzügiger Stipendien“ am leichtesten finanzierbar. (Die Presse, 29.1.2007.) In Finnland gibt es an den Universitäten auch keine Studiengebühren (Die Presse, 25.1.2007). Sowohl bei der „Abschlussrate“ als auch im „Zugänglichkeits-Ranking“ liegt Österreich im Vergleich von 15 Ländern auf dem letzten Platz. Bei der Finanzierbarkeit liegt Österreich an Stelle 7. (Die Presse, 29.1.2007.)

Nicht nur die Bildungswelt Finnlands wird gelobt. Auch die Betreuung kleinerer Kinder ist nach Leibl vorbildlich organisiert. Seit 1990 hat jedes Kind das „Anrecht auf einen Krippenplatz“. Sie beschreibt die Karenzregelungen als „großzügig“ und hält auch das Recht der Eltern auf Teilzeitarbeit für einen Grund für die durchschnittliche Geburtenrate von 1,88 Kindern, während sie in Österreich nur 1,6 ausmacht. (Die Presse, 23.2.2007.) Vassilakou, die Klubchefin der Wiener Grünen, findet Finnland ein positives Beispiel und ein Vorbild, weil es in Finnland „ab dem 3. Lebensjahr eine verpflichtende Kindergarten-Kernzeit von 12 Stunden pro Woche gibt“ und dies kostenlos (Die Presse, 6.8.2007). Diese Ansichten von Vassilakou entsprechen nicht den finnischen Gesetzen über den Kindergarten (Internetquelle 24). Neben den richtigen Tatsachen und Fakten über Finnland enthält die Diskussion auch Informationen, die der Wirklichkeit nicht entsprechen.

Die PISA-Studie untersucht die Schulleistungen der 15jährigen nach international anerkannten Kriterien. Die Schulleistungen von Schülern aus 57 Ländern werden miteinander verglichen, darunter auch die von finnischen und österreichischen Schülern. Die *Presse* berichtet über diese Ergebnisse und Vergleiche. Weil Österreich nur durchschnittlich abgeschnitten hat, ist es zu heftigen bildungspolitischen Diskussionen gekommen. Die Ergebnisse sind besonders mit den Ergebnissen finnischer Schüler verglichen worden, weil Finnland im Vergleich Spitzenpositionen erreicht hat. Der Ausgangspunkt der Berichterstattung ist nicht der Erfolg der Finnen

sondern die Ergebnisse der eigenen (österreichischen) Schüler. Bei der Diskussion über die österreichische Bildungspolitik werden u. a. die Gründe des Erfolgs der Finnen und das finnische Schulsystem als Vergleich und z. B. als Gegenargumente gegen das gegenwärtige österreichische Schulsystem verwendet. Im Rückgriff auf das Musterland Finnland werden schließlich auch Verbesserungsmaßnahmen debattiert.

8.3.3 Das wirtschaftlich erfolgreiche Finnland

Finnland gilt als ein teures Land. Die *Presse* berichtet, dass Finnland zu den teuren Ländern gehört, wenn es um das Tanken von Super-Benzin geht (Die Presse, 6.6.2007). Brot und Getreide sind in Österreich im Vergleich zu den anderen EU-Ländern um 26 Prozent teurer, Fleisch ist um 21 teurer und der Preis von Milch, Käse und Eiern liegt knapp unter dem EU-Durchschnitt. In Finnland dagegen liegt das „Preisniveau für Lebensmittel“ deutlich über dem österreichischen Niveau. (Die Presse, 2.8.2007.) Alkoholische Getränke liegen in Österreich preislich deutlich unter dem EU-Mittelwert (Die Presse, 2.8.2007), während Finnland nach Irland das zweit teuerste Land für alkoholische Getränke ist (Die Presse, 13.7.2007). Die teuersten „Zuckerln, Schokolade und andere[n] Süßwaren“ gibt es in Norwegen, Dänemark und Finnland liegen auf den nächsten Plätzen. In Finnland sind die Preise der Süßigkeiten jedoch am meisten gestiegen und zwar 12 Prozent. (Die Presse, 7.11.2007.) Die Kosten für Bürokratie sind in Finnland allerdings am niedrigsten. Der Anteil der Kosten am BIP beträgt 1,5 Prozent. (Die Presse, 24.7.2007.) Dazu gehört Finnland im Allgemeinen zu den drei „preisstabilsten Ländern“ der EU (Die Presse, 3.4.2007).

Wenn man das Bruttoinlandsprodukt (BIP) pro Kopf zählt, bekommt man den Wert des Kaufkraftstandards eines Landes. In diesem Vergleich schnitt Luxemburg 2006 als das reichste europäische Land ab. Hinter Luxemburg liegen Irland, die Niederlande, Österreich und Dänemark auf den Plätzen 2 bis 5. Finnland gehört zu der Gruppe, in der die Werte von 10 bis 25 Prozent über dem EU-Mittelwert liegen. (Die Presse, 28.6.2007.) Von den Regionen in Europa, in denen das BIP pro Kopf die Grenze von 125 Prozent überschritt, lagen u. a. vier in Österreich und zwei in Finnland (Die Presse, 19.2.2007). Der Wirtschaftsklima-Index besagt, dass die derzeitige Wirtschaftslage sowohl in Deutschland und Österreich als auch in den

Niederlanden, in Finnland, Irland und in Luxemburg „besonders günstig“ ist (Die Presse, 16.8.2007).

Seit einigen Jahren zeichnen sich die „Hochsteuerländer“ Schweden, Finnland und Dänemark mit „überdurchschnittlich starken Wachstumsraten“ aus (Die Presse, 19.10.2007). Drei Länder, Irland, Finnland und Spanien, erwirtschafteten schon im Jahre 2006 Budgetüberschüsse (Die Presse, 20.4.2007). Für Finnland waren es 2,9 Prozent, während Österreich „immer noch ein Defizit“ hatte (Die Presse, 15.3.2007). Nach „Neuberechnungen“ liegt der Budgetüberschuss Finnlands auf 3,8 (Die Presse, 22.10.2007) oder später 4,6 Prozent (Die Presse, 12.12.2007) des BIP. Dazu war die Inflationsrate in Finnland die drittniedrigste, 1,8 Prozent (Die Presse, 15.11.2007).

Die *Presse* berichtet aber auch, dass die Gehaltsunterschiede auch in „Ländern mit zuletzt guter Wirtschaftsentwicklung“ wie Finnland oder Großbritannien (20 Prozent in beiden) „überraschend groß“ sind (Die Presse, 18.7.2007). In den alten EU-Ländern ist „das Einkommen nur in Schweden, Dänemark und Finnland ‚gleich‘“. Die größten Unterschiede zwischen den Reichen und den Armen gibt es in den südeuropäischen Ländern wie Portugal, Griechenland und Italien. (Die Presse, 21.0.2007.)

Finnland ist nicht nur ein teures Land, sondern auch ein Land der hohen Steuern. Die Bürger in Dänemark (31,2 Prozent), Schweden (20,1 Prozent) und Finnland (17,5 Prozent) bezahlen die höchsten Einkommens- und Vermögenssteuern im Vergleich zum BIP. (Die Presse, 20.3.2007.) Neben den eben genannten Ländern bezahlen nur Belgier und Franzosen mehr Steuern als die Österreicher (Die Presse, 2.8.2007). Der Anteil der Erbschaftsteuer beträgt in Finnland 0,7 Prozent der gesamten Steuereinnahmen (Die Presse, 8.3.2007). Auch die Mehrwertsteuer ist in Finnland hoch und beträgt 22 Prozent, während Österreich deutlich niedriger, aber immer noch im oberen EU- und OECD –Mittelfeld liegt (Die Presse, 26.6.2007). Allerdings ergibt eine Studie des deutschen Finanzministeriums ein „überraschendes“ Ergebnis: Vermögenssteuern werden nur noch in vier Staaten bezahlt. Finnland hat die Steuer schon früher abgeschafft (Die Presse, 29.6.2007). Ausnahmsweise bezahlen die Finnen weniger als die meisten Euroländer für Strom, was an der Besteuerung liegt. (Die Presse, 13.2.2007.)

Finnland hat also hohe Preise und Steuern, zeichnet sich aber auch durch hohe Wachstumsraten und gute Wirtschaftsentwicklung aus. Auch bezüglich der Wirtschaftsfreiheit stehen die „landläufig als gebremste Marktwirtschaften geltenden skandinavischen Länder“ deutlich vor Österreich. Finnland belegt z. B. den 11. Platz. (Die Presse, 10.9.2007.) Auch der Postmarkt ist bis jetzt erst in Großbritannien, Schweden, Finnland und Estland „total frei“ (Die Presse, 9.8.2007).

Die Transparenz der Gesellschaft, insbesondere die Unbestechlichkeit ist für die nordischen Länder typisch. Ein Beweis für die Transparenz der Gesellschaft ist, dass die Finanzamtsdaten der Steuererklärungen der finnischen Steuerzahler „öffentlich zugänglich“ sind. Zeitungen und Online-Portale publizieren Listen mit den höchsten Einkommen, berichtet die *Presse*. (Die Presse, 16.11.2007.) An der Spitze der Unbestechlichkeit befinden sich Dänemark und Finnland. Österreich dagegen liegt im „Korruptionsranking“ auf Platz 15. (Die Presse, 26.9.2007.) Die guten Resultate von Dänemark und Finnland lassen sich dadurch erklären, dass die Transparenz eine lange Tradition im Norden hat (Die Presse, 18.10.2007). Die Presse berichtet sogar, dass die Korruptionsermittlungen zweier italienischer Abgeordneter ihren Ursprung in Finnland haben. Ein finnischer Unternehmer hat sich beschwert, weil er 345 000 Euro Schmiergelder hätte zahlen müssen, „um den Auftrag für den Bau des EU-Sitzes in Indien zu bekommen“. Es handelt sich angeblich um „enorme Geldbeträge“. (Die Presse, 28.3.2007.) Finnland liegt auf der jährlich aufgestellten Liste „Corruption Perceptions Index“ an der Spitze der „saubersten Staaten“. Österreich befindet sich im Jahre 2006 auf dem 5. Platz unter EU-Ländern und auf der Liste von 163 Ländern auf Platz 11. (Die Presse, 29.8.2007.) Zusätzlich belegt Finnland einen Platz in den Top 10 betreffend die Pressefreiheit (Die Presse, 16.10.2007).

Eine Ausnahme stellt die finnische Aufzugsfirma Kone dar, die in einem Kartell-Skandal verwickelt war. Kone sowie Thyssen-Krupp (Deutschland), Otis (USA) und Schindler (die Schweiz) haben zwischen 1994 und 2004 Projekte, Preise und „sonstige vertrauliche Marktinformationen“ in Deutschland, Belgien, Luxemburg und den Niederlanden abgesprochen. Die Konzerne haben dafür die „bisherige Rekordstrafe“ in Höhe von 992 Millionen Euro bekommen. Davon entfiel auf Kone eine Strafe von 142 Millionen Euro. (Anhang 3; Die Presse, 8.10.2007.)

Andere finnische Firmen, über die im Jahre 2007 in der *Presse* berichtet wurde, sind PTA, UPM Kymmene, Amer, Finnair und vor allem Nokia und Patria. Über Nokia wurde in 23 Artikeln berichtet, Patria kommt in 6 Artikeln vor. Patria hat vor allem deswegen Schlagzeilen gemacht, weil sie immer wieder ihren österreichischen Konkurrenten Steyr geschlagen hat. Erst gewann Patria einen Auftrag über rund 200 Mio. Euro in Kroatien, danach einen Auftrag in Höhe von knapp 280 Mio. Euro in Slowenien. (Die Presse, 11.12.2007.)

Nokia war u. a. der Gegenstand der Diskussion über Marken. Nokia ist eine der Lieblingsmarken der Europäer (Die Presse, 19.3.2007). Laut der Studie „Eurobrand 2007“ ist Nokia-Handy der „Spitzenreiter europäischen Marken-Bewusstseins“ und die wertvollste Einzelmarke in Europa. Nokia hat einen Markenwert von 33,332 Milliarden Euro. Red Bull aus Österreich belegte den 12. Rang mit einem Markenwert von 10,943 Milliarden Euro. Das European Brand Institute Vienna analysierte mehr als 3000 Markenunternehmen aus 24 Ländern in 16 Branchen für die Studie. Dieser Markenwert trägt auch zum Wohlstandsindikator bei. Die Markenwerte der 100 besten Unternehmen eines Landes werden zusammengezählt und das ergibt einen Indikator für den Wohlstand des Landes, d. h. Markenwert der Top 100 im Verhältnis zum BIP pro Kopf. Finnland gehört mit 31 Prozent zu den führenden Ländern. (die Presse; 20.9.2007, 24.9.2007.) Finnland hat aufgrund der Berichterstattung ein Image als ein wirtschaftlich erfolgreiches Land.

Qualitätszeitungen wie die *Presse* bemühen sich um Neutralität der Berichterstattung. Wirtschaftsdaten wie die, die in diesem Kapitel erwähnt werden, sind offizielle Kennzahlen, mit denen die Leistungen der Länder und Unternehmen objektiv verglichen werden können. Die *Presse* berichtet in erster Linie über die Wirtschaftsdaten Österreichs und der österreichischen Unternehmen, aber in den Vergleichen kommen auch Finnland und finnische Firmen vor. Es wird auch über Verhandlungen österreichischer Unternehmen berichtet, bei denen finnische Unternehmen Konkurrenten sind. Ein Beispiel dafür ist der Wettbewerb zwischen den Panzerherstellern Steyr und Patria.

8.3.4 Das innovative Finnland

Im Jahre 2007 wurden 31 finnlandbezogene Artikel im Ressort Tech&Science veröffentlicht. Finnland wird in der *Presse* „Forschungs-Europameister“ (Die Presse, 28.5.2007) genannt. Das Image Finnlands als ein Spitzenland der Forschung und Innovationen wird in vielen Artikeln verstärkt.

Wenn die Ausgaben für Forschung und Entwicklung (F&E) am Bruttoinlandsprodukt gemessen werden, ergibt sich eine Forschungsquote. Die Forschungsquote Finnlands ist die zweithöchste in Europa. (Die Presse, 17.7.2007.) Im Mai berichtete die *Presse*, dass in Europa diese Forschungs- und Entwicklungsausgabenquote am meisten in Finnland gestiegen ist (Die Presse, 8.5.2007) und im Oktober wurde weiterhin berichtet, dass diese „F&E-Intensität“ in Finnland (7,8 Prozent) deutlich schneller als im OECD-Vergleich (3,6 Prozent) wächst (Die Presse, 25.10.2007).

Die Innovationskraft der europäischen Länder wird vom „Europäischen Innovationsanzeiger“ anhand von 25 „Indikatoren“ verglichen. In ähnlichen Studien sind z. B. die Anzahl der Forscher oder die Anzahl der Hochschulabsolventen in gewissen Studienrichtungen Indikatoren für die Innovationskraft. In dieser Studie hat Finnland mit dem Indexwert von 0,76 „die beste[n] Performance bei Forschung und Entwicklung“ sowohl in Europa als auch weltweit. (Die Presse, 21.2.2007.) Wenn man die Zitate (in wissenschaftlichen Fachzeitschriften) eines Landes in Relation zu seiner Bevölkerungszahl und zum Bruttoinlandsprodukt setzt, bekommt man eine weitere Kennzahl, die besagt, wie ein Land im Forschungsvergleich abgeschnitten hat. Mit 166 Zitaten pro 1000 Einwohner gehört Finnland zur „Weltklasse“ der Forschung. (Die Presse, 16.8.2007.)

In der *Presse* wurde nicht nur über Forschung im Allgemeinen sondern auch über einzelne Studien finnischer Forscher berichtet. Z. B. Anna Lahkola und Anssi Auvinen von der finnischen Strahlenschutzbehörde haben im *International Journal of Cancer* eine Studie veröffentlicht. Sie haben Patienten mit Gehirntumor untersucht um feststellen zu können, ob Handy-Benutzer ein „erhöhtes Erkrankungsrisiko“ haben. Sie stellten fest, dass die Resultate auf keinen eindeutigen Zusammenhang

hindeuten. (Die Presse, 1.2.2007.) Die *Presse* berichtet auch, dass finnische Forscher um 1990 auch Plutonium im Tabak entdeckt haben (Die Presse, 5.6.2007).

Am anderen Ende der Variationsbreite der Studien befinden sich die folgenden Beispiele, über die die *Presse* auch berichtete. Die Studie „Reversed Sexual Conflict in a Promiscuous Antelope“ des finnischen Zoologen Jakob Bro-Jørgensen zeigt, dass es eine Säugetierart gibt, bei der Weibchen um Männchen kämpfen, obwohl es normalerweise gegenteilig ist (Die Presse, 30.11.2007). Auch die kommerzielle Welt hat Finnen zu Studien inspiriert, wie das folgende Zitat zeigt:

Finnische Wissenschaftler haben schließlich errechnet, dass Barbie auf ihren winzigen Füßen nicht gehen könnte, sondern nach vorne kippen würde, und das, obwohl sie nicht einmal so einen gigantischen Kopf balancieren muss wie die neue Konkurrenz [Bratz, EL.] (Die Presse, 30.1.2007).

Forschung wird in Finnland auch an den Hochschulen gefördert. Z. B. Studenten der TU Graz und TU Helsinki haben den „Prototyp eines Geräts gebaut, mit dem in der Wüste Wasser gewonnen werden kann“. Die Erfindung könnte in der Wüste Leben retten, weil 39 Millionen Menschen z. B. in Tansania unter „ständigem Wassermangel“ leiden. Das Gerät würde Wasser „aus der Wüstenluft filtern“ und bräuchte nur Solarenergie. In Helsinki gibt es schon lange „ähnliche Projekte unter dem Namen ‚Product Innovation Projects‘“. (Die Presse, 3.5.2007.)

Dazu befindet Finnland sich unter den IT-freundlichsten Ländern (Die Presse, 28.3.2007). Wenn es um den Anteil der Bevölkerung geht, welche über einen Breitbandanschluss verfügen, gehört Finnland zu den Top 5 mit einem geschätzten Anteil von 82 Prozent (Die Presse, 14.12.2007). Die Stadt Oulu gilt als „das Herz einer Zone, die gerne als ‚finnisches Silicon Valley‘“ beschrieben wird. Diese Stadt, die eher klein ist und im Norden liegt, will „technologisch immer einen Schritt voraus sein“. Z. B. das weltweit erste Mobiltelefonnetz ist 1981 in Oulu entstanden und heutzutage bietet Oulu seinen Bürgern einen drahtlosen Internet-Zugang im Stadtzentrum gratis an (Die Presse, 15.8.2007). Auch in dieser Branche hat Finnland Experten wie den finnischen „Anti-Virus Experte[n]“ Mikko Hyppönen, der in einem Bericht über „Hacker-Angriffe“ auf estnische Unternehmens- und Regierungsseiten erwähnt wird (Die Presse, 18.5.2007).

Aus dem „Europa-Forschungsmeisterland“ stammen viele Erfindungen, wie etwa Nokia-Handys oder das Beispiel der Stadt Oulu zeigen. Die *Presse* berichtet auch z.B. über die finnische Handy-Software-Firma Jaiku, die von Google gekauft worden ist (Die Presse, 10.10.2007). Alle finnischen Erfindungen haben jedoch nicht ihren Ursprung in der Elektronikbranche. Die Biophysiker Federico Formenti und Alberto Minetti sind z. B. davon überzeugt, dass Schlittschuhe vor Tausenden von Jahren in Finnland erfunden wurden. Die damals aus Knochen gemachten Kufen glitten schlecht und forderten mehr Kraft, als wenn man zu Fuß gegangen wäre. In Finnland gibt es jedoch so viele Seen, dass die Forscher errechnet haben, dass man trotzdem Energie gespart hat, wenn man die Luftlinie mit Schlittschuhen gewählt hat, statt zu Fuß um die Seen zu gehen. Wegen der vielen Seen stammt die Erfindung laut der Forscher genau aus Finnland. (Die Presse, 26.12.2007.)

„Das musste ja aus Finnland kommen.“ schreibt Gamillscheg (Die Presse, 5.2.2007). Er berichtet über den Roman *Die letzten Nachrichten* von Hannu Luntiala, der nur aus SMS besteht. In einem *Presse*-Artikel von Datler wird berichtet, dass Japaner versucht haben, auch Skispringen in einer Halle zu veranstalten. Datler beginnt seinen Artikel mit den Sätzen: „Wer hat[?]s erfunden? Ausnahmsweise waren es nicht die Finnen!“ (Die Presse, 23.2.2007.) Der Slogan „Wer hat’s erfunden?“ stammt aus einer Werbung des Schweizer Unternehmens Ricola, eines Herstellers von Kräuterpastillen. In einem TV-Spot von Ricola saunen drei rundliche Finnen und behaupten, dass die Pastillen eine finnische Erfindung sind. Dann kommt ein kleiner Mann in einem Anzug und fragt „Wer hat’s erfunden?“ Die Finnen geben zu, dass es die Schweizer waren. Am Ende saunen alle zusammen, der kleine Mann in seinem Anzug, die Finnen mit einem Badetuch an. Ricola hat auch weitere TV-Spots mit demselben Slogan gemacht. Datlers Äußerung „Ausnahmsweise waren es nicht die Finnen!“ deutet jedoch intertextuell darauf hin, dass viele Erfindungen, die manchmal auch merkwürdig sein können (Skispringen in einer Halle), oft aus Finnland kommen.

Finnland gilt also eindeutig als ein erfinderisches Land, das ein Musterland der Forschung und Innovation ist. Dieses Image wird weiterhin im Artikel „Innovations-Dialog: ‚Österreich braucht radikale Fortschritte‘“ (Anhang 4) unterstützt. Der Präsident des finnischen Innovationsfonds Sitra und der ehemalige Premierminister Finnlands, Esko Aho, war als Gastredner beim „Zukunftsdialog: Innovation für

Österreich“ in Wien, berichtete die *Presse*. Er erläuterte die finnische Innovationspolitik der letzten Jahrzehnte bei der Diskussion über die künftige Innovations-Strategie Österreichs.

Auch im Bereich von Forschung und Wissenschaft spielen offizielle Kennzahlen wie die Forschungsquote eine bedeutende Rolle beim objektiven Vergleich. In einer Qualitätszeitung wie der *Presse* ist es eine zentrale Voraussetzung, dass die Behauptungen sich auf zuverlässige Quellen stützen. In den oben erwähnten Vergleichen, über die die *Presse* berichtet hat, erzielte Finnland oft Spitzenwerte und wird deswegen in der Diskussion erwähnt. Neben den Vergleichsstudien wird in der *Presse* auch über einzelne Studien und zukunftssträchtige Industrien berichtet, die aus österreichischer Sicht interessant sind.

8.3.5 Das Atomkraftland Finnland

Die *Presse* berichtet, dass die „weitaus positivste Stimmung zur Atomkraft“ in den nordischen EU-Ländern, darunter in Finnland, vorherrscht (Die Presse, 15.2.2007). Gamillscheg bezeichnet Finnland sogar als „Musterland der Atomkraftlobby“ (Die Presse, 21.5.2007). Finnland wird in 22 Artikeln erwähnt, die über Kernkraft berichten. Die meisten Artikel ergeben das Thema „Finnland ist ein Atomkraftland“ oder „Finnland baut einen neuen Atommeiler“. Viele Artikel berichten, dass im Moment in Finnland der fünfte Reaktor gebaut wird (z. B. Die Presse, 26.1.2007), der das erste neue Atomkraftwerk in Europa nach der Tschernobyl-Katastrophe von 1986 in der Ukraine ist. In Finnland werden auch weitere Atomkraftwerk-Projekte geplant (z. B. die Presse; 11.1.2007, 9.9.2007). Zusätzlich berichtet die *Presse* über einen Bericht von Evira, der finnischen Behörde für Lebensmittelsicherheit. Laut einer Studie aus dem Jahre 2005 waren Fische und Pilze im südwestlichen Finnland, das vom Reaktorunglück von Tschernobyl besonders stark betroffen wurde, immer noch „radioaktiv verseucht“. (Die Presse, 27.8.2007.)

Der Bau des fünften Atomkraftwerks wird weiterhin in einem Artikel kritisch betrachtet, in dem über eine Greenpeace-Demonstration gegen Sicherheitsmängel beim Bau berichtet wird (Die Presse, 5.4.2007). Wegen der „strengen Sicherheitskultur der finnischen Behörden“ ist es beim Bau des AKWs auch zu Verzögerungen gekommen. Als vor sechs Jahren die Entscheidung über den fünften

Reaktor getroffen wurde, sind die Grünen aus der Regierung ausgetreten. Dieses Jahr machten sie jedoch schon während des Wahlkampfes klar, „dass die Atomkraft für sie keine Kabinettsfrage mehr ist“. (Die Presse, 9.9.2007.) Laut der Berichterstattung der *Presse* scheinen die Finnen mehrheitlich eine unkritische Stellung zur Kernenergie zu haben. Eine Ausnahme stellt jedoch die finnische Präsidentin Tarja Halonen, die in einem Interview sagte, dass Kernenergie nur „Aspirin, eine Medizin mit kurzer Wirkung“, d. h. eine kurzfristige Lösung der Energieprobleme sei. Sie war auch der Meinung, dass die neuen Atomkraftwerke Forschung und Investitionen in „alternative Energiegewinnung“ behindern. (Die Presse, 12.2.2007.)

Die Berichterstattung konzentriert sich generell auf Kernenergie. Finnland hat ein Image als Atomkraftland. Die *Presse* berichtet in einem Artikel, dass Finnland jedoch eines der wenigen Länder ist, die jetzt schon den als Ziel gesetzten Anteil von „erneuerbarer Energie“ erreichen (Die Presse, 4.5.2007). Es ist wahr, dass Kernenergie heutzutage nicht so viele kritische Diskussionen in Finnland anregt wie z. B. in den 1980er Jahren, als sie sogar in der Rock-Musik behandelt wurde. 1980 sang z. B. Eppu Normaali „Uran wird im Kern gespaltet/ und es erzeugt Licht in der Lampe/ aber für kein anderes Land/ außer für Finnland ist es risikofrei“ (Übersetzung von der Verfasserin). Das Lied *Suomi-ilmiö* (auf Deutsch etwa: *das Finnland-Phänomen*) wurde nach dem Reaktor-Unglück in Harrisburg veröffentlicht. Trotzdem lassen sich kritische Töne neben der Greenpeace-Demonstration u. a. auch in einem Artikel (Anhang 5) finden. Das Thema des Artikels betont die Probleme beim Bau des fünften Reaktors in Finnland, aber es wird auch über „vehemente[n] Proteste[n] der Bevölkerung“ gegen den Verkauf eines Grundstücks an den deutschen Energieriese E.On in Loviisa berichtet (Anhang 5).

Kernenergie ist ein gutes Beispiel dafür, wie die Präsuppositionen, also der Leser mit seinem Vorwissen und Vorstellungen, dazu beitragen, wie der Artikel gelesen und verstanden wird. Österreich gehört zu den Ländern, die der Atomkraft gegenüber skeptisch eingestellt sind (Die Presse, 15.2.2007). *Aamulehti* berichtet im April 2008, dass Österreich Atomenergie nach wie vor ablehnt, obwohl es eine Herausforderung für Österreich wird, die Klimaschutz-Ziele zu erreichen. Bundeskanzler Alfred Gusenbauer sagte bei einem Besuch in Finnland, dass 96 Prozent der Österreicher so fest gegen Kernenergie sind, dass es keine Änderungen in der Energiepolitik in der

Hinsicht geben wird, als das die einzige politische Frage ist, bei der die Österreicher gleicher Meinung sind, und dass das Thema in Österreich kein Gegenstand der Diskussion ist. (Vgl. Aamulehti 15.4.2008.) Die 22 finnlandbezogenen Artikel in der *Presse* zum Thema weisen jedoch darauf hin, dass die Kernenergie in den Medien behandelt wird. *Aamulehti* berichtet auch, dass Österreich ein Atomkraftwerk in Zwentendorf gebaut hat. Nach einer Volksabstimmung⁶ wurde jedoch die Entscheidung getroffen, dass das AKW nicht in Betrieb genommen wird. In demselben Artikel hält Premierminister Vanhanen Kernenergie für einen Teil der Lösung beim Klimaschutz. (Vgl. Aamulehti, 15.4.2008.)

Karvonen macht darauf aufmerksam, dass Kernenergie ein gutes Beispiel dafür ist, wie das Image immer kontextabhängig ist. Nach der Tschernobyl-Katastrophe waren die Gefahren und Risiken der Kernenergie allen noch klarer als zuvor. Die Kernenergie-Befürworter haben jedoch betont, dass die Anlagen in Russland schlechter sind als die eigenen. Die Diskussion über den Treibhauseffekt sowie die neuen umweltpolitischen Ziele haben den Atomkraft-Lobbyisten einen Grund gegeben, Kernenergie grün und umweltfreundlich zu nennen. Trotzdem hat man Hiroshima, Harrisburg und Tschernobyl nicht vergessen. Das Image der Kernenergie hängt davon ab, wie Berichte über die Ereignisse und Eigenschaften angelegt werden, betont Karvonen. (Karvonen 1997; 234, 289-290.)

Österreich kann als ein Gegner der Kernenergie bezeichnet werden, während Finnland eine positivere Einstellung zur Atomkraft hat. Die energiepolitische Berichterstattung geht von der österreichischen Diskussion aus. Der finnische Standpunkt dient als ein Gegenbeispiel der Energiepolitik und als ein Gegenstand der Kritik. Finnland baut im Moment das fünfte Atomkraftwerk, aber beide Länder müssen sich Gedanken über erneuerbare Energien und alternative Energieformen machen, um die Klimaschutz-Ziele zu erreichen. Das macht das Thema jetzt und in der Zukunft aktuell.

8.3.6 Diplomatisches Finnland

Martti Ahtisaari, der finnische „Spitzendiplomat“ und ehemalige Präsident, stand im Jahre 2007 in erster Linie wegen seiner Rolle als der UN-Chefvermittler im Kosovo

⁶ Volksabstimmung am 5.11.1978 (Internetquelle 19).

in den Schlagzeilen (Anhang 6a). Die *Presse* berichtet über den UN-Sonderverhandler in insgesamt 33 Artikeln. Im Februar und März 2007 wurde über die Gespräche intensiv berichtet. Während der „Pendeldiplomatie“ hat Ahtisaari versucht, eine Lösung zur Status-Frage des Kosovo zu finden. Ahtisaari hat einen Vorschlag mit „eingeschränkte[r] Unabhängigkeit unter Aufsicht der Europäischen Union“ vorbereitet. Der Kosovo hielt an dem Gedanke der Unabhängigkeit fest, die Serbien ablehnte. Der letzte Vorschlag war „das so genannte Åland-Modell“. Åland ist eine Inselgruppe, die ein Teil von Finnland ist, aber eine autonome Stellung hat. Die Bevölkerung auf Åland ist größtenteils schwedischsprachig. (Die Presse, 4.4.2007.) „Krisen-Profi“ Ahtisaari und sein „Vize“, der „Top-Diplomat“ Albert Rohan aus Österreich, führten 14 Monate „endlose Gespräche“ ohne Lösung. „Es gab keinerlei Willen der beiden Seiten, sich von ihren Positionen wegzubewegen“, kündigten die UN-Vermittler im März an. (die Presse; 3.2.2007, 2.3.2007, 11.3.2007.) Die *Presse* berichtete über diese Kosovo-Gespräche mit hoher Wahrscheinlichkeit nicht nur wegen des allgemeinen Interesses an außenpolitische Angelegenheiten, sondern auch, weil der österreichische UN-Vermittler Rohan daran beteiligt war. Man darf auch nicht außer Acht lassen, dass Länder des ehemaligen Jugoslawiens unweit von Österreich liegen und in Österreich auch viele Migranten aus diesen Nachbarländern leben.

Ahtisaari ist tatsächlich ein „Krisen-Profi“ (Die Presse, 3.2.2007). Er hat vor seiner Präsidentschaft als Diplomat in Afrika gearbeitet, unter anderem in Namibia, und wurde für diese Arbeit im Jahre 2007 für die Friedensnobelpreis nominiert. Er wurde zwar nicht mit dem Nobelpreis ausgezeichnet, er ist aber z. B. Preisträger des „Europäischen Menschenrechtspreises“. Der Preis wird von der europäischen Kulturstiftung „Pro Europa“ verliehen, die „unter dem ständigen Patronat der Präsidenten des Europarates und des Europäischen Parlaments“ steht. Im Jahre 2007 wurde der österreichische UNO-Botschafter Wolfgang Petritsch mit dem Preis ausgezeichnet. (Die Presse, 23.2.2007.)

Die *Presse* berichtete auch, dass Ahtisaari ebenfalls ein Mitglied des „Think Tank“ ist. Er und der ehemalige deutsche Außenminister Joschka Fischer gelten als „Galionsfiguren“ in der neuen „Denkfabrik“, die als Ziel hat, „die außenpolitische Glaubwürdigkeit der EU zu steigern“ und die dem „amerikanischen ‚Council on

Foreign Relations““ ähnelt. Auch Rohan, der Co-UN-Vermittler von Ahtisaari, und Hannes Androsch sind beteiligt. Die Notwendigkeit einer solchen Gruppe begründen Ahtisaari und Fischer mit dem Beispiel der Libanon-Krise. Damals, im August 2005, hatte jeder der nach Beirut gereisten europäischen Minister eigene „Botschaften“ statt einer einheitlichen Linie. (Die Presse, 2.10.2007.) Neben Ahtisaari hat Finnland auch andere bedeutende Diplomaten. Zur erfolgreichen Zukunft der EU soll auch der neunköpfige so genannte „Weisenrat“ beitragen. Der finnische Ex-Nokia-Chef Jorma Ollila ist zum „Ko-Vorsitzenden des Gremiums“ eingeladen worden. (Die Presse, 14.12.2007.) Die *Presse* berichtet in zwei Artikeln über den finnischen EU-Erweiterungskommissar Olli Rehn, der u. a. im Mai den Job des belgischen EU-Entwicklungskommissars Louis Michel, der sich auf die einheimische Politik konzentrieren wollte, übernommen hat (Die Presse, 19.3.2007). Erweiterungskommissar Rehn forderte auch eine friedliche „Lösung des Konflikts zwischen der Türkei und der PKK“, als die türkische Armee Nordirak bombardiert hatte. Er betonte, dass sowohl die Türkei als auch die EU die „Unabhängigkeit, die Souveränität und die territoriale Unversehrtheit des Irak“ wollen, obwohl die in der Türkei verbotene PKK auf „der EU-Liste der terroristischen Vereinigungen“ steht. (Die Presse, 24.10.2007.)

Finnland gilt auch als neutrales Land. Jetzt erwägt aber auch das bis jetzt „blockfreie“ Finnland einen Nato-Beitritt. Der Nato-Beitritt hätte „nachvollziehbare Gründe“, meint Ortner. Der Journalist deutet nach Osten. Seiner Meinung nach scheint Russland sich „immer mehr zu einem auch außenpolitisch aggressiven postsowjetischen Imperium hin zu entwickeln“. (Die Presse, 5.7.2007.) Obwohl Finnland neutral ist, heißt dies nicht, dass das Land nicht an Einsätzen teilnehmen würde, die vor allem „ein UN-Mandat“ haben. 2007 wurde in der *Presse* über die Beteiligung Finnlands an der Mission im Tschad berichtet. Alle „neutralen und allianzfreien“ EU-Mitgliedsländer beteiligten sich am Einsatz, um dem Tschad bei der „humanitären Katastrophe“ zu helfen. 250 000 Flüchtlinge aus den benachbarten Gebieten, in denen es Bürgerkriege gibt, und 170 000 Menschen, die im Tschad selbst ihr Zuhause verlassen mussten, lebten in Flüchtlingscamps. Internationale Hilfsorganisationen benötigten die Unterstützung der UN, „um ihre Aufgaben erfüllen zu können“. Die „Allianzfreiheit“ wird in Finnland laut Kraus „deutlich flexibler ausgelegt“ als in Österreich. Dort wurde heftig über den Einsatz diskutiert. „[D]as ist

aktive Neutralitätspolitik und internationale Solidarität“, schrieb z. B. Schieder, außenpolitischer Sprecher der SPÖ. (Anhang 6b; Die Presse, 29.11.2007.)

Wahrscheinlich dank dieser Neutralität ist Finnland z. B. nicht von Terroranschlägen betroffen worden. Der Europol-Terrorbericht für das Jahr 2006 stellt fest, dass die Länder unterschiedlich betroffen sind. U. a. Finnland kommt „kaum mit dem Phänomen in Berührung“, aber der „islamistische Terrorismus befindet sich besonders im Focus der europäischen Polizeibehörde Europol.“ (Die Presse, 17.10.2007.)

Die Arbeit der Spitzendiplomaten ist auch innerhalb der finnischen Staatsgrenzen zu sehen. Die finnische Hauptstadt Helsinki stellt z. B. einen neutralen Schauplatz für diplomatischen Gespräche und Zusammentreffen dar. Im August 2007 wurde in der *Presse* über ein künftiges Treffen der Irak-Vertreter in Helsinki berichtet. Das internationale Konfliktlösungsbüro des ehemaligen finnischen Präsidenten Martti Ahtisaari, Crisis Management Initiative (CMI), organisierte das Treffen von hochrangigen sunnitischen und schiitischen Vertretern, aber Ahtisaari selbst war nicht beteiligt. (Die Presse, 22.8.2007.) Schon aufgrund seiner Neutralität und der Arbeit von Martti Ahtisaari gilt Finnland als Land der Diplomatie.

Traditionell genießt der Balkan eine hohe Aufmerksamkeit in Österreich. Das Interesse für die Kosovo-Verhandlungen lässt sich u. a. durch die geographische Nähe und den hohen Migrantenanteil mit balkanischem Hintergrund erklären. Zudem fand doch in den 1990er Jahren ein Krieg sozusagen vor der Haustür Österreichs statt. Terrorismus, die Irak-Frage und der Konflikt zwischen der Türkei und der Kurdenpartei PKK sind international aktuelle Themen. Die mögliche Teilnahme an der Mission im Tschad regte eine Diskussion über die Neutralität und die Sicherheitspolitik Österreichs an. Dabei wurde Finnland erwähnt, weil Finnland sowie Österreich ein neutrales Land ist und seine Teilnahme an den Einsatz schon mitgeteilt hatte.

8.3.7 Finnland – Russlands Nachbar

Im Jahre 2007 wurden 16 finnlandbezogene Artikel in der *Presse* veröffentlicht, die Finnland als das Nachbarland von Russland zum Thema hatten. Es wurde über kein anderes Länderverhältnis Finnlands so berichtet wie über dieses. Finnland gilt als „ein

Land mit viel Ostgrenze“ (Die Presse, 17.5.2007). Natürlich hat die Beziehung auch geschichtliche Gründe. Gamillscheg schreibt über Gerüchte aus der Zeitung *Kainuun Sanomat*, dass der damals amtierende russische Präsident Boris Jelzin im Jahre 1991 Karelien, „ein Stück verlorene Heimat“, zurück an Finnland verkaufen wollte. Die Frage, ob diese Gerüchte wahr sind oder nicht, bewegten viele Finnen, schreibt Gamillscheg. „Karelien ist für die Finnen Teil einer schmerzhaften Geschichte“. Finnland verlor das Gebiet im Zweiten Weltkrieg und 400 000 Menschen mussten ihre Heimat verlassen und nach Finnland übersiedeln. Karelische Traditionen werden immer noch bewahrt, und seit es wieder möglich ist, nach Karelien zu reisen, nutzen viele die Möglichkeit, das alte Zuhause zu besichtigen. Politisch ist Karelien kein Thema, schreibt Gamillscheg weiter, die Grenzen stehen fest. Politiker wie der damalige Präsident Mauno Koivisto oder der ehemalige Premierminister Esko Aho wehren sich gegen diese Gerüchte. Laut ihnen hat Jelzin nie einen solchen Vorschlag gemacht. Der ehemalige Diplomat und aktives Mitglied der Lobbygruppe „Pro Karelia“ Jukka Seppinen behauptet jedoch, dass im Herbst 1991 „Verhandlungen über Karelien möglich gewesen“ wären. Moskau hat angeblich den Preis berechnet, 15 Milliarden Dollar, aber die Finnen haben gezögert, hat Jelzins ehemaliger Berater Andrej Fjodorow gesagt. Die Finnen haben gefackelt, was der Historiker Markku Kangaspuro gut findet. Er meint, dass es unvernünftig gewesen wäre, sich in der damaligen politischen Situation in Russland einzumischen. Der damalige Außenminister Paavo Väyrynen beschreibt die Diskussion über die Gerüchte als „viel Lärm um nichts“. Gamillscheg führt aus, dass auch die Depression der 1990er Jahre mögliche „Kauflust“ verhindert hätte, ganz zu Schweigen von denn von der „typisch finnische[n] Vorsicht angesichts der Entwicklungen in Russland“. (Die Presse, 11.9.2007.)

Die *Presse* berichtet, dass die militärische Forschungsanstalt in Oslo betont, dass Russland wieder als „eine militärische Bedrohung“ betrachtet werden muss. Die weltweit abnehmenden Energieressourcen und reichen Erdöl- und Erdgasvorkommen im Norden „bringen die Region 20 Jahre nach dem Ende des Kalten Krieges wieder in den Brennpunkt“, schreibt Gamillscheg. Russland bedroht Skandinavien nicht plötzlich, meint der Geheimdienstoberst Mats Engman, aber Russland ist eine „Energie-Großmacht“ geworden und darauf muss man sich einstellen, meint Barth Eide vom norwegischen Verteidigungsministerium. Die *Presse* berichtet, dass die

Finnen bei diesem Thema „cool“ bleiben. Außenminister Erkki Tuomioja und Verteidigungsminister Seppo Kääriäinen sagen, dass die Entwicklung in Russland „die Grundlagen für Finnlands Sicherheitspolitik“ nicht ändert. In Helsinki sieht man es, wie es ein hoher Beamte des Außenministerium angeblich in der Jelzin-Ära geäußert hat: „Wir Finnen haben so lange Erfahrung mit Russland, dass wir nicht so schnell euphorisch werden wie andere im Westen. Und auch nicht so schnell nervös.“ (Anhang 7a.)

Diese Einstellung ist interessant, weil die *Presse* im September 2007 über eine Rede berichtet, die der Verteidigungsminister Jyri Häkämies in Washington gehalten hat. In dieser Rede listet er die „drei sicherheitspolitische Herausforderungen“ Finnlands auf: „Russland, Russland, und Russland“. Diese „unkonventionelle Wortwahl“ hat andere Politiker geärgert, obwohl die wenigsten das bezweifeln haben, schreibt Gamillscheg. (Die Presse, 25.9.2007.) Man hat tatsächlich Angst davor gehabt, wie Russland auf den Kommentar von Häkämies reagieren wird, und sich gewundert, was in den anderen Ländern dazu gesagt wird. Von „cool“ bleiben konnte man in der Diskussion nicht sprechen, obwohl der Zwischenfall schnell wieder vergessen wurde. Eine Antwort auf den Anspruch Russlands auf eine „globale Machtposition“ ist für die finnischen Konservativen ein Nato-Beitritt, schreibt Gamillscheg. Der norwegische Militärführer meint jedoch, dass das kein „Allheilmittel“ sei, weil die Nato anderswo „voll ausgelastet“ ist, schließt Gamillscheg. (Die Presse, 25.9.2007.) Wie in Kap. 8.3.6 erwähnt, steht die „Annäherung an die Nato“ laut Ortner auf einer „informellen Agenda“ der finnischen Regierung. Ein Bündnis mit der Nato wird im Norden „zunehmend attraktiv“ gefunden, wenn Russland außenpolitisch aggressiver wird. (Die Presse, 5.7.2007.)

Die heutige Beziehung Finnlands zu Russland wird immer noch von Problemen an der Grenze geprägt. Auch die *Presse* berichtet in zwei Artikeln über die Lkw-Schlangen, die an den Ostgrenzübergängen stehen. Der Leiter des finnischen östlichen Grenz- und Zolldistrikts, Tommi Kivilaakso, sagt in einem Zeitungsinterview, dass die Schließung der Ostgrenzübergänge „eine Extrem-Maßnahme“ wäre, aber dass alle anderen Versuche das Stauproblem zu lösen gescheitert sind. Die Lkws stehen in einem 45 Kilometer langen Stau und müssen sogar 48 Stunden darauf warten, über die Grenze zu kommen. Finnland beschuldigt Russland der Situation, weil Russland

die Grenzstationen „mangelhaft besetzt“ hat und die Fahrer zu einem aufwendigen Papierkrieg zwingt. Stau von Lastwagen gibt es aber auch südlicher an der russischen Grenze, in Estland. Estland, die Ukraine und Weißrussland sind neue Schengen-Staaten, die „die heikle Grenze zu Russland“ jetzt dicht machen wollen, berichtet die *Presse*. Wenigstens in Finnland scheint der Schengen-Beitritt zu keiner Entspannung zu führen, ganz im Gegenteil. Russland hat in „bilateralen Gesprächen“ mit Finnland Abhilfe versprochen, aber wenig ist passiert. Sogar die finnische Präsidentin hat bei einem Besuch bei Wladimir Putin die Probleme an der Grenze „zum Topthema“ gemacht. „Beobachter“ meinen, dass Moskau auf diese Weise „Druck auf die EU ausüben“ kann. Der finnische Forscher Ilmari Larjavaara ist der Meinung, dass das Problem darin liegt, dass der russische Zoll „weitgehend korrupt“ ist. (Anhang 7b; *Die Presse*, 18.12.2007.)

Der ehemalige deutsche Bundeskanzler Helmut Schmidt kritisiert westliche Politiker vor allem in den USA dafür, dass sie Russland für „einen wiedererstarkten Troublemaker“ halten. Seiner Meinung nach ist die kritische Einstellung besonders in Ostmitteleuropa (Polen, die baltischen Staaten) wegen der „sowjetischen Oberherrschaft“ verständlich, aber er findet diesen „Tendenz“ „nicht sonderlich klug“. Laut Schmidt gibt es auch für die USA keinen Grund für ein Misstrauen gegen Russland und China, weil beide Weltmächte sich „relativ friedlich verhalten“ haben, vor allem im Vergleich zu der dritten Weltmacht, den USA. Schmidt nennt drei Gründe, warum Russland als Weltmacht gilt und auch in der Zukunft diese Rolle spielen wird. Erstens ist Russland das größte Land der Welt im Bezug auf die Fläche, zweitens ist Russland reich an Bodenschätzen wie Erdgas, die in der Zukunft immer gefragter werden, und drittens ist auch „die Militärmacht Russlands“ bedeutend. Die Beziehungen Russlands z. B. zu den zahlreichen Nachbarländern, u. a. Finnland, beeinflussen laut Schmidt „die Atmosphäre der Weltpolitik“. Aus der österreichischen oder deutschen „Provinzperspektive“ kann dieser Einfluss oder die tatsächliche Rolle Russlands nicht angemessen eingeschätzt werden. (*Die Presse*, 23.5.2007.)

Das Image Finnlands als Nachbarland von Russland lässt sich aus den Artikeln ableiten. Es geht hervor, dass Russland in Europa Angst auslöst, weshalb die mitteleuropäischen Länder wie Österreich auch ihren Blick nach Osten richten, aber auch, dass die Finnen glauben, so viel Erfahrung zu haben, dass Russland kein

heftiges Herzklopfen verursacht. Trotzdem erwägt Finnland einen Nato-Beitritt und die Finnen werden nervös, wenn der Verteidigungsminister öffentlich sagt, dass Russland eine sicherheitspolitische Herausforderung ist. Die Beziehung von Finnland und Russland ist eindeutig geschichtlich bedingt und kompliziert. Die russlandbezogene Berichterstattung in der *Presse* basiert auf der Rolle Russlands als Weltmacht. Der Finnland-Bezug in den Artikeln lässt sich dadurch erklären, dass Finnland eines der zahlreichen Nachbarländer Russlands ist.

8.3.8 Das skurrile Finnland

Die finnische Musikbranche scheint merkwürdig zu sein, wenigstens in Bezug auf den Eurovision Song-Contest – außer im Frühjahr 2006, als „die Rock-Monster Lordi“ den Song-Contest gewannen. Kaum jemand glaubte daran, dass die Monster Chancen haben würden, das gibt sogar der Bürgermeister von Helsinki, Pekka Sauri, zu. „Wir hatten es als Witz angesehen.“ Der Witz war jedoch ein Volltreffer und „jetzt will jeder ein Monster sein“, behauptet Sauri. Im Mai 2007 wurde der Song-Contest in Helsinki organisiert. Sauri meint, dass der Song-Contest „den Finnen am Herzen“ liegt. Das wichtigste war allerdings, dass die Schweden nicht gewinnen. Den Grund kann Sauri nicht nennen. (Die Presse, 11.5.2007.) Es geht nicht nur um Lordi und den finnischen Tango in der finnlandbezogenen Berichterstattung der *Presse*. Weidringer meint in seiner Kulturkritik: „Finnen lieben Oper, als wär’s Kino.“ Weidringer stellt fest, dass in Finnland seit der 1930er Jahren Opernboom herrscht, dass Finnland sich „nach wie vor übers Musiktheater“ definiert und dass die Leute „in Operaufführungen wie anderswo ins Kino“ strömen. (Die Presse, 19.3.2007.)

Das eindeutig skurrilste Beispiel in der *Presse* bezüglich finnischer Musik ist allerdings der Artikel über den Literatur-Professor Jukka Ammond. Er singt nämlich Elvis auf Latein und auf Sumerisch. Dieser Elvis-Fan wollte Elvis in einer ewigen Sprache dokumentieren und schon 1995 hatte er seine ersten Platten aufgenommen, und zwar unter seinen Künstlernamen „Doctor Ammond“. Ein Latein-Professor hilft ihm bei den Übersetzungen. Alles hat damit angefangen, dass er Anfang der 1990er Jahre finnischen Tango auf Latein gesungen hat. Später hat er Platten auch auf Sumerisch und der ausgestorbenen Sprache von Mesopotamien aufgenommen. „Doctor Ammond“ gibt Konzerte in den Semesterferien und er ist schon in vielen europäischen Ländern und in den USA aufgetreten. (Die Presse, 14.8.2007.)

Die Finnen scheinen sich für fremde Sprachen zu interessieren, weil die *Presse* auch in einem Artikel berichtet, dass der Abgeordnete Jyrki Kasvi (Grünen) seinen Wahlkampf auf seiner Homepage auf Finnisch, Schwedisch, Englisch und Klingonisch führt. Klingonisch ist die „Sprache der Bösewichte aus den Star-Trek-Filmen, den kriegerischen Klingonen“, die „als Kunstsprache anerkannt“ ist. Kasvis Homepage wurde nach Berichten der Nachrichtenagentur und des amerikanischen CNN lebhaft besucht. Ein Brite hat die Homepage besucht und geschrieben, dass er die Sprachen nicht unterscheiden kann. Ein anderer Besucher hat hilfsbereit geschrieben, dass Finnisch die Sprache mit langen Wörtern und Doppelbuchstaben ist. (Die Presse, 10.3.2007.) In einem anderen *Presse*-Artikel lernt der Autor auf Finnisch zählen und meistert es bis zur Zahl 6. Ab 7 findet er die Zahlen „kriminell“. (Die Presse, 31.5.2007.) Die finnische Sprache gilt also als etwas Exotisches.

Auch die Finnen scheinen etwas anders zu sein. Wenigstens haben viele Probleme mit Genussmitteln. Gamillscheg schreibt, dass die finnischen Soldaten vormals sportlich gebaute und „zähe Kämpfer“ waren, vor denen man Angst hatte. Heutzutage kämpfen die Soldaten „vor allem gegen Krapfen“ und sie nehmen in der Soldatenzeit zu statt abzunehmen. Grund dafür sind laut der Medizinerin Tähtinen die Krapfen, die in den Soldatenkantinen zu kaufen sind. Tähtinen warnt vor Krankheiten und empfiehlt eine „Totalrenovierung“ der Ernährungsgewohnheiten.“ (Die Presse, 27.1.2007.) Auch mit Getränken haben Finnen Probleme. Deshalb hat man eine „drastische[n] Kampagne“ organisiert, um das „hemmungslose Saufen“ zu vermindern. Der Slogan der Werbekampagne heißt „Besoffen bist du ein Idiot“. In einem Videoclip übergibt sich eine sonst schöne und sexy Blonde in ihre Handtasche. Das Ziel der ernsthaften Kampagne ist, klar zu machen, dass es nicht „cool“ ist, „sich sinnlos zu betrinken“. (Die Presse, 9.9.2007.) 2004 wurden die Preise der Getränke, die Alkohol enthalten, gesenkt, was zu einem drastischen Anwachsen der „durch Alkohol verursachten Erkrankungen und Todesfälle“ führte. Deshalb will die Regierung die Alkoholsteuern erhöhen. (Die Presse, 18.4.2007.)

Dramatisch ist auch die Situation des Weihnachtsmannes. Die *Presse* berichtet zwei Mal über den Streit, ob der echte Weihnachtsmann in Finnland oder in Grönland lebt. Eine schwedische Beraterfirma hat allerdings errechnet, dass Kirgisistan für den

Weihnachtsmann der optimale geographische Standort ist. Im Juli hat die *Presse* berichtet, dass 160 Weihnachtsmänner in Dänemark „über das richtige Weihnachtsdatum“ getagt haben. Der finnische Weihnachtsmann hat die Tagung boykottiert, weil er den grönländischen Kollegen nicht als einen echten Weihnachtsmann anerkennen kann. (die *Presse*; 23.7.2007, 3.12.2007.)

Hippe schreibt in der *Presse*, dass die Finnen es „möglichst aktiv bei minus 20 Grad“ mögen. Sie berichtet über Aktivitäten und Sehenswürdigkeiten in Saariselkä, ohne die „Parfümloipe“ zu vergessen. In der Loipe kann man den Parfümduft bemerken, wenn die Finninnen Ski in Richtung des „Tanzschuppen Laanihovi“ laufen. Auf dem Rückweg kann man dann schon die Getränke riechen. Auf der Tanzfläche lohnt es sich nicht, die Skijacke auszuziehen, meint eine Tänzerin. In Saariselkä trainiert auch die österreichische Skinationalmannschaft regelmäßig. Ein begeisterter Tänzer Mauri erzählt, dass er dann lieber im Warmen sitzt, wenn die Temperatur unter minus zwanzig Grad fällt. Die Finnen mögen es wohl „knusprig“ kalt. (Die *Presse*, 5.10.2007.)

Gleichzeitig mögen die Finnen es auch heiß, aber nur in der Sauna. Datler berichtet über einen Sauna-besuch mit Birkenästen, Bier und Wodka in Helsinki:

Ein Finne ohne Sauna ist wie ein Wiener ohne Schnitzel. Ohne Schwitzkasten im Eigenheim geht im hohen Norden gar nichts.

In die Sauna geht man in Finnland nackt und getrennt, obwohl das Saunen „nichts mit Sex zu tun“ hat. Datler betrachtet den Sauna-Besuch als „vollkommen Suomi-like“, weil das Fest dann beginnt, „wenn der Gast da ist“. Nach der Sauna kann man in Helsinki z.B. zwischen Heavy-Karaoke, Kaurismäkis unkonventionell-geiler und nach Alkohol schreienden Moskau-Bar, dem abendlichen Streifzug und einer Fahrt mit der Koff-Straßenbahn wählen und möglicherweise schließlich „bei einem bizarren Luftgitarren-Wettbewerb“ oder „einem modernen Penthouse-Club“ landen. Abschließend stellt Datler fest: „Dieses Land ist eben anders, und sein Städtetourismus manchmal auch.“ (Die *Presse*, 28.12.2007.)

Auch Gamillscheg berichtet über den Sauna-Besuch. Er fand es ein Rätsel, wie es den Finnen gar nicht problematisch ist, nackt „mit Wildfremden eine Saunabank zu

teilen“, dass man auf Parkbänken unter Berührungsangst leidet. Diese Menschenscheu herrscht sowohl auf Parkbänken als auch in den öffentlichen Verkehrsmitteln. Helsinki hat „Singlebänke“ in den Parks aufgestellt, auf denen nur eine Person Platz hat. Auf diesen Bänken besteht keine Gefahr, dass man mit jemandem reden müsste. Die Finnen sind ja „als große Schweiger bekannt“ und kommunizieren höchstens mittels SMS. (Anhang 8.) Deshalb ist es ja nur logisch, dass ein Finne einen Roman geschrieben hat, der nur aus SMS besteht. Im Buch von Hannu Luntiala schickt ein IT-Spezialist, was als „typisch finnisch“ gilt, seinen Freunden und Verwandten SMS aus Ausland. Luntiala sagt, dass die Finnen, vor allem die Männer, nicht gerne sprechen und dass sie die SMS deswegen bevorzugen. Sogar der Premierminister Vanhanen hat seine Beziehungen via SMS gepflegt und z. B. sich von einer Damenbekanntschaft per SMS getrennt, was dazu geführt hat, dass sie die SMS einer Boulevardzeitung verkauft hat und Vanhanen sie „mit einer Klage wegen Eingriffs in seiner Privatsphäre“ gedroht hat. (Die Presse, 5.2.2007.)

Aus diesen Beispielen geht ohne Zweifel hervor, dass Finnland auch ein skurriles Land mit merkwürdigen Eigenschaften ist. Dieses Kapitel ist ein Paradebeispiel dafür, wie wichtig die Präsuppositionen sind. Ein Finne findet es gar nicht komisch, dass man in Lappland nach einem Tag Skilaufen die Skijacke anhat, wenn man tanzt. Geschweige denn davon, wie man in Finnland in die Sauna geht. In die Sauna geht man nackt und die Finnen stellen das nicht in Frage. Es ist nicht „stressig“ (Anhang 8), einen vollen Eimer Wasser zum Aufgießen abzuholen, während man in der Sauna sitzt. Wenn das Wasser alle ist, holt man mehr. Den Österreichern kommt es bestimmt komisch vor, weil der Aufguss in ihren „finnischen“ Saunen strikt geregelt ist, nur von einem Saunameister durchgeführt werden darf und aus etwa zwei Deziliter Wasser besteht. Nach dem Aufguss müssen alle raus und erst nach Lüftung darf man wieder hinein. Die Finnen dagegen kommen und gehen, wie und wann sie wollen.

Zusammenfassend kann man sagen, dass trotz Merkwürdigkeiten hauptsächlich positiv über Finnland berichtet wird. Zwei Schriftsteller loben Finnland in einem Interview: der Österreicher Tex Rubinowitz erzählt über seine „Lieblingsländer Japan und Finnland“ (Die Presse, 16.12.2007) und die deutsche Schriftstellerin Sibylle Berg meint, dass Finnland „ein Idealort“ für sie ist (Die Presse, 23.8.2007). Nicht zu

unterschätzen ist auch das Ergebnis einer Studie: Finnland ist in einem Vergleich von 141 Staaten das "grünste" und lebenswerteste Land (Die Presse, 20.9.2007).

Die *Presse* zählt zu den Qualitätszeitungen. Qualitätszeitungen streben danach, dass die Berichterstattung neutral und objektiv ist und dass die Behauptungen sich auf zuverlässige Quellen stützen. Trotzdem hat auch das Scherzhafte seinen Platz in der Zeitung, wie die Beispiele in diesem Kapitel zeigen. Merkwürdigkeiten können in jedem Land gefunden werden. Sie befriedigen keine großen Informationsbedürfnisse, sondern sie dienen als Unterhaltung auf den bunten Seiten.

9 Zusammenfassung

Das Image, das für diese Arbeit ein grundlegender Begriff und im finnischen Alltag sogar ein Modewort ist, wird meistens mit anderen Wörtern wie das Bild synonymisch verwendet. Karvonen definiert jedoch das Bild als die Aktivität des Empfängers und das Image als die Tätigkeit des Senders. Der Sender präsentiert einen Sachverhalt und der Empfänger interpretiert diesen in seinem Kontext und mit seinen schon vorhandenen Verständnisstrukturen. Weil diese Interpretationen in Begegnungen entstehen, trägt sowohl der Empfänger als auch der Sender zum Endergebnis bei.

Eine Untersuchung der Finnland-Images ist nichts Ungewöhnliches. Die Anzahl der Werke, die zum Thema Finnland-Images verfasst worden sind, lässt den Schluss zu, dass sich Finnen im Allgemeinen sehr dafür interessieren, was andere von ihnen denken. In Untersuchungen im deutschsprachigen Raum geht es meistens um das Finnland-Image in Deutschland. Ein gängiges Verfahren zur Analyse der Länderimages ist die Inhaltsanalyse, und dabei besonders die Themenanalyse. In dieser Arbeit wurden 892 Artikel analysiert. Jeder Artikel wurde mithilfe der Inhaltsanalyse untersucht. Dabei wurde jeder Artikel nach 11 Variablen in einem Codierbuch kategorisiert. Darüber hinaus habe ich auch eine linguistische Analyse unter Berücksichtigung der Aspekte „Textthema“ und „Themenentfaltung“ durchgeführt. Mithilfe dieser Analyseverfahren wurden Artikel kategorisiert und Themen der Artikel definiert.

Es ist nicht einfach, Hauptthemen in den Artikeln zu identifizieren, wie die Analyse des Beispielartikels zeigt. Je nach Wahl der Schlüsselwörter können sogar mehrere Hauptthemen bestimmt werden. Es bestehen also deutliche Zuordnungsschwierigkeiten. Dazu spielen z. B. Präsuppositionen, d. h., das Vorwissen und die Vorurteile des Rezipienten auch eine Rolle dabei, was verstanden wird und wie.

Von den 892 finnlandbezogenen Artikeln sind 311 (35 Prozent) auch in der Printausgabe erschienen. Die Online-Version der Zeitung bietet die Möglichkeit an, auch solche Artikel zu veröffentlichen, die sonst nie in der Printausgabe publiziert werden würden. Die Artikel waren ungleichmäßig über das Jahr verteilt, einige Monate fallen mit einer höheren Anzahl an Artikeln auf. Informationsbetonte Textsorten dominieren mit einem Anteil von etwa 80 Prozent. Harte Nachrichten und Berichte machten 71,3 Prozent aller Artikel aus, Kommentare betrug einen Anteil von 12,6 Prozent und die sonstigen Textsorten erreichen höchstens einen Anteil von 4 Prozent.

42 Prozent der Artikel befinden sich im Ressort „Sport“. Über Politik wird in 19 Prozent der Artikel berichtet, Artikel im Ressort „Wirtschaft“ machen 12 Prozent aus. Bemerkenswert ist auch die Anzahl der Artikel im Ressort „Bildung“ (8 Prozent) und Tech&Science (4 Prozent). In den Artikeln ist der Finnland-Bezug entweder Finnland allgemein, ein Finne oder eine Finnin. Am häufigsten wird über Kimi Räikkönen (87 Artikel) berichtet, von den Nicht-Sportlern kommt Martti Ahtisaari in 33 Artikeln vor. Von finnischen Unternehmen wird am häufigsten über Nokia (23 Artikel) berichtet, die Hauptstadt Helsinki und Sportstädte wie Kuusamo sind Orte, die am häufigsten erwähnt werden.

Aufgrund der analysierten Artikel lässt sich feststellen, dass die *Presse* eine Qualitätszeitung ist. Sie bemüht sich um die Neutralität der Berichterstattung und um die Objektivierung von Vergleichen, z. B. wenn es um internationale Studien geht, in denen Länder nach internationalen Standards, d. h. objektiven Kriterien und offiziellen Kennzahlen, in eine Reihenfolge gebracht werden. Eine Qualitätszeitung strebt auch danach, Behauptungen durch zuverlässige Quellen zu stützen. Zusammenfassend kann man sagen, dass die finnlandbezogene Berichterstattung der *Presse* im Jahre 2007 überraschend umfangreich und vielseitig war. Im Allgemeinen

wird in den Artikeln der *Presse* positiv über Finnland berichtet. Die Artikel dienen jedoch rein österreichischen Bedürfnissen und gehen von nationalen Diskussionen aus.

Aus den Artikeln lassen sich Finnland-Images ableiten, von denen ich 8 genauer diskutiert habe. Diese Images sind „das sportliche Finnland“, „Finnland – Musterland der Bildung“, „das wirtschaftlich erfolgreiche Finnland“, „das innovative Finnland“, „das Atomkraftland Finnland“, „diplomatisches Finnland“, „Finnland – Russlands Nachbar“ und „das skurrile Finnland“. Finnland dient als Hauptthema in nur 17 Prozent der Artikel. Es stellt sich deutlich heraus, dass die Funktion der finnlandbezogenen Berichterstattung in der *Presse* in erster Linie ist, durch gezielten Bezug auf Finnland in nationale Debatten einzugreifen.

In der bildungspolitischen Diskussion, die von den durchschnittlichen Ergebnissen Österreichs angeregt wurde, taucht z. B. Finnland wegen seiner Spitzenleistungen in der PISA-Studie auf. Die Berichterstattung über Finnland als ein wirtschaftlich erfolgreiches und innovatives Land lässt sich u. a. durch internationale Vergleiche und den globalen Wettbewerb erklären. Diese offiziellen Kennzahlen und objektiven Vergleiche dienen der eigenen wirtschaftlichen Standortbestimmung Österreichs oder z. B. den innovationspolitischen Diskussionen darüber, wie viel in die Forschung investiert werden sollte. Über Russland wird in Österreich berichtet, weil Russland eine Weltmacht und damit ein sehr wichtiges Referenzland ist. In der Berichterstattung kommt Finnland vor allem wegen seiner Rolle als mit Österreich bzw. österreichischen Interessen vergleichbares Nachbarland Russlands vor. Das Image Finnlands als ein diplomatisches Land basiert sich auf der Berichterstattung über die Kosovo-Gespräche und die UN-Missionen z. B. im Tschad, die ihren Ursprung in nationale Diskussionen Österreichs haben. Neben der informativen und sachlichen Berichterstattung findet auch das Scherzhafte auf den bunten Seiten der Qualitätszeitung ihren Platz.

Literaturverzeichnis

Brinker, Klaus (1992), *Linguistische Textanalyse : eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Schmidt, Berlin 1985.

Brockhaus Enzyklopädie (1995), Bd 27 : Deutsches Wörterbuch [Bd. 2] Gluc – Reg., Brockhaus, Mannheim.

Donner, Jörn & Häikiö, Matti (1990), *Suomi-kuva vuonna nolla*. WSOY, Juva.

Emminger, Florian & Rest, Franz (2003) „Presserat: Kein Nachfolger in Sicht“ In: Fabris 2003, 74-77.

Fabris, Hans Heinz (Hg.) (2003), *Bericht zur Lage des Journalismus in Österreich. Ein Qualitäts-Monitoring*. Erhebungsjahre 2002/2003. Institut für Kommunikationswissenschaft der Universität Salzburg, Abteilung für Journalistik und Angewandte Kommunikationswissenschaft. Erhältlich (8.3.2008) in:
<http://www.kowi.sbg.ac.at/journalistik/vojournalistik/Journalismusbericht/Journalismusbericht%202003.pdf>

Früh, Werner (1981), *Inhaltsanalyse*. Ölschläger, München.

Gottwald, Franzisca & Kaltenbrunner, Andy & Karmasin, Matthias (2006), *Mediensebstregulierung zwischen Ökonomie und Ethik. Erfolgsfaktoren für ein österreichisches Modell*. Studien zur Medienpraxis. LIT Verlag. Erhältlich (8.3.2008) in:
<http://www.deutschesfachbuch.de/info/detail.php?isbn=3825899810&part=1&word=&PHPSESSID=sp>

Iloa, Heli & Aho, Seppo (2003), *Mikä parasta Suomessa: seitsemän Euroopan maan matkailijoiden näkemänä*. MEK A:128. Edita Prima Oy, Helsinki.

- Karvonen, Erkki (1997), *Imagologia : imagon teorioiden esittelyä, analyysiä, kritiikkiä*. Dissertation im Fach Journalismus. Universität Tampere, Tampere.
- Kuusisto, Ari (1987), *Yöpakkaset Neue Zürcher Zeitungissa : Suomikirjoittelu sveitsiläisessä laatu-lehdessä 1958-59*. Pro gradu –Arbeit im Fach Allgemeine Geschichte. Universität Tampere.
- Kärnä, Aino (2006), *Von Morastbewohnern zu Musterschülern. Das frühe Finnlandbild in Deutschland*. In: Lenk (2006), 33-60.
- Lenk, Hartmut E. H. (Hrsg.) (2006), *Finnland: vom unbekanntem Partner zum Vorbild Europas?* Verlag Empirische Pädagogik, Landau.
- Linke, Angelika; Nussbaumer, Markus; Portmann, Paul R. (1996), *Studienbuch Linguistik*. Niemeyer, Tübingen.
- Lüger, Heinz-Helmut (1995), *Pressesprache*. Germanistische Arbeitshefte; 28. Tübingen, Niemeyer.
- Merten, Klaus (1983), *Inhaltsanalyse. Einführung in Theorie, Methode und Praxis*. Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Rieck, Hanna (2005), *Fenster nach Finnland: Finnlandbilder 1961-2002 in den Zeitschriften der Deutsch-Finnischen Gesellschaft e. V.* Heiner Labonde Verlag, Grevenbroich.
- Salminen, Esko (2000), *Suomi-kuva Venäjän ja EU:n lehdistössä 1990-2000*. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki.
- Seethaler, Josef (2005), *Österreichische Tageszeitungen – über 100 Jahre alt*. Arbeitsberichte der Kommission für historische Pressedokumentation. Nr. 2/ 2. überarbeitete Version. Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien, 2005. Erhältlich (8.3.2008) in:
http://www.oeaw.ac.at/cmc/data/Arbeitsbericht%20Nr%202_v%20.pdf

Sihvo, Hannes (Hrsg.) (2001), *Toisten Suomi: Mitä meistä kerrotaan maailmalla*. Atena Kustannus Oy, Jyväskylä.

Tuomi, Jouni & Sarajärvi, Anneli (2002), *Laadullinen tutkimus ja sisällönanalyysi*. Tammi, Helsinki.

Vulli, Elina (2004), *Finnland-Bilder deutscher Reisejournalisten : eine Inhaltsanalytisch-linguistische Untersuchung am Beispiel des Frankfurter Allgemeinen Reiseblatts*. Pro gradu –Arbeit im Fach Deutsche Sprache und Kultur. Universität Tampere.

Zeitungsartikel

Karvonen, Erkki (2006), ”Valtio tarjoaa hyvät ainekset viihdebisnekselle”. *Aikalainen*, 1/2008, 9.

STT-Meldung: „Itävalta torjuu edelleen ydinvoiman.“ *Aamulehti*, 15.4.2008, A06.

Turunen, Tommi (2008), „Halpalennon tuomat“. *Valo*, 14.3.2008, 8-11.

Internetquellen

Internetquelle 1: Der Tagesspiegel: Gegenwind für Nokia. (8.3.2008)

<http://www.tagesspiegel.de/wirtschaft/Unternehmen-Finnland-Nokia;art129,2463995>

Internetquelle 2: Aloitekanava. Vaikuttamistaidot. (8.3.2008)

<http://www.aloitekanava.fi/vaikuttamistaidot/lobbaus/huumori.html>

Internetquelle 3: Österreichische Akademie der Wissenschaften, Medienforschung, Die Pressekonzentration in Österreich. (8.3.2008)

http://www.oeaw.ac.at/home/thema/thema_200803_2.html

Internetquelle 4: Auswärtiges Amt: Kultur, Bildung und Medien. (8.3.2008)

<http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/Oesterreich/Kultur-UndBildungspolitik.html>

Internetquelle 5: Pressestatistik Tageszeitungen: Überblick Tageszeitungen in Österreich, Stand Jänner 2008. (8.3.2008)

<http://www.voez.at/b200m30>

Internetquelle 6: Sanomalehtien liitto (Verband Finnischer Zeitungen). (8.3.2008)

http://www.sanomalehdet.fi/index.php?valittu_id=3&valittu_aid=10&aaotsikko_id=92&paaotsikko_id=3&sisalto_id=116&kieli=

Internetquelle 7: MA 2006 – Tageszeitungen Total. (8.3.2008)

<http://www.media-analyse.at/studienPublicPresseTageszeitungTotal.do?year=2006 &title=Tageszeitungen&subtitle=Total>

Internetquelle 8: *Die Presse*-Mediadaten. (8.3.2008)

http://diepresse.com/sales/print/105240/index.do?_vl_backlink=/sales/print/index.do

Internetquelle 9: Österreichische Auflagenkontrolle, Tageszeitungen, Jahresschnitt 2007. (8.3.2008)

<http://www.oeak.at/>

Internetquelle 10: *Die Presse*-Blattlinie. (8.3.2008)

<http://diepresse.com/unternehmen/blattlinie/104185/index.do>

Internetquelle 11: *Die Presse*-Mediadaten, Media-Analyse. (8.3.2008)

http://diepresse.com/sales/print/108333/index.do?direct=105240&_vl_backlink=/sales/print/105240/index.do&selChannel=

Internetquelle 12: Wikipedia: *Die Presse*. (8.3.2008)

http://de.wikipedia.org/wiki/Die_Presse

Internetquelle 13: Das Online-Archiv *der Presse*. (8.3.2008)

<http://diepresse.com/user/search.do?detailForm=true&showDetailForm=true&resetForm=1&resultsPage=0&searchText=Suchbegriff...>

Internetquelle 14: Turku Euroopan kulttuuripääkaupunki 2011. (Turku zur europäischen Kulturhauptstadt 2011.) (8.3.2008)

<http://www.turku2011.fi/public/?sid=20>

Internetquelle 15: Media-Analyse. (8.4.2008)

<http://www.media-analyse.at/welcome.do>

Internetquelle 16: Suomi ulkomaisissa tiedotusvälineissä 2007. (Finnland in ausländischen Medien 2007.) (29.4.2008)

<http://formin.finland.fi/public/default.aspx?nodeid=40007&contentlan=1&culture=fi-FI>

Internetquelle 17: Suomi ulkomaisissa tiedotusvälineissä 2007. Suomen ulkomaanedustojen katsaukset vuoteen 2007, 38-40. (Finnland in ausländischen Medien 2007. Berichte der finnischen Vertretungen im Ausland.) (29.4.2008)

<http://formin.finland.fi/public/default.aspx?nodeid=40007&contentlan=1&culture=fi-FI#Maakohtaisetrabortit2007>

Internetquelle 18: Suomi ulkomaisissa tiedotusvälineissä 2006. (Finnland in ausländischen Medien 2006.) (29.4.2008)

<http://formin.finland.fi/public/default.aspx?contentid=50407&contentlan=1>

Internetquelle 19: AEIOU: Zwentendorf an der Donau. (29.4.2008)

<http://aeiou.iicm.tugraz.at/aeiou.encyclop.z/z937238.htm>

Internetquelle 20: OECD: Internationale Schulleistungsstudie PISA. (29.4.2008)

http://www.oecd.org/document/20/0,3343,de_34968570_34968795_39648148_1_1_1_1,00.html

Internetquelle 21: OECD: PISA Hintergrundinformationen. (29.4.2008)

http://www.oecd.org/document/24/0,3343,de_34968570_34968795_39054104_1_1_1_1,00.html

Internetquelle 22: OECD: PISA 2006. (29.4.2008)

<http://www.oecd.org/de/pisa2006>

Internetquelle 23: Tilastokeskus. Työllisyys ja työttömyys tammikuussa 2007. (Statistikzentrum Finnland. Beschäftigungslage und Arbeitslosigkeit im Januar 2007.) (29.4.2008)

http://www.tilastokeskus.fi/ajk/tiedotteet/v2007/tiedote_005_2007-02-20.html

Internetquelle 24: Laki lasten päivähoidosta. (Das Gesetz über die Kindergärten.) (29.4.2008)

<http://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/1973/19730036>

Internetquelle 25: Kansallinen Mediatutkimus: KTM Lukija 2007. (Media-Analyse Finnland, Leser 2006.) (29.4.2008)

http://www.levikintarkastus.fi/mediatutkimus/KMT_Lukija_2007_tiedote.pdf

Anhang

Entnommen am 1.2.2008 (Anhang 6a am 4.3.2008) aus dem Online-Archiv DiePresse.com.

Anhang 1: "Portrait: 'Iceman' Rääkkönen" (Die Presse, 21.10.2007)

Anhang 2: ÖVP: "In der Gesamtschuldebatte herrscht Chaos" (Die Presse, 29.4.2007)

Anhang 3: Fahrstuhlkartell: EU verhängt knapp eine Milliarde Bußgeld (Die Presse, 21.2.2007)

Anhang 4: Innovations-Dialog: „Österreich braucht radikale Fortschritte“ (Die Presse, 27.11.2007)

Anhang 5: Finnland: Ärger im Atomstrom-Paradies (Die Presse, 21.5.2007)

Anhang 6a: Wiener Gespräche: Letzte Runde im Kampf um Kosovos Zukunft (Die Presse, 21.2.2007)

Anhang 6b: Neutral im Tschad (Die Presse, 20.11.2007)

Anhang 7a: „Russland ist wieder eine Bedrohung“ (Die Presse, 19.2.2007)

Anhang 7b: Transporte: „Ostgrenzen schließen“ (Die Presse, 27.9.2007)

Anhang 8: Finnland: Schluss mit der Berührungsangst auf Parkbänken (Die Presse, 27.3.2007)

Anhang 1

DiePresse.com | Sport | Motorsport | Artikel drucken

Portrait: "Iceman" Räikkönen

21.10.2007 | 19:40 | Portrait: "Iceman" Räikkönen (DiePresse.com)

Vom Schweiger zum Liebling der Ferraristi.

Das Erbe hätte nicht schwerer sein können für Kimi Räikkönen. Ausgerechnet der wortkarge 28-Jährige übernahm das Cockpit beim Formel-1-Traditionsteam vom zurückgetretenen Rekordweltmeister Michael Schumacher. 2003 hatte der Finne mit nur zwei Punkten Rückstand gegen den deutschen Dominator den Kürzeren gezogen - er im McLaren-Mercedes, Schumacher im Ferrari. Vier Jahre später hat der "Iceman" nun auch bei den letzten Tifosi mit seinem WM-Triumph am Sonntag in Brasilien das Eis gebrochen.

Bei McLaren-Mercedes war ihm der WM-Coup nicht gelungen. Beim britisch-deutschen Team hätte er in die Fußstapfen von Doppelweltmeister Mika Häkkinen (1998 und 1999) treten sollen. Doch in Sachen Sympathie blieb Räikkönen stets hinter seinem Landsmann zurück. Nicht zuletzt die eine oder andere Alkohol-Eskapade wie sein schon zu Berühmtheit gelangter Sturz von einer Yacht in wohl nicht mehr fahrtüchtigem Zustand passten nicht zum Image der "Silberpfeile", für die er von 2002 bis 2006 fuhr.

Zuvor hatte er das zweite Sauber-Cockpit neben dem Deutschen Nick Heidfeld (2001) innegehabt und im Schweizer Team am 4. März 2001 seine Premiere in der "Königsklasse" gefeiert. Übrigens zusammen mit dem nun von ihm entthronten Spanier Fernando Alonso, der damals einen ebenfalls unterlegenen Minardi pilotierte. Im 36. Rennen seiner Grand-Prix-Karriere war es dann soweit: Räikkönen gewann am 23. März 2003 den Grand Prix von Malaysia. Es war seine beste Saison, ehe ihm in den weiteren Jahren bei McLaren-Mercedes vor allem eines treu blieb: Pech.

Legendär ist sein Ausfall auf dem Nürburgring 2005, als ihn ein Reifenschaden in der letzten Runde kurz vor dem Ziel buchstäblich aus der Bahn warf und den Sieg kostete. Weitere Ausfälle folgten und erneut war die WM-Krone weg, allerdings nicht wegen Fahrfehlern, sondern zahlreicher Fahrlässigkeiten des Teams. Räikkönen erwies sich aber auch in solchen Situationen als überaus wortkarg und griff nie öffentlich seine Arbeitgeber an - und das bei einer Ausfallquote von 32 Prozent.

Der Finne zieht es eben vor zu schweigen. Oder er verzieht sich in sein Mutterland, wo er seinen sportlichen Hobbys Snowboarden und Eishockey frönen kann. Aus Finnland tauchten früher aber auch immer wieder in Boulevard-Blättern Skandal-Meldungen von feucht-fröhlichen Festen auf. Doch auf der Strecke bringt Räikkönen stets seine Leistung. So auch in seinem neuen Dienstwagen.

Gleich zum Saisonauftakt nährte er die Hoffnungen der Scuderia auf eine neue Ära mit dem Sieg in Melbourne. Im letzten Saisondrittel startete er dann richtig durch, machte in den letzten beiden Rennen sogar 17 Punkte auf Sensationsmann Lewis Hamilton wett. Räikkönens Vertrag bei Ferrari läuft bis einschließlich 2009. Angeblich soll er dort 25 Millionen Euro verdienen. Damit würde der neue Weltmeister auch die Fahrer-Geldrangliste anführen.

Anhang 2

DiePresse.com | Politik | Innenpolitik | Artikel drucken

ÖVP: "In der Gesamtschuldebatte herrscht Chaos"

29.04.2007 | 17:20 | (DiePresse.com)

Generalsekretär Missethon verlangt von Bildungsministerin Schmied eine Konkretisierung der Pläne zur Gesamtschule. Der Widerstand gegen die Gesamtschule formiert sich.

"Wir haben hunderte Anrufe und E-Mails in der Parteizentrale, wo sich Eltern, Schüler, Lehrer nicht mehr auskennen, was die SPÖ-Bildungsministerin eigentlich will und das halte ich im Moment für eine wirkliche Katastrophe", beschwerte sich VP-Generalsekretär Hannes Missethon am Samstag im ORF-Mittagsjournal: "In der Gesamtschuldebatte herrscht Chaos".

Er erwartet sich von Bildungsministerin Claudia Schmied "eine Konkretisierung dieser Gesamtschuldebatte, und klare Aussagen darüber, wie sie sich die weitere Vorgehensweise vorstellt".

"Schule Bunt" macht gegen die Gesamtschule mobil

Lehrer-, Eltern- und Schülervereine haben sich indes zusammengeschlossen, um gegen das "Projekt Gesamtschule" zu protestieren.

Eine Plattform namens "Schule Bunt" tritt für Beibehaltung des bisherigen Schulsystems ein. "Wir wollen auch weiterhin ein vielfältiges Schulsystem, das die Begabungen der Schülerinnen und Schüler individuell fördert", sagte die Lehrervertreterin Eva Scholik. Die Vorsitzende der AHS-Lehrergewerkschaft präsentierte am Sonntag gemeinsam mit dem Eltern- und Familienvertreter Johannes Fenz sowie dem Bundesschulsprecher Matthias Hansy die Plattform "Schule-Bunt". Auf ihrer Homepage kann die Beibehaltung des bisherigen Schulsystems unterstützt werden. Mit Hilfe der gesammelten Unterschriften will sich die Plattform an Bildungsministerin Schmied wenden.

Umfragen: Österreicher lehnen Gesamtschule ab

Unterstützt sieht sich die Initiative durch jüngste Umfragen, wonach ein großer Teil der Österreicher eine Gesamtschule ablehnen. Und auch aus einer OECD-Studie zu PISA zitierte Scholik: "Es besteht kein statistisch signifikanter Zusammenhang zwischen dem Alter, in dem eine Selektion stattfindet, und den Durchschnittsergebnissen der Länder." Weiteres Gegenargument: Gerade in den in der Bildungspolitik als vorbildlich geltenden Ländern wie Schweden und Finnland sei die Jugendarbeitslosigkeit besonders hoch.

Konkret geht es der Lehrervertreterin aber um angeblich unausgereifte Pläne von Bildungsministerin Claudia Schmied. Ständig rede man nur über die äußere Organisation, einen Modellvorschlag für die Praxis gebe es nicht.

Ausarbeitung der Konzepte

Schmied wiederholte am Samstag nochmals ihre Vorgangsweise für die Einrichtung der Modellregionen ab dem Schuljahr 2008/09. Nun startet die Ausarbeitung der Kriterien für die Modellregionen und der pädagogischen Konzepte für die innere Differenzierung. Zudem wolle sie Gespräche mit der

Lehrergewerkschaft führen, noch vor dem Sommer soll eine Expertenkommission für Schulreformen eingerichtet werden.

Sie ist überzeugt, dass es "gelingen wird, in vier Jahren die Modellregionen zum Schwingen zu bringen und diese neue 'Gemeinsame Schule der Vielfalt' mit Beispielen zu konkretisieren". Flächendeckend kann sich Schmied die Einführung der Gesamtschule unter derzeitigen Bedingungen nicht vorstellen, "weil wir das wissenschaftlich begleiten lassen und da müssen wir schon auch die Ergebnisse anschauen". (APA/Red.)

Anhang 3

DiePresse.com | Wirtschaft | Economist | Artikel drucken

Fahrstuhlkartell: EU verhängt knapp eine Milliarde Bußgeld

21.02.2007 | 13:03 | (DiePresse.com)

Die Strafe für ein Kartell aus Lift- und Rolltreppenherstellern ist die höchste, die die EU je verhängt hat. Auch in Österreich wird ermittelt.

Die EU-Kommission hat gegen die Mitglieder eines Kartells von Fahrstuhl- und Rolltreppenherstellern wegen unerlaubter Absprachen ein Rekord-Bußgeld in Höhe von knapp einer Milliarde Euro verhängt. Das höchste Bußgeld in der Höhe von 479 Mio. Euro bekam ThyssenKrupp aufgebürdet, wie die Kommission am Mittwoch mitteilte. Die Milliarden-Strafe ist die höchste EU-Kartellstrafe, die bis jetzt verhängt wurde.

225 Millionen Euro muss der US-Hersteller Otis zahlen, das Unternehmen Kone aus Finnland bekommt eine Strafe von 142 Millionen Euro, der Schweizer Betrieb Schindler muss 143,7 Millionen Euro berappen, ein Unternehmen der Mitsubishi-Gruppe kommt auf 1,8 Millionen Strafgeld.

Die Unternehmen haben zwischen 1994 und 2004 in Deutschland, Belgien, Luxemburg und den Niederlanden Aufträge untereinander abgesprochen. Ein Sprecher von EU-Wettbewerbskommissarin Neelie Kroes sagte, die Kommission habe sich auf den Markt in den vier Ländern beschränkt, weil sie dafür Beweise für illegale Absprachen habe. Es liege an den nationalen Kartellbehörden, weitere Untersuchungen in anderen EU-Staaten anzustellen. Der Sprecher verwies ausdrücklich auf eine von der Wiener Bundeswettbewerbsbehörde (BWB) jüngste Untersuchung in Österreich.

Die BWB hat am 30. Jänner beim Kartellgericht Geldbußenanträge gegen führende Unternehmen aus der Aufzugsbranche wegen einer mutmaßlichen Beteiligung an Kartellabsprachen gestellt. (APA/Red.)

Anhang 4

DiePresse.com | Politik | Innenpolitik | Artikel drucken

Innovations-Dialog: „Österreich braucht radikale Fortschritte“

27.11.2007 | 18:07 | (Die Presse)

Die Regierung macht einen neuen Anlauf für eine Strategie.

WIEN (ku). „Eine Innovations-Strategie muss weit über die Steigerung der Forschungsausgaben hinausgehen, auch das regulatorische und institutionelle Umfeld muss stimmen“, sagte Bundeskanzler Alfred Gusenbauer (SPÖ) gestern, Dienstag, beim „Zukunftsdialog: Innovation für Österreich“. Und er war sich darin mit allen Teilnehmern einig. Bei Innovationen liegt Österreich im guten europäischen Mittelfeld, Vizekanzler Wilhelm Molterer (ÖVP) gab am Dienstag als Ziel einen Platz unter den „Top 3“ aus. Bei den Forschungsausgaben ist Österreich mit 2,54 Prozent des Bruttoinlandsproduktes weit über dem EU-Durchschnitt. Bei anderen Faktoren, etwa bei Firmengründungen, hat Österreich noch Probleme. Das soll sich durch eine neue Innovations-Strategie ändern, zu der gestern der Startschuss fiel.

Wie entscheidend das Umfeld für Innovationen ist, illustrierte der Gastredner Esko Aho. Er ist Präsident des finnischen Innovationsfonds Sitra und war 1991 bis 1995 Premierminister – also in der Zeit, wo Finnland zur Innovations-Weltmacht aufstieg. Mitte der 1980er-Jahre habe Finnland die Liberalisierung des Telekom-Marktes beschlossen. Der heute weltgrößte Handy-Hersteller, Nokia, sei damals dagegen gewesen, berichtet Aho. „Sie haben die Rolle des Wettbewerbs nicht verstanden“, sagt er zur „Presse“. Heute sei der Konzern froh darüber – denn ohne die Schaffung eines Marktes wäre die Forschungs-Offensive, die Finnland in den Achtzigerjahren gestartet hatte, nicht erfolgreich gewesen, so Aho. Finnland ging diesen Weg auch während der Krise weiter, in die Finnland nach dem Ende seines wichtigsten Wirtschaftspartners, der Sowjetunion, stürzte. Heute hat Finnland eine Forschungsquote von 3,5 Prozent – ein Drittel davon kommt von Nokia.

„Wir diskutieren Risiken zu lange“

Innovationspolitik müsse sich auf mehrere Elemente gleichzeitig stützen: auf die Forschungsausgaben, auf den Aufbau von Märkten, auf die Mobilität und auf die Förderung des Unternehmertums. „In Europa wissen alle, was zu tun wäre. Aber die meisten verstehen nicht, wie dringend etwas getan werden muss“, sagt Aho. Nachsatz: „Wenn man bemerkt, dass man an Wettbewerbsfähigkeit verliert, ist das Spiel schon aus.“ Einschneidende Reformen seien aber schwierig, „solange die Sonne scheint“, sagte Aho. Österreich müsse den Umschwung auch ohne Krise schaffen, lautete die einhellige Meinung der Diskutanten.

Gusenbauer skizzierte Kernelemente der künftigen Innovations-Strategie: Neben der Stärkung der Human-Ressources „auf allen Ebenen“, weiteren Reformen bei Forschungsorganisationen und dem Ausbau der Forschungs-Infrastruktur müsse vor allem die Effizienz der Forschungsförderung steigen. „In Österreich liegt das Gewicht weiterhin zu wenig bei radikalen Innovationen“, so der Kanzler. Österreich brauche aber „Innovationssprünge“. „Man soll nicht nur die kleinen Schritte machen, sondern auch den großen Schritt planen“, so Gusenbauer. Vizekanzler Molterer ortete allerdings ein Problem bei der Risikofreude der Österreicher: „Wir diskutieren das Risiko so lange, bis die Chance vorbei ist“.

("Die Presse", Print-Ausgabe, 28.11.2007)

© DiePresse.com

Anhang 5

DiePresse.com | Wirtschaft | Economist | Artikel drucken

Finnland: Ärger im Atomstrom-Paradies

21.05.2007 | 18:12 | Von unserem Korrespondenten HANNES GAMILLSCHEG (Die Presse)

Nuklearindustrie erleidet Rückschläge bei neuen AKW-Projekten.

Helsinki. Finnland gilt als Musterland der Atomkraftlobby: Dort entsteht gegenwärtig der erste Reaktor, dessen Bau nach der Tschernobyl-Katastrophe in Europa beschlossen wurde. Dort sind die Arbeiten für ein Endlager für Atom Müll weit vorangeschritten. Dort gilt die politische Szene als ebenso atomkraftfreundlich wie die Bevölkerung. Doch jetzt grollt es im Atomparadies. Der Neubau von Reaktor Nummer fünf am Standort Olkiluoto verzögert und verteuert sich und wird wegen Sicherheitsmängeln kritisiert. Und den Plänen für einen sechsten Reaktor hat die Bevölkerung in Loviisa zunächst einen Riegel vorgeschoben.

In einem nun von Greenpeace veröffentlichten Bericht wird den AKW-Betreibern in Olkiluoto vorgeworfen, technische Lösungen zuzulassen, die „der finnischen Gesetzgebung widersprechen und die Sicherheit im neuen Reaktor schwächen“. So habe man wegen Qualitätsmängeln die Rohre des Kühlsystems erneuern müssen, doch auch beim zweiten Mal mit unzureichender Kontrolle. Auch der Stahl im Reaktorkern und der Beton der Bodenplatten hätten die Sicherheitsbestimmungen nicht erfüllt, seien von den Aufsichtsbehörden aber dennoch als „ausreichend sicher“ klassifiziert worden.

In allen für die Reaktorsicherheit wichtigen Komponenten habe man Defekte festgestellt. Doch wegen des „engen Zeitrahmens“ und des Kostendrucks habe man Kompromisse geduldet, statt alle beanstandeten Teile auszuwechseln. Was das Strahlenschutzamt allerdings bestreitet: Der Bau erfülle alle anfangs aufgestellten Sicherheitskriterien.

Projekt wird teurer

Vor allem wegen Problemen mit porösem Beton ist der ursprünglich angepeilte Zeitplan nicht mehr zu halten. Auch die finnische Kernkraftinspektion warf den Bauherren – dem französisch-deutschen Konsortium Areva mit Framatome und Siemens als Hauptakteuren – vor, bei der Wahl der Lieferanten nicht kritisch genug gewesen zu sein. Statt 2009 rechnet der Energiekonzern TVO nun mit einer Inbetriebnahme 2011, und die Kosten werden von den veranschlagten 3,2 Mrd. Euro auf vier Mrd. Euro steigen. Mit einer Leistung von 1600 Megawatt soll der Druckwasserreaktor Europas stärkster sein. In Olkiluoto betreibt TVO auch zwei Siedewasserreaktoren von je 840 MW Leistung.

Zwei weitere Reaktoren stehen in Loviisa. Sie wurden ursprünglich von der Sowjetunion geliefert, aber mit einer Schutzhülle der US-Firma Westinghouse und Siemens-Leittechnik aufgerüstet. Der deutsche Energieriese E.On wollte in Loviisa ein 112 Hektar großes Grundstück erwerben, um vorbereitet zu sein, wenn in Finnland ein politischer Beschluss über den Bau eines sechsten Reaktors fällt. Doch nach vehementen Protesten der Bevölkerung lehnte die Stadtversammlung den Kaufantrag ab. Eine benachbarte Siedlung wäre in den Sicherheitsradius des neuen Kraftwerks gekommen.

Der Entscheid bedeutet aber nicht, dass in Loviisa kein weiterer Atommeiler gebaut wird. Der heimische Energiekonzern Fortum, der die bestehende Anlage betreibt, hätte Platz für einen dritten Block. Dennoch sehen finnische Kommentatoren das Nein als wichtigen Fingerzeig für die Stimmung in der Bevölkerung. Die „Kernkraft-Toleranz“ dürfe nicht dazu führen, dass „unser Land zum europäischen Kernkraftparadies wird“, schrieb die Zeitung „Hufvudstadsbladet“. „Dass die Stromkonzerne hierher kommen, wenn sie zuhause nicht bauen dürfen, ist nicht Sinn der Sache.“

("Die Presse", Print-Ausgabe, 22.05.2007)

© DiePresse.com

Anhang 6a

DiePresse.com | Politik | Aussenpolitik | Artikel drucken

Wiener Gespräche: Letzte Runde im Kampf um Kosovos Zukunft

21.02.2007 | 18:09 | (Die Presse)

UN-Verhandler Ahtisaari glaubt nicht an Einigung in der Statusfrage.

WIEN (w.s.). Der finnische Spitzendiplomat versuchte Optimismus zu versprühen: Die Kosovo-Gespräche in Wien hätten „gut begonnen“, beteuerte UN-Chefvermittler Martti Ahtisaari nach dem Start einer vorläufig letzten Verhandlungsrunde am Montag.

Serben und Kosovo-Albaner hätten nochmals die Möglichkeit, in einzelnen Punkten Kompromisse zu finden. Dass sich Belgrad und Pritina auf den künftigen Status des Kosovo einigen, könne er sich aber nicht vorstellen, so Ahtisaari. Die Albaner fordern die Unabhängigkeit, Serbien bietet weiterhin nur Autonomie an.

Ahtisaari hatte Anfang Februar ein Lösungspaket vorgelegt. Darin geht es vor allem um Bestimmungen zum Schutz der Serben im Kosovo. Langfristig würde das Papier aber eine international überwachte Unabhängigkeit des Kosovo ermöglichen. Der Vorschlag sei nur auf Unabhängigkeit ausgerichtet und verfolge damit ein Konzept des 19. Jahrhunderts, kritisierte Duan Batakovic von Serbiens Verhandlungsdelegation. Das serbische Volk im Kosovo würde durch Ahtisaaris Plan künftig noch weniger geschützt als bisher. Der Chefverhandler verneint: Wer das behauptete, habe sein Dokument „nicht gelesen oder nicht verstanden“.

Die Gespräche sollen vorläufig bis 2. März dauern.

(„Die Presse“, Print-Ausgabe, 22.02.2007)

© DiePresse.com

Anhang 6b

DiePresse.com | Meinung | Gesprächsstoff | Artikel drucken

Neutral im Tschad

20.11.2007 | 18:24 | >> BRIEF DES TAGES (Die Presse)

Unsere Tschad-Helferinnen und -Helfer hätten sich die Unterstützung aller Parteien verdient.

Das Bundesheer steht vor einem wichtigen humanitären Einsatz. Der Hintergrund ist die humanitäre Katastrophe im Tschad mit unvorstellbarem Leid. 250.000 Flüchtlinge aus der angrenzenden Bürgerkriegsregion und etwa 170.000 Vertriebene aus dem Tschad selbst leben ohne Hoffnung auf eine angstfreie Zukunft in großen Flüchtlingscamps. Internationale Hilfsorganisationen brauchen die Unterstützung der Vereinten Nationen um ihre Aufgaben erfüllen zu können. Die UNO hat in der Resolution 1778 die Mission im Tschad beschlossen und auf die humanitäre Dimension und den Schutz der Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit hingewiesen und auch auf den Schutz vor sexueller und geschlechtsspezifischer Gewalt. Die Hauptbetroffenen sind Frauen und Kinder. Es ist richtig, dass die Völkergemeinschaft nicht einfach wegsieht! Alle begrüßen die Mission, Amnesty International, UNHCR und die internationalen Hilfsorganisationen.

Es ist auch richtig, dass sich das neutrale Österreich an dieser Mission beteiligt. Aufgrund des UN-Mandates und wegen des humanitären Charakters ist es mit der Neutralität vereinbar. Nicht nur vereinbar, das ist aktive Neutralitätspolitik und internationale Solidarität.

Als Teil einer insgesamt 3000 Mann umfassenden EU-Mission werden 160 österreichische Soldatinnen und Soldaten den Flüchtlingen im Tschad Schutz und Hilfe geben und die Arbeit der Hilfsorganisationen unterstützen und sichern. Es beteiligt sich nicht nur Frankreich, sondern die meisten europäischen Staaten. Selbstverständlich sind die neutralen Länder, wie Schweden, Finnland und Irland dabei. Die dortige Politik steht geschlossen zum Einsatz. Es wird ein General aus dem neutralen Irland das Oberkommando haben. Also ein echter europäischer Einsatz mit UN-Mandat. Das österreichische Bundesheer ist auf diesen Einsatz gut vorbereitet und es haben sich spontan mehr Freiwillige als nötig gemeldet.

Beschämend sind die negative Haltung der Opposition und deren vorgeschobenen Argumente. So haben die Grünen selbst noch vor kurzem eine Beteiligung Österreichs an Afrika-Einsätzen (z.B. im weit gefährlicheren Darfur) gefordert. Die ablehnende Position der Grünen stand schon vor dem Hauptausschuss des Nationalrats fest. Das Bundesheer sei nicht vorbereitet, heißt es auf grüner Seite. Dass neben dem Jagdkommando, das eben speziell auf Wüstenverhältnisse trainiert ist, auch Sanitäter und Ärzte dabei sind, wird bewusst ignoriert. Das passt nicht ins grüne „Leider Nein-Konzept“.

BZÖ und FPÖ haben bisher immer die Heeres-Freunde gespielt. Nun stellen sie sich nicht nur gegen die humanitäre Hilfe in Afrika und gegen aktive Neutralitätspolitik, sondern lassen auch die freiwilligen, engagierten Soldatinnen und Soldaten im Stich.

Österreich soll, darf und kann sich an dieser Mission beteiligen. Unsere Soldatinnen und Soldaten können den Flüchtlingen im Tschad Schutz und Hilfe

geben und werden das auch unter Beweis stellen. Unsere Tschad-Helferinnen und Helfer hätten sich die Unterstützung aller Parteien verdient.

Andreas Schieder
Abgeordneter zum Nationalrat
Außenpolitischer Sprecher SPÖ

("Die Presse", Print-Ausgabe, 21.11.2007)

© DiePresse.com

Anhang 7a

DiePresse.com | Politik | Aussenpolitik | Artikel drucken

„Russland ist wieder eine Bedrohung“

19.02.2007 | 18:26 | Von unserem Korrespondenten HANNES GAMILLSCHEG (Die Presse)

Skandinavien. Nordische Militärs sehen veränderte strategische Karte und fordern Rückbesinnung auf regionale Aufgaben.

Kopenhagen. Mit zunehmendem Unbehagen verfolgen Regierungen und Militärs in Skandinavien den Wiederaufstieg Russlands zur regionalen Großmacht: „Wir müssen uns darauf vorbereiten, dass die Entwicklung auch eine andere Richtung nehmen kann, als wir wünschen und erwarten“, sagt Norwegens sozialdemokratische Verteidigungsministerin Anne Grete Strøm- Erichsen. Die militärische Forschungsanstalt in Oslo stellt fest: „Russland stellt wieder eine militärische Bedrohung dar.“

Für Schwedens Streitkräfte galt in den vergangenen Jahren die Teilnahme an internationalen Einsätzen zur Friedenssicherung als erste Priorität. Ein regionales Bedrohungsbild existiere nicht, hieß es in der neuen Verteidigungsdoktrin. Jetzt aber sagt Stefan Gustafsson, Chefanalytiker im Militärstab: „Die strategische Karte hat sich verändert. Jetzt müssen wir analysieren, welche Ressourcen wir hier in Schweden brauchen, wenn die Spannungen in Nordeuropa wieder zunehmen.“

Die Lage in Russland habe sich gewandelt, sagte Gustafsson der Zeitung „Dagens Nyheter“; man sei dort wieder in der Lage, groß in die Rüstung zu investieren. Der russische Verteidigungsetat wuchs im Vorjahr um 23 Prozent. Dies bedeute indes nicht, dass man einen Angriff zu fürchten habe, betont Gustafsson: „Für eine Bedrohung braucht es sowohl Mittel wie Intentionen, und solche Intentionen sind in absehbarer Zukunft nicht zu sehen.“

Konflikte um Ressourcen

Doch die weltweite Energieverknappung und die reichen Vorkommen vor allem an Erdöl und Erdgas im Norden bringen die Region 20 Jahre nach Ende des Kalten Krieges wieder in den Brennpunkt. „Wenn Öl und Energie Mangelware werden, gibt es neue vitale Interessen, die es früher nicht gab, und die man mit allen Mitteln zu schützen bereit ist“, meint der Militärstrategie.

So hat Russlands Präsident Wladimir Putin in der Tat angekündigt, die geplante Ostsee-Gasleitung unter Militärschutz zu stellen. Schweden müsse daher dafür gerüstet sein, auch regional zu agieren, wenn die Spannung steige. Der konservative Verteidigungsminister Mikael Odenberg erwiderte zwar schnippisch, dass „Schwedens Verteidigungspolitik nicht von Oberst Gustafsson formuliert“ werde. Doch kurz darauf drückte auch Außenminister Carl Bildt Unruhe über die Entwicklung in Russland aus: Bis zum Herbst soll ein neuer mehrjähriger Finanzrahmen für das Militär ausgearbeitet werden, der die veränderte Lage berücksichtigt.

Es sei nicht so, dass „der russische Bär plötzlich wieder aufgewacht“ sei und Skandinavien bedrohe, meint Geheimdienstoberst Mats Engman. Doch Russland sei von einer „Chaosmacht zur Energie-Großmacht“ geworden, und auf diese Verwandlung müsse man sich einstellen, sagt Espen Barth Eide, Staatssekretär im norwegischen Verteidigungsministerium.

Die „Großmacht Russland“ sei „zurück auf der internationalen Bühne“, mit einem zentralisierten politischen System und zunehmender Skepsis gegenüber der Außenwelt.

Zwar glaubt man in Oslo, dass Russland nur plane, mit seinen militärischen Muskeln zu spielen – doch das dahintersteckende Potenzial dafür sei nicht zu übersehen, meint Torgeir Hagen, der Chef des Militärgeheimdienstes. Darauf müsse Norwegens Sicherheitspolitik ausgerichtet werden.

Finnen bleiben cool

In Finnland verfolgt man die Debatte bei den skandinavischen Nachbarn mit großem Interesse, ohne ähnliche Schlüsse zu ziehen. Die Entwicklung in Russland ändere die Grundlagen für Finnlands Sicherheitspolitik nicht, sagt Außenminister Erkki Tuomioja. Diese sei ohnedies stets auf die Territorialverteidigung ausgerichtet gewesen, ergänzt Verteidigungsminister Seppo Kääriäinen.

In Helsinki gilt weiterhin, was ein hoher Beamter im Außenministerium einst auf dem Höhepunkt der Jelzin-Ära sagte: „Wir Finnen haben so lange Erfahrung mit Russland, dass wir nicht so schnell euphorisch werden wie andere im Westen. Und auch nicht so schnell nervös.“

("Die Presse", Print-Ausgabe, 20.02.2007)

Anhang 7b

DiePresse.com | Wirtschaft | Eastconomist | Artikel drucken

Transporte: „Ostgrenzen schließen“

27.09.2007 | 18:11 | (Die Presse)

Finnland kämpft gegen riesige Lkw-Schlangen.

Helsinki (APA). Angesichts von riesigen Lkw-Staus erwägt die finnische Grenzbehörde, die Grenzübergänge zu Russland zu schließen. „Die Schließung der Ostgrenzübergänge wäre eine Extrem-Maßnahme, wenn alles andere fehlschlägt. Andere Mittel, des riesigen Lasterstaus auf den Straßen nach Russland Herr zu werden, sind gescheitert“, sagte der Leiter des finnischen östlichen Grenz- und Zollbezirks, Tommi Kivilaakso gegenüber einer Zeitung.

Am Donnerstag stauten sich die Laster zwischen Kotka und Hamina in Südostfinnland auf einer Länge von 45 Kilometern mit Wartezeiten von bis zu 48 Stunden. Eine Schließung der Grenzübergänge wäre aber nur durch einen politischen Beschluss möglich.

Finnland gibt Russland die Schuld an den langen Kolonnen. Aus Sicht der Finnen sind die russischen Grenzstationen mangelhaft besetzt. Zudem ist bei der Einreise in das östliche Nachbarland ein umfangreicher Papierkrieg nötig.

Russland hat in bilateralen Gesprächen mit Finnland versprochen, Abhilfe zu schaffen. Doch bisher hat sich wenig bewegt. Beobachter vermuten, dass Moskau auf diese Weise Druck auf die EU ausüben will.

("Die Presse", Print-Ausgabe, 28.09.2007)

© DiePresse.com

Anhang 8

DiePresse.com | Panorama | Welt | Artikel drucken

Finnland: Schluss mit der Berührungsangst auf Parkbänken

27.03.2007 | 18:07 | Von unserem Korrespondenten HANNES GAMILLSCHEG (Die Presse)

Helsinki stellt Bänke auf, die man mit niemandem mehr zu teilen braucht.

Helsinki. Den Berührungsängsten der Finnen zollt nun die Stadtverwaltung in Helsinki Tribut. Sie will künftig in den Parks und Grünanlagen Sitzbänke aufstellen, die man mit niemandem zu teilen braucht.

Man kennt das Phänomen auch aus Bus und U-Bahn. Jeder, der zusteigt, sucht sich einen Sitz aus, der möglichst weit von allen Nachbarn entfernt ist. Erst wenn nirgendwo eine ganze Bank frei ist, beginnen Mutige, sich neben andere Passagiere zu setzen. Doch viele bleiben lieber stehen. Die gleiche Menschenscheu zeigt sich jetzt in den Parks, wenn die Frühlingssonne langsam wieder zum Sitzen im Freien verlockt.

Die großen Schweiger

Die Bänke sind zwar breit genug für drei, ohne dass diese Haut- oder Mantelkontakt haben müssten, und in Italien könnten sich problemlos fünf auf so eine Bank quetschen. Doch nicht in Helsinki. Da sitzt hier einer und da einer, jeder einzeln, und zwischen den Bänken schlendern sehnsüchtig Wartende. Aber dazu setzen? Nie im Leben! Da könnte ja einer ein Gespräch beginnen wollen. Nicht dass das Risiko so groß ist. Die Finnen sind eher als große Schweiger bekannt, die, wenn überhaupt, mittels SMS kommunizieren. Doch ehe sie sich in die Gefahr begeben, auf einen plaudernden Außenseiter zu stoßen, gehen sie lieber weiter. Die Frage: „Ist dieser Platz frei?“, entlarvt den Ausländer. Der würde einem Finnen nie über die Lippen kommen.

Doch jetzt ist Abhilfe in Sicht. Der liberale Stadtrat Sture Gadd hat angeregt, die Dreisitzer durch kleinere Bänke zu ersetzen: durch „Singlebänke“, die zwar breit genug sind, dass sich ein Liebespärcchen darauf kuscheln kann, die man mit breitem Hintern aber auch alleine auszufüllen vermag. Kleinere Bänke, dafür mehr davon: „Wenn wir die gleiche Zahl Sitzplätze auf mehr Bänke verteilen, könnten sich mehr Menschen hinsetzen“, hat Gadd herausgefunden.

Die Stadtbehörde will die neuen Sitzgelegenheiten zunächst auf der beliebten Insel Kulosaari testen. „Wenn die Reaktionen positiv sind, werden wir auch andere Teile der Stadt damit bestücken“, sagt Arja Saaristo von der Parkverwaltung.

Ausnahme: Sauna

Dass die Scheu verschwindet, wenn die Kleider fallen, und die selben Leute, die im Park die Einsamkeit suchen, nichts dabei finden, mit Wildfremden eine Saunabank zu teilen, zählt zu den Rätseln der finnischen Eigenart. Allerdings: Geplaudert wird auch in der Sauna nicht.

(„Die Presse“, Print-Ausgabe, 28.03.2007)